

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, December 21, 2005 / Le mercredi 21 décembre 2005

1859

Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 21, 2005	Monday, December 12, 2005, 12 noon
December 28, 2005	Thursday, December 15, 2005, 12 noon
January 4, 2006	Tuesday, December 20, 2005, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 21 décembre 2005	Le lundi 12 décembre 2005 à 12 h
Le 28 décembre 2005	Le jeudi 15 décembre 2005 à 12 h
Le 4 janvier 2006	Le mardi 20 décembre 2005 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2005-435, I declare that *An Act to Amend the Victims Services Act*, Chapter 19 of the Acts of New Brunswick, 2005, comes into force December 1, 2005.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 16, 2005.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2005-438, I declare that *An Act to Amend the Legal Aid Act*, Chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2005, comes into force December 12, 2005.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on November 16, 2005.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Orders in Council

NOVEMBER 16, 2005
2005 - 439

1. Under subsection 29(1) of the *Legal Aid Act* as enacted by section 1 of *An Act to Amend the Legal Aid Act*, Chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2005, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the New Brunswick Legal Aid Services Commission, for a term of five years, effective December 12, 2005:

- (a) David McIntyre, Q.C., Moncton, New Brunswick;
- (b) Deborah Doherty, Fredericton, New Brunswick;
- (c) Jean-François Cyr, Baker-Brook, New Brunswick;
- (d) Kathleen Quigg, Bathurst, New Brunswick; and
- (e) Ronald LeBlanc, Q.C., Moncton, New Brunswick.

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2005-435, je déclare le 1^{er} décembre 2005 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les services aux victimes*, chapitre 19 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 16 novembre 2005.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2005-438, je déclare le 12 décembre 2005 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique*, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province, à Fredericton, le 16 novembre 2005.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Décrets en conseil

LE 16 NOVEMBRE 2005
2005 - 439

1. En vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi sur l'aide juridique* édicté par l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique*, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de cinq ans, à compter du 12 décembre 2005 :

- a) David McIntyre, c.r., de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- b) Deborah Doherty, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Jean-François Cyr, de Baker-Brook (Nouveau-Brunswick);
- d) Kathleen Quigg, de Bathurst (Nouveau-Brunswick); et
- e) Ronald LeBlanc, c.r., de Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. Under section 30 of the *Legal Aid Act* as enacted by section 1 of *An Act to Amend the Legal Aid Act*, Chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2005, the Lieutenant-Governor in Council designates the following persons as Chair and Vice-Chair, respectively, of the Board of the New Brunswick Legal Aid Services Commission:

- (a) David McIntyre, Q.C., as Chair; and
- (b) Deborah Doherty, as Vice-Chair.

3. Under subsections 33(1) and 33(2) of the *Legal Aid Act* as enacted by section 1 of *An Act to Amend the Legal Aid Act*, Chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2005, the Lieutenant-Governor in Council determines that the Chair, Vice-Chair and other members of the New Brunswick Legal Aid Services Commission shall be paid remuneration and be reimbursed for expenses as follows:

- (a) the Chair shall be remunerated in the amount of \$500 per day, and shall be reimbursed for travel and living expenses incurred in the performance of his or her duties in accordance with the New Brunswick Government Travel Directive AD-2801;
- (b) the Vice-Chair shall be remunerated in the amount of \$450 per day, and shall be reimbursed for travel and living expenses incurred in the performance of his or her duties in accordance with the New Brunswick Government Travel Directive AD-2801; and
- (c) each other member shall be remunerated in the amount of \$400 per day, and shall be reimbursed for travel and living expenses incurred in the performance of his or her duties in accordance with the New Brunswick Government Travel Directive AD-2801.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 30, 2005
2005 - 442

Under section 1 of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints Trevor Arthur Holder, member of the Legislative Assembly for the electoral district of Saint John Portland as a member of the Executive Council, effective November 30, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

NOVEMBER 30, 2005
2005 - 443

Under subsection 2(1) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council, The Honourable Trevor Holder to be Minister of the Environment and Local Government, effective November 30, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

2. En vertu de l'article 30 de la *Loi sur l'aide juridique* édicté par l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique*, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne les personnes suivantes président et vice-présidente, respectivement, du conseil d'administration de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick :

- a) David McIntyre, c.r., à titre de président; et
- b) Deborah Doherty, à titre de vice-présidente.

3. En vertu des paragraphes 33(1) et 33(2) de la *Loi sur l'aide juridique* édictés par l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur l'aide juridique*, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, le lieutenant-gouverneur en conseil détermine comme suit la rémunération et le remboursement des dépenses du président, de la vice-présidente et des autres membres de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick :

- a) le président recevra 500 \$ par jour et le remboursement des frais de déplacement et de séjour engagés dans l'exercice de ses fonctions conformément à la directive sur les déplacements AD-2801 du Nouveau-Brunswick;
- b) la vice-présidente recevra 450 \$ par jour et le remboursement des frais de déplacement et de séjour engagés dans l'exercice de ses fonctions conformément à la directive sur les déplacements AD-2801 du Nouveau-Brunswick; et
- c) chacun des autres membres recevra 400 \$ par jour et le remboursement des frais de déplacement et de séjour engagés dans l'exercice de leurs fonctions conformément à la directive sur les déplacements AD-2801 du Nouveau-Brunswick.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 30 NOVEMBRE 2005
2005 - 442

En vertu de l'article 1 de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur nomme Trevor Arthur Holder, membre de l'Assemblée législative pour la circonscription électorale de Saint John Portland, à titre de membre du Conseil exécutif à compter du 30 novembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 30 NOVEMBRE 2005
2005 - 443

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur nomme, sous le grand sceau de la province, parmi les membres du Conseil exécutif l'honorable Trevor Holder ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, à compter du 30 novembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

NOVEMBER 30, 2005**2005 - 444**

Under subsection 2(1) of the *Executive Council Act*, the Lieutenant-Governor appoints, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council, The Honourable Joan MacAlpine-Stiles to be Minister of Family and Community Services, effective November 30, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 30 NOVEMBRE 2005**2005 - 444**

En vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Conseil exécutif*, le lieutenant-gouverneur nomme, sous le grand sceau de la province, parmi les membres du Conseil exécutif l'honorable Joan MacAlpine-Stiles ministre des Services familiaux et communautaires, à compter du 30 novembre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

NOVEMBER 30, 2005**2005 - 445**

Under subsection 4(2) of the *Executive Council Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) rescinds Order in Council 2005-282 dated July 21, 2005; and
- (b) rescinds Order in Council 2005-408 dated October 31, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 30 NOVEMBRE 2005**2005 - 445**

En vertu du paragraphe 4(2) de la *Loi sur le Conseil exécutif* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- (a) abroge le décret en conseil 2005-282 pris le 21 juillet 2005; et
- (b) abroge le décret en conseil 2005-408 pris le 31 octobre 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act**Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations****Notice of decision to dissolve provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

038698	038698 N. B. INC.	507914	507914 N.B. Inc.
508437	045253 N.B. LTD.	508482	508482 N.B. INC.
046489	046489 N.B. LTD	508581	508581 N.B. LTD.
048909	048909 N.B. LTD.	508585	508585 N.B. LTD.
049062	049062 N.B. INC.	508620	508620 NB LTD.
051231	051231 NB INC.	510876	510876 N.B. LTD.
053350	053350 N.B. LTD.	511037	511037 N.B. Inc.
053369	053369 N.-B. LTEE	511043	511043 N.B. Ltd.
055003	055003 NB LTD.	511123	511123 N.-B. Ltée
055646	055646 N.B. INC.	511124	511124 N.-B. Ltée
056222	056222 N.B. INC.	513563	513563 N.B. Ltd.
058958	058958 (N.B.) LTD.	513685	513685 N.B. Ltd.
059154	059154 N.B. LTD.	513732	513732 N.B. LTD.
610002	059329 N.B. LTD.	513769	513769 N.B. Ltd.
501552	501552 N.B., LTD.	515846	515846 N.B. LTD.
501669	501669 N.B. INC.	515935	515935 N. B. Ltd.
503642	503642 N.B. LTD.	515970	515970 N.B. Inc.
504004	504004 N.B. LTD.	515978	515978 N.B. Inc.
506165	506165 N.B. LTD.	516058	516058 NB LTD
506210	506210 N.B. LTD.	603549	603549 N.B. LTD.
507809	507809 N.B. Ltd.	605021	605021 N.B. INC.
507910	507910 N.B. Inc.	605022	605022 N.B. INC.

Loi sur les corporations commerciales**Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales****Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales**

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

610065	610065 N.B. LTD.
610227	610227 N.B. Ltd.
610256	610256 NB Inc.
610258	610258 N.B. Ltd.
610269	610269 N.B. Inc.
610274	610274 N.B. LTD
610285	610285 N.B. INC.
610286	610286 N.B. INC.
610287	610287 N.B. INC.
610301	610301 NB INC.
610302	610302 N.B. Inc.
610370	610370 N.B. INC.
610506	610506 N.B. Ltd.
610590	610590 N.B. Inc.
610591	610591 N.B. Inc.
610610	610610 N.B. LTD.
610654	610654 NB LTD.
040965	8 BAYSIDE DRIVE LTD.
503834	ABM VENTURES INC.
610554	Aboriginal Heritage Real Estate Inc.
038661	ACADIA LUMBER MERCHANT (1987) LTD.

506358	ACCESS JAPAN / ACCES JAPON INC.	515933	COVERED BRIDGE ELECTRICAL SERVICES LTD.	610318	Get It Out There Studios Inc.
501548	ACCIDENT LINE INC.	604836	Curtis Howe and Associates Inc.	610651	GIBERSON PROPERTIES LTD.
038695	ADD VENTURES INC.	040963	D & D AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION LTD.	513717	GORATU CANADA N.B. INC.
610253	ADORABLE INC.	048712	D. S. D. INVESTMENTS INC.	002998	GORDON BROOK INC.
511114	ADVANCED CONTROL TECHNOLOGY INC.	503958	DAIRYTOWN CONSTRUCTION LTD.	038639	GOWER HOLDINGS LTD.
610670	Aegean Corp.	610628	Dance Destination Inc.	051287	GREATER MONCTON TOWING INCORPORATED
513834	AIMEE VENTURES LIMITED	015239	DAVID M. SKIDD DRUGS LTD.	009668	H. LAW & SONS LTD.
059341	ALARMFORCE NEW BRUNSWICK INC.	604924	DDD Holdings Ltd.	610467	Haidersen Group Corporation
043208	ALDERWOOD CEMETERY LTD.	051169	DELTA CONSULTING INC.	051261	HAMCO LTD.
046535	ALL-AROUND EXPRESS INC.	610646	DENKO HOLDINGS LTÉE	012929	HAROLD PEER LIMITED
059204	ALLANTE FOODS LIMITED	513399	DIVISION 5 DETAILING INC.	007985	HERVCO CONSTRUCTION LTD.
000452	ALLIED REALTY LIMITED	041059	DONALD A. DAYE PROFESSIONAL CORPORATION	008030	HI LITE ELECTRIC LTD.
056204	AMCAN FOREST RESOURCES LTD.	604743	Double L Enterprises Inc.	610652	HIGHWAY 11 TRUCK & TRAILER LTD.
059226	AMPTEL INDUSTRIES LIMITED	605103	DR HÉLÈNE HUARD CORPORATION	610373	HME Contracting Ltd.
000570	ANDERSON'S FURNITURE LTD.	515982	PROFESSIONNELLE INC.	056309	HOTEL D'ANJOU INC.
604552	ANNARIDGE HOLSTEINS LTD.	508552	DR. DANIEL G. SCOTT PROFESSIONAL CORPORATION	513674	HTL TRANSPORT LTD.
504074	APPLEBY COLOR LAB LTD.	515983	Dr. D. Lionel Teed P.C.	515992	HUDINI TRANSPORTATION LTD.
501444	ARMSTRONG & BRUCE LTD.	515984	Dr. Ian R. Scott P.C.	610530	IMPACT EDUCATION INC.
051186	AT-SAN HOLDINGS LTD.	610329	Dr. J.W. Paterson P.C.	508498	Intelligent Systems Design, Ltd.
048762	ATA ENTERPRISES INC	516130	Dr. Manaf Ubaidat Professional Corporation Inc.	501472	INVESTISSEMENTS NALEO LTEE-NALEO INVESTMENTS LTD.
604752	ATLANTIC LEAN MANUFACTURING (ALM) INC	513706	Dr. Marie A. Murphy Professional Corporation	506308	IRP BEAUSEJOUR CORPORATION
513658	Atlantic ServaTech Inc.	513710	Dr. S. Lutchmedial Professional Corporation	000428	J. H. ALLAIN LTEE
513690	AWB Enterprises Ltd.	515985	Dr. Stephen V. Allaby Prof. Corp.	511024	J.B.C. SECURITIES LTD.
610653	Awesome Childcare Centre Ltd	515985	Dr. T. Brennan P.C.	513718	JERRY'S PLUMBING & HEATING INC.
001218	AZTEC MASONRY AND EXCAVATING LTD.	610075	DRE MARIE-PAULE KERRY CORPORATION	610495	Joe Boy Ltd.
038799	B. & J. NICHOLS DEVELOPMENT LTD.	506294	DUNCAN ELECTRIC (INDUSTRIAL) LTD.	041027	JOHN BROWN ELECTRIC LTD.
610346	B. R. DeMerchant (2004) Ltd.	506321	DUNCAN GLENN ELECTRIC LTD.	510971	Jorel Ltd.
508477	B. SPINNEY CONTRACTING LTD.	610584	E-Z-FILL INC.	506239	Joseph's Storehouse Inc.
610714	B.C. STORAGE & WAREHOUSING INC.	508453	EARL PEARSON ENTERPRISES LTD.	046345	K.C.W. FISH LIMITED
050791	BATERBROOK COMPANY LTD.	610549	East Auto Plus Inc.	008971	K.P.S. SERVICES LTD
049014	BAY CHALEUR REAL ESTATE LTD.	031345	EASTERN CONVENIENCE STORES LIMITED	033109	KAMACA HOLDINGS LTD.
056209	BAY SHORE LOBSTER LTD.	059259	EASTERN TRACTOR TRAILER TRAINING SCHOOL INC.	049009	KEDGWICK ENTERPRISES LTD.
604936	Bell Merchandising Inc.	043618	EASTLINE DISTRIBUTING LIMITED	506227	KEEZER'S PROPANE SERVICES LTD.
605118	BELLE PROPERTY MANAGEMENT LTD.	506273	EOAIR INC.	610715	KESWICK VALLEY HOLDINGS LTD.
059275	BETTS EQUIPMENT LTD.	005657	EIGHT PLUS ONE ENTERPRISES LTD.	043470	KINCADE ROOFING (1989) LTD.
511187	BIKE WORKS 2000 LTD.	610231	ElectraStor Canada Ltd.	009265	KINGSTON SALES & SERVICE LTD.
516049	BILEMI ENTERPRISES INC.	508621	Enak Industries Ltd.	043741	KIRKWOOD CONTRACTING LTD.
036612	BRADLEY CORPORATE SERVICES LTD.	511062	ENGINE NETWORK CORPORATION	009405	L. & L. CONSTRUCTION LTD. - L. & L. CONSTRUCTION LTEE
506322	BRIAN J. FLOOD FINANCIAL CORP.	501679	ENTREPRISES RITA GODIN & FILS INC	048880	L. BEDFORD TRUCKING LTD.
604745	Bright Publishing Inc.	609761	Eugene's Electric Inc.	009443	L. T. ENTERPRISES LTD./LES ENTREPRISES L. T. LTEE
059265	BRIT-VAU INVESTMENTS INC.	516019	EUROTRUCK TECHNOLOGIES LIMITED	516021	La Maison des Délices Inc.
041056	BROSMAR ENTERPRISES LTD.	049000	EVERETT LORD HOLDINGS LTD.	604764	LAKWOOD FITNESS LTD.
508537	BRUMA Entreprises Inc.	508618	EXPLORE PLUS DUCT CLEANING LTD.	501612	LAMTRAC INC.
051197	BRUNSWICK CHRYSLER PLYMOUTH LTD.	610533	F & J Brun Properties Inc.	609998	Last Resort Salon and Spa Inc.
048970	BUDGET MOTEL (1991) LTD.	511019	FANJOUX LIMITED	009697	LEARNING PRODUCTIONS LIMITED
516017	BUS INDUSTRIES LIMITED	610277	Film Depot (NB) Inc.	513774	LEGENDS SPORTS BAR LTD.
033196	CAFE TERRASSE LTEE	059405	FIT DECK, INC.	048757	LES EDITIONS RABELAIS INC.
041103	CAMPER'S ALLEY LTD.	053269	FLUID TECHNOLOGIES INC.	513750	Les Entreprises Morin Ltée/Ltd.
506268	CAMPING PLAGE GAGNON BEACH INC.	506280	FORESTEK ASSOCIATES INC.	516087	Les Festins Canins et Félines inc.
604763	CAMPOBELLO LOBSTER COMPANY LTD.	610010	FORESTERIE DMR COULOMBE INC.	008538	LES INVESTISSEMENTS SAUMAREZ LIMITEE
513837	CANADA CLEARANCE INC.	031415	FRANKLYN HOLDINGS LTD.	009965	LITTLE RIVER MANUFACTURING LTD.
610475	CANADIAN VENTURES INC.	610276	FreddyCards Inc.	508545	LOUGHERY & ASSOCIATES P.C. INC.
003055	CARAQUET ICE CO. LIMITED	515981	Fredericton Diagnostic Imaging P.C.	610266	M B L AUTOMOTIVE CONSULTANT INC.
511160	CARLETON DRIVER TRAINING SYSTEMS LTD.	006629	FROBISHER INDUSTRIES LIMITED	508516	M. J. BELL & ASSOCIATES INC.
515956	Carrington Realty Ltd.	006659	FULTON SURVEYS LTD.	515977	M. Lewis Homes Ltd.
056342	CHAPCOR HOLDINGS INC.	610537	Futronics Inc.	011649	MACEACHERN ENTERPRISES LTD.
513550	CHARISMA INC.	048783	FUTURE INVESTMENTS LTD.	038694	MANN RENTALS INC.
610599	CHICAGO SPORTS PUB 2004 INC.	033195	GARAGE BERTIN & LANDRY LTEE	605046	Maritime Vending Machines LTD.
031382	CINE-PARC SATELLITE LTEE	034781	GARAGE PAUL BEAULIEU & FILS LTEE.	604747	Master Properties Inc.
051398	COLLINS TOURS & CONSULTING LTD.	604753	Gaudet's Service Station (2003) Ltd.	610180	Mawhinney Investments Inc.
610566	Combo's Manufacturing Inc.	055937	GEORGE EDDY COMPANY, LIMITED	046503	MAX AMUSEMENTS LTD.
508551	COMPCAD DESIGN LTD.	605102	GESTION HUARD CHAMPIGNY INC.	506219	MICRO WAREHOUSE CANADA LIMITED
504064	CONTINENTAL DYKSTRA MACHINE INC.			610359	MIDNIGHT CONTRACTING LTD
513751	CONVERGix Inc.			046488	Midway Truck Centre Inc.
				515998	MIGHTY MOWERS LAWN & YARD SERVICES INC.
				604917	Mill 2 Enterprises Inc.
				516027	Mobile Symphony Incorporated
				610305	MORGAN SCOTT (MARITIMES) INC.

011146	MORTON MITCHELL BLD'G CONST. LTD.	053414	RINO NADEAU CA CORPORATION	015883	SWANTON REALTY LTD.
506303	MULTI WEB PRODUCTIONS INC	610588	PROFESSIONNELLE LTEE	508488	Sylvie Godin Corporation Professionnelle Inc.
504018	N G WOODWORK LTD.	515971	RIVER VALLEY RESORTS INC.	516032	T. Russell & Sons Ltd.
051288	N. LEGER STABLES LTD.	501613	Riverside Transportation Services Ltd.	053304	T.J.N. MAINTENANCE LTD.
046326	NEW DENMARK SKI CLUB LTD.	605087	RIVERVIEW FLOORING LTD.	513830	T.P. Promotion Limitée
012166	NEW WINDSOR HOTEL, LIMITED	046533	ROSO ENTERPRISES (2003) LTD	503752	TANN PAPER LIMITED
059188	Nicole Godbout Counselling Services Inc.	051260	ROSSIGNOL TRANSPORT LTD.	511131	THE SQUIRREL'S NEST LTD.
511112	NITE-OWL HOLDINGS LTD.	610557	RYMAC HOLDINGS LTD.	504010	THE WINDS ARE INN INC.
516089	NOBLE INVESTMENTS INC.	014496	S & G ELECTRICAL INC.	610600	TORONTO SPORTS PUB 2004 INC.
513504	Noel Aquaculture Inc.	516036	S & W FISHING LTD.	056192	TRI-TRADES ENTERPRISES LTD.
511117	NORTH EASTERN FIR PRODUCTS LTD.	501635	S. A. L. Operations Vancouver Inc.	041012	TRIOUS TOURS LTD.
513798	North Forks Ventures Inc.	610494	S.M.D. INSTALLATION LTD.	501545	TROY'S AUTO REPAIR & ALIGNMENT LTD.
012293	NORTH MARKET ARTS LTD.	610494	Saint John Valley Highway Group Ltd.	008931	TRUSS-TECH LTD.
059315	NORTH STAR SPORTS BAR INC.	053277	SALON DU DISQUE LTEE	513675	UNIVERSAL SIGNS & GRAPHICS (2001) LTD.
012407	NORTHUMBERLAND INDUSTRIES LTD.	034838	SARTY ROOFING LTD.	036496	VALLEY BEVERAGE ROOM LTD.
501637	NUMBROW ENTERPRISES LTD.	040962	Savage Transport Ltd.	031390	VENTEX GROUP LTD.
040993	OLEARY LEASING & RENTALS LTD.	059254	SEALAND HOUSING CORPORATION	506247	VISION PIRATE VISION LTEE/LTD
610375	OLED SYSTEMS INC.	516046	Secured Innovation, Inc.	016829	VITAL INDUSTRIES LTD.
038743	One Stop Auto Shop Inc.	007056	SELOSSE BRUNO M.D. PROFESSIONAL CORP.	513583	Voilà Canada Inc.
504063	P. ZONDERVAN HOLDINGS INC.	610548	SERVICES FINANCIERS L. PELLETIER LTÉE	053061	WE FARM ENTERPRISES LTD.
513862	PARAGON LEASING LTD.	504062	SHAYER PROPERTIES INC.	513838	Westcock Holdings Ltd.
605030	Perfect Silhouette Inc.	043786	SHEPODY HOLDINGS LTD.	610179	WGP International (Canada), Inc.
610619	PMJ ELECTRONICS INC.	508635	Ship's Lantern Inn Inc.	059148	WHITewater LEASING LTD.
506240	R. G. BLANCHARD FARMS INC.	516018	SHIPPING TECHNOLOGY LIMITED	513839	Wilcraft Holdings Ltd.
610625	R.C.K. Logging Incorporated	015202	SIMMCHEN CONSTRUCTION LTD.	033174	WINDWARD MANAGEMENT SERVICES LTD.
059356	R.E.P. HOLDINGS INC.	508555	SMITHFIELD SAND & GRAVEL LTD.	513853	WMSJ HOLDINGS LTD.
610598	RANGERS SPORTS PUB INC.	501649	SOLIAN REALTY INC.	021278	WOOD LUMBER COMPANY, LIMITED
511076	RCE ENGINEERING AND ASSOCIATES INC.	048979	ST. ANNE PULP SALES COMPANY LTD.	610338	WW RENOVATIONS & CONSTRUCTION INC.
508494	Regency Rose Café Inc.	610244	Stay Properties & Enterprises Ltd.	610669	Yamatech Group Inc.
508384	RÉGENORD LTD./LTÉE.	056399	STEPHEN LITTLE HOLDINGS LTD.	516123	YARDENGARDEN DESIGN INC.
610672	Reid & Associates Accounting Ltd.	515723	Stephen Taylor Livestock Sales Inc.	508623	YULE TIDE WREATH CO. LTD.
604937	Revel-Yak Inc.	056372	SUMNER CAPITAL LIMITED	610462	Ziggy's Transport Inc.
056297	REYCO HOLDINGS INC.	513775	SUNFLOUR RESTAURANT LIMITED		
053211	RILEY BROOK HOLDINGS LTD.	015782	SUNSHINE BUILDING CLEANING SERVICES LTD.		
		015845	SUSSEX PLUMBING & HEATING INC.		

Notice of decision

to cancel the registration of extra-provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

075688 3067017 CANADA LTD.
610476 6153933 Canada Inc.
019980 BARD CANADA INC.
614489 BEACH & ASSOCIATES LIMITED

017954 LAURENTIDE CHEMICALS,
ATLANTIC LTD./SOCIETE
CHIMIQUE LAURENTIDE,
ATLANTIC LTEE
074503 MAYTAG LIMITED

Avis d'une décision

d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

072392 PAR SYNDICATION GROUP INC.
078043 PATHWAYS CONSULTING INC.
604902 POISSONNERIE DU PHARE OUEST INC.
610357 TORA OROMOCTO LIMITED

Companies Act

Notice of decision to dissolve provincial companies

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

610543	Alternative Learning Factors Associates Inc.	004068	GROUPE AXION CHALEUR INC.
610662	Arrimage Acadie-Québec Inc.	025555	HARCOURT JOINT CEMETERY CORPORATION INC.
023916	ASSOCIATION DES RADIOS COMMUNAUTAIRES ACADIENNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	023356	HAVELOCK MASONIC TEMPLE INC.
000855	ASSOCIATION MUSEUMS NEW BRUNSWICK, INC./ASSOCIATION MUSEES NOUVEAU-BRUNSWICK, INC.	023004	HEAD INJURY ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK INC.
021784	BEAR ISLAND COMMUNITY CENTRE, INC.	024125	IMAGO INC.
024688	Canoe/Kayak New Brunswick/Nouveau Brunswick Inc.	024686	INTERNATIONAL PRACTICAL SHOOTING CONFEDERATION (IPSC-NB) OF NEW BRUNSWICK INC.
022055	CENTRE DES CHEVALIERS DE SHIPPAGAN INC.	008987	KAHOUTEK CLUB DE SKI FOND INC.
023922	CERCLE DES DAMES D'ACADIE DE SAINT-QUENTIN INC.	015330	LA SOCIETE HISTORIQUE DE CLAIR INC.
003415	CHALEUR EVENING STARS INC.	024841	LE CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU COMTE DE KENT, INC.
024550	CHAMBRE DE COMMERCE DE SAINT-QUENTIN INC.	023930	LE CLUB DE MOTONEIGE OURS POLAIRES INC.
604814	Chinese Legal Studies Association of North America Inc.	024089	LE COMITE DES REPAS CHAUDS DE L'ECOLE LA RUCHE INC.
022060	CLUB DE L'AGE D'OR STE BERNADETTE DE ST-SAUVEUR INC.	025246	LE CONSEIL DU HOCKEY DE DEVELOPPEMENT DE LA PENINSULE ACADIENNE INC.
610471	CLUB VTT LA RIVIÈRE INC.	610583	LE FESTIVAL DES POMMIERS FLEURIS DE MEMRAMCOOK INC.
025684	COMITÉ SUR L'AVENIR DE SAINT-ANTOINE INC.	023250	LE MANOIR CHRIST-ROI D'ALLARDVILLE INC.
022274	COMMUNITY RESIDENTIAL LIVING BOARD-WOODSTOCK INC.	025689	Learning Unlimited in Charlotte County Inc.
004165	CONSEIL DES LOISIRS ET DES ACTIVITES SOCIOCULTURELLES DE ST-IRENEE INC.	022999	LOWER ST. JOHN RIVER PROMOTION ASSOCIATION INC.
025559	Contact NB Inc.	025560	MAKING WAVES/VAGUE PAR VAGUE INC.
023918	COVENANT CHRISTIAN CHURCH OF ANAGANCE, INC.	023016	MATERNELLE ST-LOUIS ST-IGNACE INC.
023661	COVERED BRIDGE RECREATION INC.	024541	MCADAM LAKELAND SNOWMOBILE CLUB INC.
023926	EUPHRASIA RESIDENCE INC.	011286	MONCTON MOTOR SPORT CLUB INC.
025405	FESTIVAL INTERNATIONAL DES MOTONEIGISTES/ INTERNATIONAL SNOWMOBILERS FESTIVAL INC.	025365	MOUNTAIN TOP HOUSE LTD.
025402	FIELDING BAPTIST CHURCH, INC.	021521	N.B. PODIATRY ASSOC. INC./ L'ASSOCIATION DE PODIATRIE DU N.-B. INC.
025238	FONDS DE BOURSES DES DAMES D'ACADIE DE CARAQUET INC.	604510	Natuaqanek Cultural Centre Inc.
		025681	Neighbours' Alliance of North York Inc.

Loi sur les compagnies

Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)(c) de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

603784	New Brunswick Aboriginal Women's Council Inc.
024881	NEW BRUNSWICK ALLIANCE OF PROFESSIONAL OUTFITTERS INC.
023611	NEW BRUNSWICK COIN MACHINE OPERATORS ASSOCIATION INC.
012314	NORTH SHORE TROTTLING ASSOCIATION INC.
024533	Queens Central EMS Inc.
014297	ROSDALE-WAKEFIELD COMMUNITY CENTRE INC.
022757	ROTARY CLUB OF OROMOCTO, NEW BRUNSWICK, INC.
022748	SAINT PETER'S NON PROFIT HOUSING INC.
024336	SECONDARY WOOD PRODUCTS GROUP LIMITED
022783	ST. ANDREWS FISHERIES RESEARCH LABORATORY INC.
604739	ST. CROIX SOCCER ASSOCIATION INC.
015832	SUSSEX CHRISTADELPHIAN ECCLESIA INC.
606507	Taekwondo NB Inc.
610420	The Bathurst Centennial Park and Recreation Association Inc.
009288	THE KIRK CEMETERY COMPANY OF NORTHAMPTON, LIMITED
012046	THE NEW BRUNSWICK ASSOCIATION OF NURSING HOMES INCORPORATED - L'ASSOCIATION DES FOYERS DE SECOURS DU NOUVEAU BRUNSWICK INCORPOREE
016532	UNITED BAPTIST GREEN HILL LAKE CAMP INC.
016555	UNITED WAY/CENTRAIDE (CENTRAL N.B./REGION DU CENTRE DU N.B.) INC.
016680	VALLEY VIEW GOLF AND CURLING CLUB INC.
604893	WOODSTOCK COMMUNITY TRANSPORT INC.
025558	YOUTH QUEST INTERNATIONAL, LTD.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Apollo News inc.	426, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 2K5	Edmundston	622098	2005	11	30
Sharpe Canoes (2005) Inc.	290, chemin Restigouche River Road Mann, NB E3N 4W9	Mann	622235	2005	11	15
622334 N.B. INC.	175, avenue Pleasant Avenue Sussex, NB E4E 1Y1	Sussex	622334	2005	11	24
622371 N.B. INC.	906, avenue Millidge Avenue Saint John, NB E2K 2P3	Saint John	622371	2005	11	29
BNS CLEANING EQUIPMENT INC.	1509, rue Saint-Francois Street Edmundston, NB E3V 4R7	Edmundston	622376	2005	11	24
Atlantic CanProp Realty Inc.	47, cour Keefe Court Riverview, NB E1B 4E6	Riverview	622377	2005	11	24
Olugbenga Adenuga P.C. Inc.	29, promenade Ellesmere Drive Moncton, NB E1C 9W2	Moncton	622378	2005	11	24
Colkat Inc.	629, route / Highway 425 Strathadam, NB E1V 4G9	Strathadam	622384	2005	11	25
BELLEDDUNE GAS & CONVENIENCE INC.	1482, chemin Archibald Road Belledune, NB E8G 1X1	Belledune	622385	2005	11	25
Green Imaging Technologies Inc.	77, rue Westmorland Street Fredericton, NB E3B 6Z3	Fredericton	622388	2005	11	25
M.A.R. GROUP LIMITED	115, avenue Maddison Avenue Fredericton, NB E3A 2N3	Fredericton	622392	2005	11	25
VanBuskirk Holdings Ltd.	133, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 2B5	Saint John	622397	2005	11	25
Kelly VanBuskirk Professional Corporation Inc.	133, rue Prince William Street Saint John, NB E2L 2B5	Saint John	622398	2005	11	25
Mouvement Multimedia & Marketing Inc.	140, rue Botsford Street, bureau / Suite 29 Moncton, NB E1C 4X5	Moncton	622403	2005	11	25
FM Murphy Holdings Ltd.	190, route / Highway 3 Newmarket, NB E6K 2W2	Newmarket	622404	2005	11	25
Highfield Holdings Limited	149, rue Highfield Street Moncton, NB E1C 5P1	Moncton	622405	2005	11	25
Surferguy.ca Ltd.	77, chemin Callaghan Road Riverview, NB E1B 4P1	Riverview	622406	2005	11	25
Eastern Construction Safety Training Consultants Inc.	178, promenade Mataya Drive Richibucto Road, NB E3A 0A6	Richibucto Road	622410	2005	11	27
Derek Tulle Services Inc	361, chemin Callowhill Road Riverview, NB E1B 4N3	Riverview	622411	2005	11	27
REVOLUTION CCC LTD.	140, rue Water Street Campbellton, NB E3N 1B4	Campbellton	622414	2005	11	28
Bistro Fox Creek Ltee	200, rue du Golf Street Dieppe, NB E1A 8J6	Dieppe	622416	2005	11	28

K.B. Pharmacy Ltd.	477, rue Paul Street Dieppe, NB E1A 4X5	Dieppe	622417	2005	11	28
OPEN OCEAN SYSTEMS INC.	879, chemin Manawagonish Road Saint John, NB E2M 3X2	Saint John	622418	2005	11	28
M.R. GRONDIN INC.	45, rue Lebel Street Edmundston, NB E3V 3X3	Edmundston	622419	2005	11	28
Les Entreprises G. LeBouthillier Inc.	21, rue Fair Isle Street Neguac, NB E9G 1E9	Neguac	622420	2005	11	28
622421 N.B. Inc.	1077, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4C9	Moncton	622421	2005	11	28
Nicholson Plumbing & Heating Ltd.	432, chemin McLeod Hill Road Fredericton, NB E3A 6J4	Fredericton	622422	2005	11	28
Ty Jay Holdings Inc	21, chemin Colpitts Road Cocagne, NB E4R 2L1	Cocagne	622423	2005	11	28
622424 N.B. Ltd.	135, promenade Riverside Drive Fredericton, NB E3A 6P9	Fredericton	622424	2005	11	28
HUITRES AQUADOR INC. / AQUADOR OYSTERS INC.	82, chemin Pointe-des-Georges Road Aldouane, NB E4W 5H8	Aldouane	622425	2005	11	28
Carelife Limited	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	622426	2005	11	28
622428 N.B. Ltd.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	622428	2005	11	28
622429 N.B. Ltd.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	622429	2005	11	28
622430 N.B. Ltd.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	622430	2005	11	28
622431 N.B. Ltd.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	622431	2005	11	28
622432 NB LTD.	76, rue Albert Street Moncton, NB E1C 1B1	Moncton	622432	2005	11	28
622433 N.B. Ltd.	706, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	622433	2005	11	28
622434 NB Inc.	3653, rue Principale Street, 2 ^e étage / 2 nd Floor Tracadie-Sheila, NB E1X 1E2	Tracadie-Sheila	622434	2005	11	28
622435 New Brunswick Ltd. 622435 Nouveau-Brunswick Ltée	170, avenue University Avenue, app. / Apt. 1 Fredericton, NB E3B 4H7	Fredericton	622435	2005	11	28
BEX TCM CLINIC LTD.	29, rue Day Street Fredericton, NB E3B 7E1	Fredericton	622445	2005	11	29
Comprehendex Corporation	126, chemin Carlisle Road, bureau / Suite 2 Douglas, NB E3A 7N4	Douglas	622446	2005	11	29
RJD HOLDINGS LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	622451	2005	11	29
EMS OFFROAD & AUTOMOTIVE LTD.	289, chemin Killarney Road Nashwaak Village, NB E6C 1M3	Nashwaak Village	622453	2005	11	29
Lounsbury Automotive Limited	1655, chemin Mountain Road Moncton, NB E1G 1A5	Moncton	622456	2005	11	29
Lounsbury Furniture Limited	1655, chemin Mountain Road Moncton, NB E1G 1A5	Moncton	622457	2005	11	29
Lounsbury Heavy-Duty Truck Limited	1655, chemin Mountain Road Moncton, NB E1G 1A5	Moncton	622458	2005	11	29
Kasis Energy Inc.	63 C, rue York Street Sackville, NB E4L 1G8	Sackville	622461	2005	11	29

Madras Investments (2005) Inc.	339, chemin St. David Ridge Road St. David Ridge, NB E3L 4R3	St. David Ridge	622464	2005	11	30
622465 NB Inc.	155, avenue Caissie Avenue Shediac, NB E4P 8Y9	Shediac	622465	2005	11	30
HOWE-CORP LTD.	38, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y5	Saint John	622470	2005	11	30
O'Donnell Forestry Management Inc.	925, route / Highway 628 Durham Bridge, NB E6C 1A3	Durham Bridge	622471	2005	11	30
622472 N.B. Ltd.	185, rue Union Street Saint John, NB E2L 1A9	Saint John	622472	2005	11	30
622483 N.B. Inc.	412, rue Queen Street, bureau / Suite 110 C.P. / P.O. Box 1087, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C2	Fredericton	622483	2005	11	30

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales**

In relation to a certificate of incorporation issued on September 8, 2005 under the name of "**Glaser Tire Inc.**", being corporation #6211176, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the corporation name from "**Glaser Tire Inc.**" to "**Glaser Tire Inc.**" and correcting the spelling of the name of the incorporator and of the director of the corporation.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 8 septembre 2005 à « **Glaser Tire Inc.** », dont le numéro de corporation est 6211176, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé de constitution faisant passer la raison sociale de la corporation de « **Glaser Tire Inc.** » à « **Glaser Tire Inc.** » et faisant corriger l'épellation du nom du fondateur et du directeur de la corporation.

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MASTER PROMOTIONS LTD.	010726	2005	11	30
ECONOMY FUELS LTD.	030989	2005	11	25
JOHN MCCANN PROFESSIONAL CORPORATION	055131	2005	11	30
056426 N.B. LTD.	056426	2005	11	28
BROWN AQUACULTURE LTD.	502078	2005	11	25
MABRY CLOTHING COMPANY LTD.	601388	2005	11	29
ULTRA ALARM SERVICES (2002) LTD.	604128	2005	11	28
605913 NB INC.	605913	2005	11	29
613902 N.B. Inc.	613902	2005	11	29
Maritime Broadcasting System Limited	621020	2005	11	29
622005 N.B. Inc.	622005	2005	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
VISIONKNIT LIMITED	D.M.E. FABRICS LTD.	509391	2005	11	28

Maillet Investments Ltd	511814 N.B. INC.	511814	2005	11	29
Traditional Fisheries Ltd.	511198 N. B. Ltd.	514182	2005	11	25
Easy Street Ventures Inc.	Easy Street ventures Inc.	621994	2005	11	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Tantramar Holdings & Leasing LTD.	TANTRAMAR HOLDINGS & LEASING LTD. TAPLEY INVESTMENTS LTD.	9 C, allée Willow Lane Sackville, NB E4L 4P4	Sackville	622462	2005	11	30

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amalgamation issued on September 1, 2005 under the name of "G.M. PIZZARIA (2005) LTÉE", being corporation #621015, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the corporation name from "G.M. PIZZARIA (2005) LTÉE" to "G.M. PIZZERIA (2005) LTÉE".

Sachez que, relativement au certificat de fusion délivré le 1^{er} septembre 2005 à « G.M. PIZZARIA (2005) LTÉE », dont le numéro de corporation est 621015, le directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « G.M. PIZZARIA (2005) LTÉE » à « G.M. PIZZERIA (2005) LTÉE ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
D & D MacKenzie Ltd.	91, rue Mary Street Saint Andrews, NB E5B 1H2	Saint Andrews	003516	2005	11	25
GRONDIN SURVEYS LTD./ LES ARPENTAGES GRONDIN LTEE	12235, route / Highway 144 Siegas, NB E7E 1V2	Siegas	007546	2005	11	28
MANFORD M. THOMPSON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED	121, rue Germain Street C.P. / P.O. Box 7286, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	016149	2005	11	28
ARMAND LEVESQUE ET FILS INC.	2025, chemin McKendrick Road Val d'Amour, NB E3N 5K1	Val d'Amour	040930	2005	11	22
501028 NB LTD.	2155, route King George Highway Miramichi, NB E1V 5S6	Miramichi	501028	2005	11	28
WITECH INC.	9-177, Allée Charlo, NB E8E 2X7	Charlo	515477	2005	11	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Dr. A. Allart Professional Corporation	Ontario	608886	2005	11	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
055506 N. B. LTD.	055506	2005	11	28
CITY LEASEWAY (1997) LTD.	504887	2005	11	28
CANOS CONSULTANTS INC.	508658	2005	11	29
ASIAN PALACE INC.	606728	2005	11	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GOWAN AGRO CANADA LIMITED	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4	622284	2005	11	21
Red Bull Canada Ltd.	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	622311	2005	11	21
Halliburton Partners Canada Inc.	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	622365	2005	11	24
FORT EDWARD EXPRESS CO. INC.	New York	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	622369	2005	11	24
TROPICAL SHIPPING OF CANADA, LLC	Delaware	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622381	2005	11	25
PARAMOUNT PICTURES ENTERTAINMENT CANADA INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622413	2005	11	28
GCN Holding (Canada) ULC	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622442	2005	11	29
BERMUDA ELEVATOR SYSTEMS LTD.	Bermuda	Marc-Antoine Chiasson 655, rue Main Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 1E8	622443	2005	11	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROGERS TELECOM INC.	SPRINT CANADA INC.	076672	2005	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Consumer Impact Marketing Ltd.	Consumer Impact Marketing Ltd.	Bureau / Suite 500 191, The West Mall Toronto, ON M9C 5K8	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	622287	2005	11	17
SONY BMG MUSIC (CANADA) INC./ SONY BMG MUSIQUE (CANADA) INC.	SONY BMG MUSIC (CANADA) INC./ SONY BMG MUSIQUE (CANADA) INC.	100, rue King Street Toronto, ON M5X 1B1	Leonard T. Hoyt	622303	2005	11	18
BonaVista Asset Management Ltd./Les Conseillers En Placements Bona Vista Limitee	BonaVista Asset Management Ltd.	1200, Waterfront Centre C.P./P.O. Box 48600 Vancouver, C.-B. / B.C. V7X 1T2	Deborah M. Power	622304	2005	11	18

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CORPORATION DU PATRIMOINE <<François-Xavier-LaFrance>> INC.	3620, rue Principale Street Succursale bureau chef Station C.P. / P.O. Box 3600 Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5	Tracadie-Sheila	622307	2005	11	18
RURAL HEALTH RESEARCH NETWORK INC.	1178, route / Highway 105 Fredericton, NB E3B 7A2	Fredericton	622362	2005	11	24
Atlantica Centre for Energy Inc.	27, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 3H4	Saint John	622386	2005	11	25
ÉDIFICE MAILLET INC.	475, rue Principale Street Saint-Basile, NB E7C 1J2	Saint-Basile	622393	2005	11	25
Soteria Ministries, Inc.	30, rue Riviera Street DSL de / LSD of Drummond, NB E3Y 2L3	DSL de / LSD of Drummond	622439	2005	11	28
Aboriginal Métis Citizens Alliance of Canada New Brunswick Chapter Inc.	Édifice / Building 6, app. / Apt. 4 Croissant Reading Crescent Saint John, NB E2H 2A5	Saint John	622450	2005	11	29

New Brunswick Pulmonary Hypertension Society Inc. Hampton, NB
La Société d'Hypertension Arterielle Pulmonaire
Du Nouveau Brunswick Inc.

Hampton

622480

2005 11 30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
VILLA SAINT-JOSEPH INC.	016797	2005	11	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, l'**abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CHIPMAN SENIOR CITIZENS' CLUB, INC.	022006	2005	11	28
FRIENDS OF CHARACTERS INCORPORATED	023914	2005	11	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Manufactured Housing Association of Atlantic Canada Inc.	006783	2005	11	28
SOFTBALL NEW BRUNSWICK INC. BALLE MOLLE DU NOUVEAU BRUNSWICK INC.	022015	2005	11	24
PARENTS FOR KINGSCLEAR INC.	022183	2005	11	30
F.I.S.T.S. AMATEUR BOXING CLUB INC.	024867	2005	11	29

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TRAF SIGNS PLUS	Richard Wilson	225, chemin MacDougall Road MacDougall Settlement, NB E1H 3G3	619042	2005	11	21
IKO FINANCIAL TRAINING INTERNATIONAL	Isaac Otchere	100, croissant Stoneybrook Crescent Fredericton, NB E3B 6Y5	621470	2005	11	23

REALPRO Painters-Decorators And Construction	Terry Thorne	138, rue Carmarthen Street, unité / Unit 3 Saint John, NB E2L 2P2	621881	2005	11	21
The Teddy Bear Workshop	PATSTONE HOLDINGS LTD.	519, chemin Westmorland Road Saint John, NB E2J 3W9	621953	2005	10	28
J.P. New Home Construction (2005)	John Kenneth Powell	2491, route / Highway 620 Hamtown Corner, NB E3A 6P2	622238	2005	11	16
COPINES D'ABORD	Marie Therese Landry	478, rue Varrily Street Bathurst, NB E2A 2P1	622249	2005	11	16
A.S.K. AUTOMOTIVE	Andrew Bonnell	7611, route / Highway 10 Coal Creek, NB E4A 2S2	622292	2005	11	18
WARM HEART & COLD NOSES PET GROOMING	Alyson MacKinnon	70, rue Jean Street Saint John, NB E2J 1J9	622309	2005	11	18
LEBLANC AUTO SALVAGE & AUTO SALES	Marcel LeBlanc	5527, route / Highway 115 Saint-Grégoire, NB E4V 2P5	622315	2005	11	21
Photo Quest	Gabriel Gallant	48, avenue Connaught Avenue Moncton, NB E1C 3N8	622333	2005	11	22
RESTO LE GOURMET DU CENTRE ENR.	Georgette Lanteigne	445, boulevard Saint-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B2	622336	2005	11	22
RED BULL BEER COMPANY	THE SLEEMAN BREWING & MALTING CO. LTD.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Saint John, NB E2L 4S3	622350	2005	11	23
NL DUNN DISTRIBUTORS	Nelson Dunn	86, promenade Drammen Drive Fredericton, NB E3A 5S2	622379	2005	11	24
OWL BOOK & GIFT SHOP	Glenn Piercy	370, chemin Connell Road, unité / Unit 4 Woodstock, NB E7M 5G9	622387	2005	11	25
JUST CAR CARE	John Valdron	100, promenade Baybreeze Drive Dalhousie, NB E8C 1C9	622389	2005	11	25
NORDIN PITSTOP PUB	Scott Creamer	1709, route King George Highway Miramichi, NB E1V 5L7	622390	2005	11	25
Custom4Kids Moncton	Ann Castle	25, cour Simpson Court Riverview, NB E1B 4P2	622391	2005	11	25
Bishop's From The Ground Up Construction	Cory Bishop	3232, route / Highway 910 Baltimore, NB E4H 1V5	622395	2005	11	25
Rykkass Driver & Personnel Services	Craig MacDonald	20, rue Pleasantview Street Moncton, NB E1G 2S8	622399	2005	11	25
SHIMMER & SHINE NAIL & TANNING SALON	Margaret Pearson	712 B, rue Perth Main Street Perth-Andover, NB E7H 2W7	622407	2005	11	26
inBalance Personal Training & Nutrition	Joel Williams	391, chemin Deal Road Charleston, NB E7K 1K7	622408	2005	11	26
Trimesters Doula Services	Elizabeth Mullins	46646, chemin Homestead Road Second North River, NB E4J 3C2	622409	2005	11	27
Leo's Taxi	Leo Watt	336, cour Crammond Court Miramichi, NB E1V 2B7	622415	2005	11	28
Birch Lounge	Ronald Johnson	9167, rue Main Street Richibucto, NB E4W 4B3	622427	2005	11	28
The Mattress Doctor	Keith Hermack	7, promenade Baycrest Drive Grand Bay-Westfield, NB E5K 2V5	622436	2005	11	29
Yukon Ho	621549 N.B. Ltd.	71, rangée Paradise Row Saint John, NB E2K 3H6	622438	2005	11	28
TAZZA CAFFE	INVESTISSEMENTS P.A. INC.	3323, rue de la Rive Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A4	622440	2005	11	28

Speckled Hen Heritage Farm	Shannon Herbert	74, chemin Woodlands Branch Road Woodlands, NB E6B 1L8	622441	2005	11	29
Centre chiropratique Bouctouche Chiropractic Centre	Marc LeBlanc	101, rue Évangeline Street, unité / Unit 102 Bouctouche, NB E4S 5L4	622454	2005	11	29
K&M Auto	Jason Sussey	122, rue Houlton Street Woodstock, NB E7M 1Y8	622455	2005	11	29
François Pizzeria	Frank Theriault	500 E, boulevard M ^{gr} -Numa-Pichette Boulevard Edmundston, NB E3V 4L4	622459	2005	11	29
Muse Boutique	Kimberly Bent	141, rue Gill Street Fredericton, NB E3A 3A7	622460	2005	11	29
True North	Heritage Salmon Ltd. Saumon Héritage Ltée	874, rue Main Street Blacks Harbour, NB E5H 1E6	622466	2005	11	30
ROWLEY CONSTRUCTION	Brian Harry Rowe	12, promenade Lavender Drive Rowley, NB E2S 2G2	622473	2005	11	30
Fundy Recruitment	Bradley DiPaolo	53, promenade Kensington Drive Moncton, NB E1E 3J5	622474	2005	11	30
KV HOTTUB RENTALS	Donald Currie	4, croissant Chrysler Crescent Quispamsis, NB E2G 1P4	622475	2005	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SERVICE D'ARBRE "MARTEL" TREE SERVICE	Jean Paul Martel	40, rue Teesdale Street Moncton, NB E1A 5K5	323550	2005	11	28
GARDERIE ABC DAYCARE	058626 N.B. INC.	210, chemin Mill Road Moncton, NB E1A 4B1	335273	2005	11	28
MOUNT PLEASANT FARMS	Arthur Ronalds	2580, promenade Carron Drive Bathurst, NB E2A 6A2	348631	2005	11	25
PAYMENT CARD ALLIANCE, CANADA	FIRST DATA ACQUISITION CORP.	Lee C. Bell-Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350751	2005	11	25
FIRST DATA LEASING SOLUTIONS	FIRST DATA ACQUISITION CORP.	Lee C. Bell-Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350752	2005	11	25
DEXTER CONSULTING	Terence Dexter	168, promenade Christopher Drive Burton, NB E2V 3H5	351014	2005	11	25
CIM	Consumer Impact Marketing LTD.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	614727	2005	11	17

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Mobiltek PC Services	541, rue Louis Street Dieppe, NB E1A 6Y9	346974	2005	11	28
ONX	155, prom. Commerce Valley Drive Est / East Thornhill, ON L3T 7T2	348865	2005	11	28
ONX.COM	155, prom. Commerce Valley Drive Est / East Thornhill, ON L3T 7T2	348866	2005	11	28
COMFORT INN BY JOURNEY'S END - MIRAMICHI	201, rue Edward Street Miramichi, NB E1V 2Y7	350690	2005	11	29
COMFORT INN BY JOURNEY'S END - CAMPBELLTON	111, chemin Val d'Amour Road Campbellton, NB E3N 3G9	350691	2005	11	29
Dawn Computer Sales	421, rue Holden Street Oromocto, NB E2V 1G2	602060	2005	11	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Les entreprises Leïla senc	Alain Godbout Mona Chamberlain	12, rue Connors Street Tide Head, NB E3N 4G3	620599	2005	11	24
Atlantic Outdoor Adventures.com	Laurie Burgoyne Susan Jonah	382, route / Highway 3 Smithfield, NB E6K 2V2	622247	2005	11	16
D J WRIGHT & SONS MOBILE PRESSURE WASH	Jack Wright Dorothy Wright	117, rue Main Street Chipman, NB E4A 1Y5	622264	2005	11	17
CHECKERED FLAG RACING COLLECTIBLES	Andrew Lavoie Alton Jewitt	257, rue Main Street C.P. / P.O. Box 14 Aroostook, NB E7H 2Z3	622271	2005	11	17
KEIFERS BAR & GRILL	Richard Simonson Patricia Simonson	292, rue Principale Street Eel River Crossing, NB E8E 1T2	622302	2005	11	18
K & R Morningstar	Kathy Morningstar Richard Morningstar	11, rue Kimberly Street Riverview, NB E1B 3P8	622308	2005	11	18
WHAT'S UP MARKETING & CONSULTING	Amanda MacFarland Kelvin Blackwell	461, rue King Street Fredericton, NB E3B 1E5	622319	2005	11	21
ÉCOLE DU SOCCER GRAND MONCTON	Khalid El Idrissi Hiicham El Harras	200, chemin Storey Road Est / East Moncton, NB E1A 2Y1	622353	2005	11	23
Halliburton Group Canada	Halliburton Group Canada Inc./ Halliburton Partners Canada Inc.	Bureau / Suite 3700 400, 3 rd Avenue / 3 ^e avenue Sud-Ouest / South West Calgary, AB T2P 4H2	622364	2005	11	24
STUDIO MONAD	Nadine Robichaud Monique Bourque	351, rue Main Street Shediac, NB E4P 2B3	622401	2005	11	25
Count on Us Your Cross Stitch Store	Karen MacFarlane Ellen Cloutier	120, rue MacDonald Street Saint John, NB E2J 1M5	622449	2005	11	29

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of partnership and certificate of appointment of agent for service which were registered pursuant to the provisions of the *Partnerships and Business Names Registrations Act* on December 24, 2002 under the name "GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Equipement GE Canada S.E.N.C.", file #604643, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the registrar has ordered that the firm name be corrected to read as follows: "GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Equipement GE Canada S.E.N.C."

Sachez que, relativement au certificat de société en nom collectif et au certificat de nomination d'un représentant pour fins de signification ont été enregistrés en vertu des dispositions de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales* le 24 décembre 2002 sous le nom de « GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Equipement GE Canada S.E.N.C. », dossier numéro 604643, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger la raison sociale pour qu'elle se lise comme suit : « GE Canada Equipment Financing G.P./Financement D'Equipement GE Canada S.E.N.C. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Allied Carpet Installers	30, avenue Montclair Avenue Moncton, NB E1E 1T8	618581	2005	11	29
Apollo News enr. (2005)	426, rue Victoria Street Edmundston, NB E3V 2K5	619269	2005	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Imprimeries Transcontinental S.E.N.C./ Transcontinental Printing G.P.	6138454 Canada Inc.	6452116 Canada Inc.	608965	2005	11	28

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
RJD LIMITED PARTNERSHIP	RJD Holdings Ltd.	Fredericton	622463	2005	11	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year / Month / Day année / mois / jour
First Asset Renewable Power Flow-Through LP III	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	622412	2005 11 27

Municipal Capital Borrowing Act

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday January 9, 2006 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par les présentes que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 9 janvier 2006, à 14 h, à la salle de conférence du troisième étage de Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre la demande des municipalités suivantes concernant l'autorisation d'emprunter pour des dépenses de capital.

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Fredericton	Recreation and Cultural Services Construction of North Side Sport and Leisure Complex	\$15,850,000
		Transportation Services Lease-Purchase Agreement-Sewer/Flusher Vacuum Truck	\$275,142
2:15 p.m.	Bathurst	Protective Services Firefighter Bunker Suits/ Gear Bag	\$26,000
		Transportation Services Street Resurfacing	\$840,000
		Tandem Truck	\$175,000
		Recreation and Cultural Services Park Development	\$349,000
		Civic Centre	\$32,000
		TOTAL GENERAL FUND	<u>\$1,422,000</u>
		Environmental Health Services Utilities Upgrades	\$355,000
		Water Treatment Plant	\$55,000
		Water Projects	\$40,000
		Sanitary Sewer Projects Equipment	\$155,000 \$145,000
TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES	<u>\$750,000</u>		
TOTAL	<u><u>\$2,172,000</u></u>		
2:25 p.m.	Rivière-Verte	Environmental Health Services Infrastructure – Water	\$712,000
2:35 p.m.	Cap-Pelé	Environmental Health Services Lagoon	\$200,000
2:55 p.m.	Pointe-Verte	Transportation Services ½ ton Truck	\$34,000

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 05	Fredericton	Services récréatifs et culturels Construction du Centre de sports et de loisirs du côté Nord	15 850 000 \$
		Services de transport Contrat d'achat et de location Camion arroseur sous vide	275 142 \$
14 h 15	Bathurst	Service de protection Tenues de feu et sac d'accessoire des pompiers	26 000 \$
		Services de transport Renouvellement de la surface des rues	840 000 \$
		Camion tandem	175 000 \$
		Services récréatifs et culturels Aménagement du parc	349 000 \$
		Centre municipal	32 000 \$
		TOTAL DU FONDS GÉNÉRAL	<u>1 422 000 \$</u>
		Services d'hygiène environnementale Amélioration des services d'utilité publique	355 000 \$
		Station de traitement de l'eau	55 000 \$
		Projets d'eau	40 000 \$
		Projets d'égout sanitaire Matériel	155 000 \$ 145 000 \$
TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE	<u>750 000 \$</u>		
TOTAL	<u><u>2 172 000 \$</u></u>		
14 h 25	Rivière-Verte	Services d'hygiène environnementale Infrastructure – Eau	712 000 \$
14 h 35	Cap-Pelé	Services d'hygiène environnementale Lacune	200 000 \$
14 h 55	Pointe-Verte	Services relatifs aux transport Camion ½ tonne	34 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P. O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience - Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, TÉLÉC. : 457-4991, TÉL. : 453-2154

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).

Quieting of Titles Act

Court File Number : M M 0082 05

COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER of an application by Maurice LeBlanc, of 57 chemin Cocagne Sud, Cocagne, New Brunswick E4R 2J7, for a Certificate of Title under the *Quieting of Titles Act*, Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, and amendments thereto;

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN

Maurice LeBlanc, of 57 chemin Cocagne Sud, Cocagne, New Brunswick E4R 2J7, will make an application before the Court at Assumption Place, 2nd Floor, 770 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 27th day of January, 2006 at 9:00 a.m. for a certificate that he is the owner of land located at Cocagne, Parish of Dundas, in the County of Kent, legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 11th day of January, 2006.

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Guy G. Couturier, Q.C. at 1255 Main Street, Moncton, New Brunswick.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become

Loi sur la validation des titres de propriété

N° de dossier : M M 0082 05

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

DANS L'AFFAIRE de la requête de Maurice LeBlanc, du 57, chemin de Cocagne-Sud, Cocagne (Nouveau-Brunswick) E4R 2J7, en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973;

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

Maurice LeBlanc, du 57, chemin de Cocagne-Sud, Cocagne (Nouveau-Brunswick) E4R 2J7, présentera une requête à la Cour, à Place-de-l'Assomption, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 27 janvier 2006, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé à Cocagne, paroisse de Dundas, comté de Kent, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 11 janvier 2006,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M^e Guy G. Couturier, c.r., 1255, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant

absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Micheline Gleixner, Deputy Clerk of the Court at Moncton on the 23rd day of November, 2005.

Micheline Gleixner, Deputy Clerk of the Court, 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, N.B. E1C 8R3

SCHEDULE "A"

Parcel 1

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land and premises situated, lying and being at Cocagne, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and more particularly bounded and described as follows:

NOTE: In the following description the azimuths and coordinates are those of the NAD83 (CSRS) coordinates (ADJUSTED).

BEGINNING at a calculated point, a point where the northwest corner of lot owned by Louise LeBlanc intersects with the easterly boundary line of N.B. Highway No. 115, said calculated point labeled 52 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4946.208 and N 748 3160.536, being the point of beginning;

THENCE from the said point and place of beginning, turning and running in northeasterly direction and following the easterly boundary line of N.B. Highway No. 115 along an arc of curve having a radius of TWO HUNDRED SIXTY-FIVE DECIMAL TWO HUNDRED TWENTY-THREE METERS (265.223m) an arc distance of TWENTY-THREE DECIMAL ZERO EIGHT ZERO METERS (23.080m) to a calculated point labeled 10 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4952.998m and N 748 3182.587m;

THENCE continuing in a northerly direction on an azimuth of NINETEEN DEGREES THIRTY-SIX MINUTES FORTY-FIVE SECONDS (19° 36' 45") and following the EASTERLY boundary line of N.B. Highway No. 115 a distance of TEN DECIMAL ZERO SIXTY-FOUR METERS (10.064m) to a calculated point labeled 11 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4956.376m and N 748 3192.067m;

THENCE continuing in a northeasterly direction and following the easterly boundary line of N.B. Highway No. 115 along an arc of curve having a radius of ONE HUNDRED SEVENTY-TWO DECIMAL SIX HUNDRED FIFTY-THREE METERS (172.653m) an arc distance of TWENTY-FIVE DECIMAL FIVE HUNDRED THIRTY-THREE METERS (25.533m) to a calculated point labeled 17 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4966.689m N 748 3215.399m;

deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Micheline Gleixner, greffière adjointe de la Cour à Moncton, le 23 novembre 2005.

Micheline Gleixner, greffière adjointe, Place-de-l'Assomption, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8R3

ANNEXE « A »

Parcelle 1

TOUTE la parcelle de terre située à Cocagne, paroisse de Dundas, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

NOTA : Les azimuths et coordonnées indiqués dans la présente désignation proviennent du NAD83 (SCRS) (AJUSTÉS).

PARTANT d'un point déterminé, soit le point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot de Louise LeBlanc et de la limite est de la route 115, ledit point déterminé étant désigné par le numéro 52 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4946,208 m et N. 748 3160,536 m, correspondant au point de départ;

DE LÀ, ledit point de départ, en direction nord-est, le long de la limite est de la route 115 et d'un arc de courbe ayant un rayon de DEUX CENT SOIXANTE-CINQ VIRGULE DEUX CENT VINGT-TROIS MÈTRES (265,223 m), sur une distance d'arc de VINGT-TROIS VIRGULE ZÉRO QUATRE-VINGT MÈTRES (23,080 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 10 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4952,998 m et N. 748 3182,587 m;

DE LÀ, vers le nord selon l'azimut DIX-NEUF DEGRÉS TRENTE-SIX MINUTES QUARANTE-CINQ SECONDES (19° 36' 45"), le long de la limite EST de la route 115 sur une distance de DIX VIRGULE ZÉRO SOIXANTE-QUATRE MÈTRES (10,064 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 11 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4956,376 m et N. 748 3192,067 m;

DE LÀ, vers le nord-est, le long de la limite est de la route 115 et d'un arc de courbe ayant un rayon de CENT SOIXANTE-DOUZE VIRGULE SIX CENT CINQUANTE-TROIS MÈTRES (172,653 m), sur une distance d'arc de VINGT-CINQ VIRGULE CINQ CENT TRENTE-TROIS MÈTRES (25,533 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 17 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4966,689 m et N. 748 3215,399 m;

THENCE turning and running in southeasterly direction on an azimuth of ONE HUNDRED EIGHTEEN DEGREES TWO MINUTES FORTY-ONE SECONDS (**118° 02' 41"**) and following the southerly boundary line of the lands owned by the Government of Canada a distance of FOUR DECIMAL THREE HUNDRED FIFTY THREE METERS (**4,353m**) to a calculated point labeled 18 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4970.531m and N 748 3213.352m;

THENCE turning and running in a northeasterly direction on an azimuth of TWENTY-EIGHT DEGREES TWO MINUTES FORTY-ONE SECONDS (**28° 02' 41"**) and following the easterly boundary line of the lands owned by the Government of Canada a distance of NINE DECIMAL ONE HUNDRED FORTY-FOUR METERS (**9,144m**) to a calculated point labeled 19 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4974.830m and N 748 3221.422m;

THENCE turning and running in a northwesterly direction on an azimuth of TWO HUNDRED NINETY-EIGHT DEGREES TWO MINUTES FORTY-ONE SECONDS (**298° 02' 41"**) and following the northerly boundary line of the lands owned by the Government of Canada a distance of FOUR DECIMAL ONE HUNDRED FIVE METERS (**4,105m**) to a calculated point labeled 20 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4971.207m and N 748 3223.352m;

THENCE turning and running in a northeasterly direction and following the easterly boundary line of N.B. Highway No. 115 along an arc of curve having a radius of ONE HUNDRED SEVENTY-TWO DECIMAL SIX HUNDRED FIFTY-THREE METERS METRES (**172,653m**) an arc distance of THIRTEEN DECIMAL FIVE HUNDRED NINETY-SIX METERS (**13,596m**) to a calculated point labeled 23 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4978.684m and N 748 3234.703m;

THENCE turning and running in a southeasterly direction on an azimuth of ONE HUNDRED THIRTY-THREE DEGREES FIFTY-SIX MINUTES TWENTY-ONE SECOND (**133° 56' 21"**) and following the southerly boundary line of the lands owned by Normand C. Allain a distance of THIRTY-SIX DECIMAL SIX HUNDRED NINETY-SIX METERS (**36,696m**) to a calculated point labeled 22 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 5005.108m and N 748 3209.240m;

THENCE turning and running in a southerly direction on an azimuth of ONE HUNDRED SEVENTY-SEVEN DEGREES TWELVE MINUTES THIRTY SECONDS (**177° 12' 30"**) and following the westerly boundary line of the lands owned by Aurore and Norman Allain a distance of FIFTEEN DECIMAL EIGHT HUNDRED NINETY-TWO METERS (**15,892m**) to a calculated point labeled 1 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 5005.882m and N 748 3193.367m;

THENCE continuing in a southerly direction on an azimuth of ONE HUNDRED SEVENTY-SEVEN DEGREES TWENTY-THREE MINUTES TWENTY SECONDS (**177° 23' 20"**) and following the westerly boundary line of the lands owned by Aurore and Norman Allain a distance of ONE HUNDRED FIVE DECIMAL TWO HUNDRED SIXTY-NINE METERS (**105,269m**) to a calculated point labeled 2 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 5010.678m and N 748 3088.207m;

THENCE turning and running in a westerly direction on an azimuth of TWO HUNDRED SEVENTY-TWO DEGREES FORTY-FOUR MINUTES FORTY-NINE SECONDS (**272° 44' 49"**) and following the northerly boundary line of the

DE LÀ, en direction sud-est selon l'azimut CENT DIX-HUIT DEGRÉS DEUX MINUTES QUARANTE ET UNE SECONDES (**118° 02' 41"**), le long de la limite sud du terrain du gouvernement du Canada sur une distance de QUATRE VIRGULE TROIS CENT CINQUANTE-TROIS MÈTRES (**4,353 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 18 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4970,531 m et N. 748 3213,352 m;

DE LÀ, en direction nord-est selon l'azimut VINGT-HUIT DEGRÉS DEUX MINUTES QUARANTE ET UNE SECONDES (**28° 02' 41"**), le long de la limite est du terrain du gouvernement du Canada sur une distance de NEUF VIRGULE CENT QUARANTE-QUATRE MÈTRES (**9,144 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 19 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4974,830 m et N. 748 3221,422 m;

DE LÀ, en direction nord-ouest selon l'azimut DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX-HUIT DEGRÉS DEUX MINUTES QUARANTE ET UNE SECONDES (**298° 02' 41"**), le long de la limite nord du terrain du gouvernement du Canada sur une distance de QUATRE VIRGULE CENT CINQ MÈTRES (**4,105 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 20 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4971,207 m et N. 748 3223,352 m;

DE LÀ, en direction nord-est, le long de la limite est de la route 115 et d'un arc de courbe ayant un rayon de CENT SOIXANTE-DOUZE VIRGULE SIX CENT CINQUANTE-TROIS MÈTRES (**172,653 m**), sur une distance d'arc de TREIZE VIRGULE CINQ CENT QUATRE-VINGT-SEIZE MÈTRES (**13,596 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 23 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4978,684 m et N. 748 3234,703 m;

DE LÀ, en direction sud-est selon l'azimut CENT TRENTE-TROIS DEGRÉS CINQUANTE-SIX MINUTES VINGT ET UNE SECONDES (**133° 56' 21"**), le long de la limite sud du terrain de Normand C. Allain sur une distance de TRENTE-SIX VIRGULE SIX CENT QUATRE-VINGT-SEIZE MÈTRES (**36,696 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 22 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 5005,108 m et N. 748 3209,240 m;

DE LÀ, en direction sud selon l'azimut CENT SOIXANTE-DIX-SEPT DEGRÉS DOUZE MINUTES TRENTE SECONDES (**177° 12' 30"**), le long de la limite ouest du terrain d'Aurore et Norman Allain sur une distance de QUINZE VIRGULE HUIT CENT QUATRE-VINGT-DOUZE MÈTRES (**15,892 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 1 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 5005,882 m et N. 748 3193,367 m;

DE LÀ, toujours vers le sud selon l'azimut CENT SOIXANTE-DIX-SEPT DEGRÉS VINGT-TROIS MINUTES VINGT SECONDES (**177° 23' 20"**), le long de la limite ouest du terrain d'Aurore et Norman Allain sur une distance de CENT CINQ VIRGULE DEUX CENT SOIXANTE-NEUF MÈTRES (**105,269 m**) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 2 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 5010,678 m et N. 748 3088,207 m;

DE LÀ, en direction ouest selon l'azimut DEUX CENT SOIXANTE-DOUZE DEGRÉS QUARANTE-QUATRE MINUTES QUARANTE-NEUF SECONDES (**272° 44' 49"**), le long de la limite nord du terrain de Dorine et Lionel Goguen sur

lands owned by Dorine and Lionel Goguen a distance of THIRTY-TWO DECIMAL FOUR HUNDRED SIX METERS (32.406m) to a calculated point labeled 4 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4978.309m and N 748 3089.760m;

THENCE turning and running in a northerly direction on an azimuth of FOUR DEGREES THIRTY-SIX MINUTES FOURTEEN SECONDS (4° 36' 14") and following the easterly boundary line of the lands owned by Norman and Stella Girouard a distance of THIRTY DECIMAL THREE HUNDRED AND SIXTY-TWO METERS (30.362m) to a calculated point labeled 7 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4980.746m and N 748 3120.024m;

THENCE turning and running in a westerly direction on an azimuth of TWO HUNDRED SEVENTY-TWO DEGREES FORTY-FOUR MINUTES FIFTY-FIVE SECONDS (272° 44' 55") and following the northerly boundary line of the lands owned by Norman and Stella Girouard a distance of TWELVE DECIMAL THREE HUNDRED FORTY-FIVE METERS (12.345m) to a calculated point labeled 8 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4968.415m and N 748 3120.616m;

THENCE turning and running in a northerly direction on an azimuth of FOUR DEGREES TWENTY-ONE MINUTES TWENTY-SIX SECONDS (4° 21' 26") and following the easterly boundary line of the lands owned by Norman and Stella Girouard a distance of THIRTY-THREE DECIMAL FIVE HUNDRED SIXTY-FOUR METERS (33.564m) to a calculated point labeled 9 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4970.965m and N 748 3154.083m;

THENCE turning and running in a westerly direction on an azimuth of TWO HUNDRED SEVENTY-TWO DEGREES FORTY-FIVE MINUTES FOURTEEN SECONDS (272° 45' 14") and following the northerly boundary line of the lands owned by Norman and Stella Girouard a distance of FOUR DECIMAL TWO HUNDRED SIXTY-SEVEN METERS (4.267m) to a calculated point labeled 51 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4966.703m and N 748 3154.288m;

THENCE continuing in a westerly direction on an azimuth of TWO HUNDRED EIGHTY-SIX DEGREES FIFTY-SEVEN MINUTES EIGHTEEN SECONDS (286° 57' 18") and following the northerly boundary line of the lands owned by Louise LeBlanc a distance of TWENTY-ONE DECIMAL FOUR HUNDRED TWENTY-SIX METERS (21.426m) to a calculated point labeled 52 and being the point of beginning for the within described Parcel.

CONTAINING in the above described Parcel FIVE THOUSAND SIX HUNDRED THIRTY-TWO SQUARE METERS (5632 square meters) and known as Parcel "Y" as shown on the Survey Plan of to accompany quieting of title and showing lands of Maurice LeBlanc as prepared by Roland A. Fougere, N.B.L.S., on the 25th day of August, A.D., 2005.

BEING the same land as conveyed to Maurice LeBlanc by Deed dated August 08, 1990 and Registered in the Kent County Records on September 24, 1990 in Book 472, at Pages 131-136, as **Number 154855**.

SUBJECT to a right of way as described in a Deed to Normand Girouard and Stella Richard-Girouard registered in the Kent County Registry Office on November 27, 1992 in Book 543 at page 476 as number 162847.

une distance de TRENTE-DEUX VIRGULE QUATRE CENT SIX MÈTRES (32,406 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 4 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4978,309 m et N. 748 3089,760 m;

DE LÀ, en direction nord selon l'azimut QUATRE DEGRÉS TRENTE-SIX MINUTES QUATORZE SECONDES (4° 36' 14"), le long de la limite est du terrain de Norman et Stella Girouard sur une distance de TRENTE VIRGULE TROIS CENT SOIXANTE-DEUX MÈTRES (30,362 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 7 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4980,746 m et N. 748 3120,024 m;

DE LÀ, en direction ouest selon l'azimut DEUX CENT SOIXANTE-DOUZE DEGRÉS QUARANTE-QUATRE MINUTES CINQUANTE-CINQ SECONDES (272° 44' 55"), le long de la limite nord du terrain de Norman et Stella Girouard sur une distance de DOUZE VIRGULE TROIS CENT QUARANTE-CINQ MÈTRES (12,345 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 8 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4968,415 m et N. 748 3120,616 m;

DE LÀ, en direction nord selon l'azimut QUATRE DEGRÉS VINGT ET UNE MINUTES VINGT-SIX SECONDES (4° 21' 26"), le long de la limite est du terrain de Norman et Stella Girouard sur une distance de TRENTE-TROIS VIRGULE CINQ CENT SOIXANTE-QUATRE MÈTRES (33,564 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 9 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4970,965 m et N. 748 3154,083 m;

DE LÀ, en direction ouest selon l'azimut DEUX CENT SOIXANTE-DOUZE DEGRÉS QUARANTE-CINQ MINUTES QUATORZE SECONDES (272° 45' 14"), le long de la limite nord du terrain de Norman et Stella Girouard sur une distance de QUATRE VIRGULE DEUX CENT SOIXANTE-SEPT MÈTRES (4,267 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 51 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4966,703 m et N. 748 3154,288 m;

DE LÀ, toujours vers l'ouest selon l'azimut DEUX CENT QUATRE-VINGT-SIX DEGRÉS CINQUANTE-SEPT MINUTES DIX-HUIT SECONDES (286° 57' 18"), le long de la limite nord du terrain de Louise LeBlanc sur une distance de VINGT ET UN VIRGULE QUATRE CENT VINGT-SIX MÈTRES (21,426 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 52 et correspondant au susdit point de départ.

LA PARCELLE SUSDÉSIGNÉE étant d'une superficie de CINQ MILLE SIX CENT TRENTE-DEUX MÈTRES CARRÉS (5 632 m²) et figurant comme la **parcelle Y** sur le plan d'arpentage devant accompagner la requête de validation du titre de propriété, plan indiquant le terrain de Maurice LeBlanc et ayant été dressé le 25 août 2005 par Roland A. Fougère, AGNB. **CORRESPONDANT** au même terrain transféré à Maurice LeBlanc par l'acte de transfert établi le 8 août 1990 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 24 septembre 1990, sous le **numéro 154855**, aux pages 131 à 136 du registre 472.

SOUS RÉSERVE d'un droit de passage désigné dans l'acte de transfert établi en faveur de Normand Girouard et Stella Richard-Girouard et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 27 novembre 1992, sous le numéro 162847, à la page 476 du registre 543.

Parcel 2

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land and premises situated, lying and being at Cocagne, in the Parish of Dundas, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and more particularly bounded and described as follows:

NOTE: In the following description the azimuths and coordinates are those of the NAD83 (CSRS) coordinates (ADJUSTED).

BEGINNING at a calculated point, a point where the southeast corner of lot owned by Normand C. Allain intersects with the westerly boundary line of N.B. Highway No. 115, said calculated point labeled 24 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4964.061 and N 748 3248.795, being the point of beginning;

THENCE from the said point and place of beginning, turning and running in southwesterly direction and following the westerly boundary line of N.B. Highway No. 115 along an arc of curve having a radius of ONE HUNDRED NINETY-TWO DECIMAL SEVEN HUNDRED SEVENTY METERS (192.770m) an arc distance of FIFTY-SIX DECIMAL EIGHT HUNDRED THIRTY-SEVEN METERS (56.837m) to a calculated point labeled 13 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4937.426m and N 748 3198.818m;

THENCE continuing in a southwesterly direction on an azimuth of ONE HUNDRED NINETY-NINE DEGREES THIRTY-SIX MINUTES FORTY-FIVE SECONDS (199° 36' 45") and following the easterly boundary line of N.B. Highway No. 115 a distance of TEN DECIMAL ZERO SIXTY-FOUR METERS (10.064m) to a calculated point labeled 12 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4934.048m and N 748 3189.338m;

THENCE continuing in a southwesterly direction and following the westerly boundary line of N.B. Highway No. 115 an arc of curve having a radius of TWO HUNDRED EIGHTY-FIVE DECIMAL THREE HUNDRED FORTY METERS (285.340m), an arc distance of TWENTY-FOUR DECIMAL ZERO ELEVEN METERS (24.011m) to a calculated point labeled 53 and having NAD83 (CSRS) Grid Coordinate of E 264 4926.951m and N 748 3166.407m;

THENCE turning and running in a westerly direction on an azimuth of TWO HUNDRED EIGHTY-SIX DEGREES FIFTY-SEVEN MINUTES EIGHTEEN SECONDS (286° 57' 18") and following the northerly boundary line of the lands owned by Louise LeBlanc a distance of FIFTEEN METERS MORE OR LESS (15m+/-) to the ordinary high water mark (as of April 08, 1991) of the Cocagne river;

THENCE turning and running in a northerly direction following the different course of the Cocagne River ordinary high water mark a distance of ONE HUNDRED TWO METERS MORE OR LESS (102m+/-) to a calculated point;

THENCE turning and running in a southeasterly direction on an azimuth of ONE HUNDRED THIRTY-THREE DEGREES FIFTY-SIX MINUTES TWENTY-ONE SECONDS (133° 56' 21") and following the southerly boundary line of lands owned by Normand C. Allain a distance of SIXTEEN DECIMAL ZERO SEVENTY-ONE METERS (16.071m) to a calculated point labeled 24 being the point of beginning for the within described Parcel.

Parcelle 2

TOUTE la parcelle de terre située à Cocagne, paroisse de Dundas, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

NOTA : Les azimuts et coordonnées indiqués dans la présente désignation proviennent du NAD83 (SCRS) (AJUSTÉS).

PARTANT d'un point déterminé, soit le point d'intersection de l'angle sud-est du lot de Normand C. Allain et de la limite ouest de la route 115, ledit point déterminé étant désigné par le numéro 24 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4964,061 m et N. 748 3248,795 m, correspondant au point de départ;

DE LÀ, ledit point de départ, en direction sud-ouest, le long de la limite ouest de la route 115 et d'un arc de courbe ayant un rayon de CENT QUATRE-VINGT-DOUZE VIRGULE SEPT CENT SOIXANTE-DIX MÈTRES (192,770 m), sur une distance d'arc de CINQUANTE-SIX VIRGULE HUIT CENT TRENTE-SEPT MÈTRES (56,837 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 13 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4937,426 m et N. 748 3198,818 m;

DE LÀ, toujours vers le sud-ouest selon l'azimut CENT QUATRE-VINGT-DIX-NEUF DEGRÉS TRENTE-SIX MINUTES QUARANTE-CINQ SECONDES (199° 36' 45"), le long de la limite est de la route 115 sur une distance de DIX VIRGULE ZÉRO SOIXANTE-QUATRE MÈTRES (10,064 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 12 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4934,048 m et N. 748 3189,338 m;

DE LÀ, toujours vers le sud-ouest, le long de la limite ouest de la route 115, le long d'un arc de courbe ayant un rayon de DEUX CENT QUATRE-VINGT-CINQ VIRGULE TROIS CENT QUARANTE MÈTRES (285,340 m), sur une distance d'arc de VINGT-QUATRE VIRGULE ZÉRO ONZE MÈTRES (24,011 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 53 et ayant les coordonnées rectangulaires du NAD83 (SCRS) E. 264 4926,951 m et N. 748 3166,407 m;

DE LÀ, en direction ouest selon l'azimut DEUX CENT QUATRE-VINGT-SIX DEGRÉS CINQUANTE-SEPT MINUTES DIX-HUIT SECONDES (286° 57' 18"), le long de la limite nord du terrain de Louise LeBlanc sur une distance APPROXIMATIVE DE QUINZE MÈTRES (15 m ±) jusqu'à la limite ordinaire des hautes eaux (en date du 8 avril 1991) de la rivière Cocagne;

DE LÀ, en direction nord suivant les divers méandres de la limite ordinaire des hautes eaux de la rivière Cocagne sur une distance APPROXIMATIVE DE CENT DEUX MÈTRES (102 m ±) jusqu'à un point déterminé;

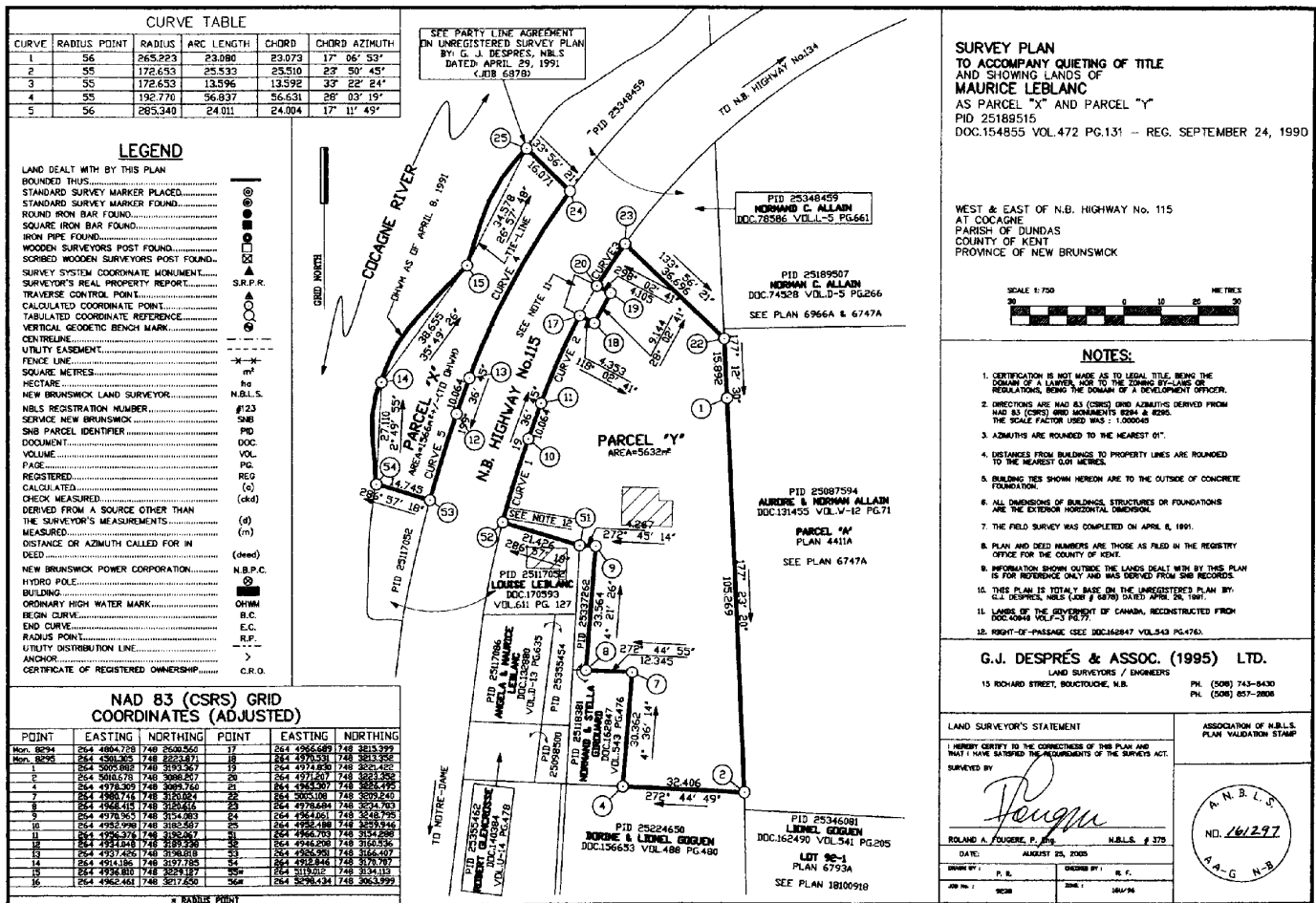
DE LÀ, en direction sud-est selon l'azimut CENT TRENTE-TROIS DEGRÉS CINQUANTE-SIX MINUTES VINGT ET UNE SECONDES (133° 56' 21"), le long de la limite sud du terrain de Normand C. Allain sur une distance de SEIZE VIRGULE ZÉRO SOIXANTE ET ONZE MÈTRES (16,071 m) jusqu'à un point déterminé étant désigné par le numéro 24 et correspondant au susdit point de départ.

CONTAINING in the above described Parcel ONE THOUSAND FIVE HUNDRED SIXTY-SIX SQUARE METERS MORE OR LESS TO THE ORDINARY HIGH WATER MARK (1566 square meters +/-) and known as Parcel "X" as shown on the Survey Plan to accompany quieting of title and showing lands of Maurice LeBlanc as prepared by Roland A. Fougere, N.B.L.S., on the 25th day of August, A.D., 2005.

BEING the same land as conveyed to Maurice LeBlanc by Deed dated August 08, 1990 and Registered in the Kent County Records on September 24, 1990 in Book 472, at Pages 131-136, as Number 154855.

LA PARCELLE SUSDÉSIGNÉE étant d'une superficie APPROXIMATIVE DE MILLE CINQ CENT SOIXANTE-SIX MÈTRES CARRÉS JUSQU'À LA LIMITE ORDINAIRE DES HAUTES EAUX (1 566 m² ±) et figurant comme la **parcelle X** sur le plan d'arpentage devant accompagner la requête de validation du titre de propriété, plan indiquant le terrain de Maurice LeBlanc et ayant été dressé le 25 août 2005 par Roland A. Fougère, AGNB.

CORRESPONDANT au même terrain transféré à Maurice LeBlanc par l'acte de transfert établi le 8 août 1990 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Kent le 24 septembre 1990, sous le **numéro 154855**, aux pages 131 à 136 du registre 472.



File No. B-M-81-05

N° du dossier : B-M-81-05

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*,
being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New
Brunswick, 1973, as amended

- and -

IN THE MATTER OF the Application of **D.N.R. ENTERPRISES INC.** for a Certificate of Title in respect of certain lands situate, lying, and being at 620 Garden Street, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

TO WHOM IT MAY CONCERN,

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*
(FORM 70B)**

D.N.R. ENTERPRISES INC. will make an application before the Court at Bathurst, N.B., on the 30th day of January, 2006, at 9:30 a.m. for a certificate that **D.N.R. ENTERPRISES INC.** is the owner of land located at Bathurst, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23rd day of January, 2006;

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the Applicants' lawyer, Harry H. Williamson, Q.C., Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, P.O. Box 747, 270 Douglas Avenue, Bathurst, NB, E2A 4A5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicants will become absolute, free of the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(c)(d) of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973 c.Q-4 but subject to the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(a)(b)(e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the Applicants intend to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **D.N.R. ENTERPRISES INC.** en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé au 620, rue Garden, cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

D.N.R. ENTERPRISES INC. présentera une requête à la Cour, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 30 janvier 2006, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant que **D.N.R. ENTERPRISES INC.** est le propriétaire du terrain situé à Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 janvier 2006,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M^e Harry H. Williamson, c.r., du cabinet Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, case postale 747, 270, avenue Douglas, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4A5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, libre des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)c) et d) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c.Q-4, mais assujéti aux exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de ladite *Loi*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., on the 23rd day of November 2005.

DONALD C. ARSENEAU, CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST, P.O. Box 5001, Bathurst, New Brunswick E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

All and singular that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the City of Bathurst, Parish of Bathurst, County of Gloucester and Province of New Brunswick, more particularly described as follows:

Being lot 2004-1 as shown on the subdivision plan entitled "David McLean and the City of Bathurst Subdivision" prepared by East Coast Surveys and filed on even date with the registration of this deed.

File No. B-M-82-05

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended

- and -

IN THE MATTER OF the Application of **RICHARD DAVID McLEAN**, of the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, for a Certificate of Title in respect of certain lands situate, lying, and being at 610 Garden Street, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

TO WHOM IT MAY CONCERN,

PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

RICHARD DAVID MCLEAN will make an application before the Court at Bathurst, N.B., on the 30th day of January, 2006, at 9:30 a.m. for a certificate that he is the owner of land located at Bathurst, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23rd day of January, 2006;

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 23 novembre 2005.

DONALD C. ARSENEAU, GREFFIER DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST, case postale 5001, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z9

ANNEXE « A »

Toute la parcelle de terre située dans la cité de Bathurst, paroisse de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignée comme suit :

Correspondant au lot 2004-1 figurant sur le plan de lotissement intitulé « David McLean and the City of Bathurst Subdivision », dressé par Les Arpentages de la côte est et enregistré à la même date que l'acte de transfert.

N^o du dossier : B-M-82-05

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973,

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **RICHARD DAVID McLEAN**, de la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé au 610, rue Garden, cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ* (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

RICHARD DAVID MCLEAN présentera une requête à la Cour, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 30 janvier 2006, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire du terrain situé à Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 janvier 2006,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et

(b) serve a copy thereof on the Applicants' lawyer, Harry H. Williamson, Q.C., Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, P.O. Box 747, 270 Douglas Avenue, Bathurst, NB, E2A 4A5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicants will become absolute, free of the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(c)(d) of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973 c.Q-4 but subject to the exceptions or qualifications set forth in S.18(1)(a)(b)(e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the Applicants intend to proceed in the English language; and
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., on the 23rd day of November, 2005.

DONALD C. ARSENEAU, Clerk Of The Court Of Queen's Bench of New Brunswick, Judicial District of Bathurst, P.O. Box 5001, Bathurst, NB E2A 3Z9

SCHEDULE "A" PID 20010773

ALL AND SINGULAR a certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being in the City of Bathurst, County of Gloucester and Province of New Brunswick more particularly bounded and described as follows:

“**BEGINNING** at a survey marker set on the northerly side of Garden Street having NB Grid Coordinates 2562274.942 East and 7625421.838 North; **THENCE** on a grid azimuth bearing of 353° 14' 36" for a distance of 31.494 meters to a survey marker having NB Grid Coordinates value 2562271.237 East and 7625453.114 North; **THENCE** on a grid azimuth bearing of 83° 14' 36" for a distance of 17.215 meters to a survey marker having grid coordinate values 2562288.332 East and 7625455.139 North turning and running on a grid azimuth bearing of 173° 14' 36" for a distance of 31.494 meters to a survey marker set on the northerly side of Garden Street having grid coordinate values 2562292.037 East and 7625423.863 North; **THENCE** along the northerly boundary of Garden Street on a grid azimuth bearing of 263° 14' 36" for a distance of 17.215 meters to the survey marker set at the point at the place of beginning.”

BEING the same lands and premises as were conveyed to David McLean by deed of Murray McLean and Sadie McLean dated the 22nd of May, 1974, registered the 27th of May, 1974, as Number 50971, in Book 391, at Pages 849-851.

b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, M^e Harry H. Williamson, c.r., du cabinet Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, case postale 747, 270, avenue Douglas, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4A5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, libre des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)c) et d) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c.Q-4, mais assujetti aux exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de ladite *Loi*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 23 novembre 2005.

DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, circonscription judiciaire de Bathurst, case postale 5001, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z9

ANNEXE « A » NID 20010773

TOUTE la parcelle de terre située dans la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément délimitée et désignée comme suit :

« **PARTANT** d'une borne d'arpentage située sur le côté nord de la rue Garden et ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick 2562274,942 est et 7625421,838 nord; **DE LÀ**, selon l'azimut 353° 14' 36" sur une distance de 31,494 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick 2562271,237 est et 7625453,114 nord; **DE LÀ**, selon l'azimut 83° 14' 36" sur une distance de 17,215 mètres jusqu'à une borne d'arpentage ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick 2562288,332 est et 7625455,139 nord; **DE LÀ**, selon l'azimut 173° 14' 36" sur une distance de 31,494 mètres jusqu'à une borne d'arpentage située sur le côté nord de la rue Garden et ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick 2562292,037 est et 7625423,863 nord; **DE LÀ**, le long de la limite nord de la rue Garden selon l'azimut 263° 14' 36" sur une distance de 17,215 mètres jusqu'à la borne d'arpentage située au point de départ. »

CORRESPONDANT au même terrain, y compris ses bâtiments, transféré à David McLean par l'acte de transfert établi le 22 mai 1974 par Murray McLean et Sadie McLean et enregistré le 27 mai 1974, sous le numéro 50971, aux pages 849 à 851 du registre 391.

Department of Health and Wellness

Public notice of change of registered name under the *Change of Name Act*, Chapter C-2.001, s.9(1.1) of the Acts of New Brunswick, 1987

Previous Registered Name: James Frederick Keating
McKinney

New Registered Name: James Frederick Keating
Address: P.O. Box 17000, Stn Forces
Oromocto, N.B. E2V 4J5

Date Granted: November 14, 2005

Previous Registered Name: Ashley Lynn Brideau
New Registered Name: Ashley Lynn Malley
Address: 5 Howard McLean
Miramichi, N.B. E1N 1C8

Date Granted: November 28, 2005

Previous Registered Name: Mushiko Zangio
New Registered Name: Raoul Maniania
Address: 34 Clearview Street, Apt. 13
Moncton, N.B. E1A 4H2

Date Granted: December 1, 2005

Previous Registered Name: Brenda Sue Steeves
New Registered Name: Debra Suelyn Steeves
Address: 1 Pleasant Street, Apt. 17
Hillsborough, N.B. E4H 3A6

Date Granted: December 1, 2005

Previous Registered Name: Ruth Jane Wigginton
New Registered Name: Ruth Jane Mead
Address: 269 Germain Street, Unit 1
Saint John, N.B. E2L 2G7

Date Granted: December 5, 2005

Kimberley Blinco
Registrar General of Vital Statistics

New Brunswick Securities Commission

Notice and Request for Comment - Adoption of New Brunswick Implementing Instrument 81-809 adopting National Instrument 81-102 – *Mutual Funds* and implementing Companion Policy 81-102CP

Ministère de la Santé et du Mieux-être

Avis public de changement de noms enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom*, lois du Nouveau-Brunswick de 1987, c.C-2.001, art.9(1.1)

Ancien nom enregistré : James Frederick Keating
McKinney

Nouveau nom enregistré : James Frederick Keating
Adresse : C.P. 17000, Stn Forces
Oromocto (N.-B.) E2V 4J5

Date d'accueil de la demande : Le 14 novembre 2005

Ancien nom enregistré : Ashley Lynn Brideau
Nouveau nom enregistré : Ashley Lynn Malley
Adresse : 5, Howard McLean
Miramichi (N.-B.) E1N 1C8

Date d'accueil de la demande : Le 28 novembre 2005

Ancien nom enregistré : Mushiko Zangio
Nouveau nom enregistré : Raoul Maniania
Adresse : 34, rue Clearview, app. 13
Moncton (N.-B.) E1A 4H2

Date d'accueil de la demande : Le 1 décembre 2005

Ancien nom enregistré : Brenda Sue Steeves
Nouveau nom enregistré : Debra Suelyn Steeves
Adresse : 1, rue Pleasant, app. 17
Hillsborough (N.-B.) E4H 3A6

Date d'accueil de la demande : Le 1 décembre 2005

Ancien nom enregistré : Ruth Jane Wigginton
Nouveau nom enregistré : Ruth Jane Mead
Adresse : 269, rue Germain, unité 1
Saint John (N.-B.) E2L 2G7

Date d'accueil de la demande : Le 5 décembre 2005

Kimberley Blinco
Registraire générale des statistiques
de l'état civil

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

Avis de consultation et demande de commentaires – Adoption de la Norme de mise en application 81-809 mettant en oeuvre la Norme canadienne 81-102 – sur les *organismes de placement collectif* (« OPC ») ainsi que l'Instruction complémentaire 81-102IC.

Introduction

On November 21, 2005, the New Brunswick Securities Commission (the “Commission”) approved publication for comment of Implementing Instrument 81-809 (“II 81-809”). Through II 81-809, the Commission would adopt National Instrument 81-102 – *Mutual Funds* (“NI 81-102”) and implement Companion Policy 81-102CP (“81-102CP”).

Summary of Proposed Rule

NI 81-102 was designed to replace National Policy 39 *Mutual Funds* (“NP 39”). NI 81-102 regulates all publicly offered investment funds that fall within the definition of “mutual fund” contained in Canadian securities legislation. Accordingly, all publicly-offered investment funds that give investors the right to redeem securities on demand, at a price based on the net asset value of those securities, will be required to comply with the National Instrument. Specialized mutual funds such as labour-sponsored investment funds, mortgage funds and commodity pools will generally be required to comply with the National Instrument and also applicable securities regulation that is in addition to, or in partial substitution for, the provisions of the National Instrument.

In implementing NI 81-102 and 81-102CP, the Canadian Securities Administrators (the “CSA”) tried to ensure that the instrument remained largely consistent with the regulatory regime provided by NP 39, having regard to the on-going review of mutual fund regulation being conducted by the CSA in considering the report of Ontario Commissioner Glorianne Stromberg (the “Stromberg Report”).

NI 81-102 is a comprehensive rule dealing with the regulation of mutual funds.

The 2001 amendment permitted mutual funds to enter into securities lending, repurchase and reverse repurchase transactions, and to permit index mutual funds to better meet their investment objectives by allowing them to track their target indices without concentration limits, subject to enhanced disclosure requirements.

The purpose of the amendment in 2003 was to provide a regulatory framework to permit mutual funds to invest in other mutual funds (the “fund of fund amendments”) which enhances investor protection and permits mutual funds to realize the potential benefits of these transactions for their securityholders.

The 2005 amendments were consequential to the adoption of National Instrument 81-106 *Investment Fund Continuous Disclosure*.

The Commission seeks comments on II 81-809 as it applies to the application of NI 81-102 in New Brunswick. Comments are not being sought on NI 81-102 or 81-102CP.

How to Obtain a Copy

The text of II 81-809 and NI 81-102 can be obtained from the following website: www.nbsc-cvmb.ca

Introduction

Le 21 novembre 2005, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (« la Commission ») a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la Norme de mise en application 81-809 (« NMA 81-809 ») qui lui permettra de mettre en oeuvre la Norme canadienne 81-102 sur *les organismes de placement collectif* (« NC 81-102 ») ainsi que l’Instruction complémentaire 81-102IC (« 81-102IC »).

Teneur et objet

La NC 81-102 vise à remplacer l’instruction générale canadienne no. 39 (« IG C-39 »). La NC 81-102 régleme les fonds d’investissement offerts au grand public qui répondent à la définition d’« organisme de placement collectif » contenue dans la législation canadienne en valeurs mobilières. Par conséquent, tous les fonds d’investissement offerts au grand public qui habilent les épargnants à faire racheter, sur demande, leurs titres à un prix fondé sur leur valeur liquidative seront tenus de se conformer à la norme canadienne. Les OPC spécialisés comme les fonds de travailleurs, les OPC hypothécaires et les fonds du marché à terme seront en général tenus de se conformer à la norme canadienne et autres règles applicables en valeurs mobilières qui s’ajoutent ou se substituent partiellement aux dispositions de la norme canadienne.

En mettant en oeuvre la NC 81-102 et 81-102IC, les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») ont voulu conserver une uniformité par rapport au régime de réglementation décrit dans l’IG C-39 en ce qui concerne l’examen continu par les ACVM de la réglementation ayant trait aux fonds mutuels en fonction du rapport de Glorianne Stromberg, commissaire de la Commission des valeurs mobilières de l’Ontario (le « rapport Stromberg »).

L’Instruction complémentaire 81-102 est une règle exhaustive qui porte sur la réglementation des organismes de placement collectif.

La modification apportée en 2001 a permis aux organismes de placement collectif de conclure des opérations de prêt, des mises en pension et des prises en pension et aux organismes de placement collectif indiciaires de mieux atteindre leurs objectifs de placement en leur permettant de suivre leurs indices de référence sans limite de concentration, à la condition de fournir certains renseignements.

La modification apportée en 2003 avait pour objet de fournir un cadre réglementaire permettant aux organismes de placement collectif d’investir dans d’autres fonds communs de placement (« des fonds de fonds »), permettant ainsi de mieux protéger les investisseurs et de profiter des avantages possibles de ces opérations pour leurs détenteurs de valeurs mobilières.

Les modifications de 2005 découlent de l’adoption de la Norme canadienne 81-106 sur l’information continue des fonds d’investissement.

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet de la NMA 81-809 dans l’optique de la mise en oeuvre de la NC 81-102 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NC 81-102 ni 81-102IC.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de la NMA 81-809 et de la NC 81-102 à l’adresse suivante : www.nbsc-cvmb.ca

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
133 Prince William Street, Suite 606
Saint John, N.B. E2L 2B5
Telephone: (506) 643-7691
Fax: (506) 658-3059
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

How to Provide your Comments

Comments are to be provided, in writing, by January 31, 2006 to:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
133 Prince William Street, Suite 606
Saint John, N.B. E2L 2B5
Telephone: (506) 658-3060
Fax: (506) 658-3059
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in PDF or Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt
Director, Corporate Finance & Chief Financial Officer
New Brunswick Securities Commission
Telephone: (506) 658-3060
Toll Free (Within NB only) 1 (866) 933-2222

E-mail: kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
133, rue Prince William, bureau 606
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5
Téléphone : (506) 658-3060
Télécopieur : (506) 658-3059
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 31 janvier 2006 à l'adresse suivante :

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
133, rue Prince William, bureau 606
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5
Téléphone : (506) 658-3060
Télécopieur : (506) 658-3059
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (sous forme de document PDF ou Word).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la personne suivante :

Kevin Hoyt
Directeur des services financiers généraux et chef des finances
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
Téléphone : (506) 643-7691
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

TO: CRAIG ROGER POITRAS, of 147 Tobique Road, Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 1C1, Mortgagee; and

TANIA YVONNE BELLEFLEUR, of 529 Sutherland Brook Road, LSD of Drummond, in the County of Victoria and Province of New Brunswick E3Y 2M2, Mortgagee; and

CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE, Mortgagee; and

HER MAJESTY THE QUEEN, as represented by the Minister of National Revenue, Judgment Creditor; and
ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria, Province of New Brunswick and known as PID 65198889.

Notice of Sale given by the above Mortgagee, Caisse Populaire La Vallée Ltée, to the Mortgagees under the power of sale contained in the collateral mortgage of Craig Roger Poitras and Tania Yvonne Bellefleur. Sale in the main entrance of the Grand Falls Town Hall, located at 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick, **on Tuesday, January 3, 2006 at 11:00 a.m.** See advertisement in the weekly *La Cataracte*.

DATED at Grand Falls, N.B., this 7th day of December, 2005.

GODBOUT, OUELLETTE, per: Jean-Paul Ouellette, Q.C., Solicitor for the Mortgagee, Caisse Populaire la Vallée Ltée

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK COUNTY OF GLOUCESTER

TO: Dugas & Frères (1994) Ltée and/or Garage E.M.A.C. Ltée, Mortgagee;

AND TO: ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate in Grande-Anse, in the Parish of New Bandon, in the County of Gloucester and the Province of New Brunswick.

Sale conducted under the Power of Sale in the mortgage and under the *Property Act*.

Notice of sale given by Société d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc., Mortgagee.

Sale will be held on **Wednesday, January 4, 2006, at 10:00 a.m.**, local time, at the Town Hall, at Tracadie-Sheila, in the County of Gloucester and the Province of New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Eric P. Sonier, SONIER DUGUAY, 3623 Principale Street, Tracadie-Sheila, N.B. E1X 1C9, Solicitors for Société d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc.

Avis de vente

DESTINATAIRES : CRAIG ROGER POITRAS, du 147, chemin Tobique, Grand-Sault, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 1C1, « débiteur hypothécaire »; et

TANIA YVONNE BELLEFLEUR, du 529, chemin Sutherland Brook, DSL de Drummond, comté de Victoria et province du Nouveau-Brunswick E3Y 2M2, « débitrice hypothécaire »; et

CAISSE POPULAIRE LA VALLÉE LTÉE, « créancière hypothécaire »; et

SA MAJESTÉ LA REINE, représentée par le ministre du Revenu national, « détentrice d'un jugement »; et

TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Biens en tenure libre situés dans la ville de Grand-Sault, dans le comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick et connus sous le NID 65198889.

Avis de vente donné par la susdite créancière hypothécaire, Caisse Populaire La Vallée Ltée, aux débiteurs hypothécaires en application du pouvoir de vente contenu dans l'hypothèque subsidiaire de Craig Roger Poitras et Tania Yvonne Bellefleur. La vente aura lieu à l'entrée principale de l'hôtel de ville de Grand-Sault, situé au 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick), **le mardi 3 janvier 2006 à 11 h.** Voir l'annonce publiée dans l'hebdomadaire *La Cataracte*.

FAIT à Grand-Sault (N.-B.), le 7 décembre 2005.

GODBOUT, OUELLETTE, par : Jean-Paul Ouellette, c.r., avocat de la créancière hypothécaire, Caisse Populaire la Vallée Ltée

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK COMTÉ DE GLOUCESTER

DESTINATAIRE : Dugas & Frères (1994) Ltée et/ou Garage E.M.A.C. Ltée, débiteur hypothécaire;

ET À : TOUTES AUTRES PERSONNES INTÉRESSÉES.

Bien en tenure libre situé à Grande-Anse, dans la paroisse de New Bandon, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick;

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par Société d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc., créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le **mercredi 4 janvier 2006, à 10 h**, heure locale, à l'hôtel de ville de Tracadie-Sheila, à Tracadie-Sheila, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *L'Acadie Nouvelle*.

Eric P. Sonier, SONIER DUGUAY, 3623, rue Principale, Tracadie-Sheila (N.-B.) E1X 1C9, avocats de Société d'aide au développement des collectivités de la Péninsule acadienne Inc.

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-135**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-448)**

Filed December 8, 2005

1 Paragraph 11(n) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is amended by striking out “first aid and ambulance services” and substituting “recreational and sports facilities”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-135**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-448)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 L’alinéa 11n) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par la suppression de « services de premiers secours et d’ambulances » et son remplacement par « services d’installations récréatives et d’établissements sportifs ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-136**

under the

**PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT
(O.C. 2005-450)**

Filed December 8, 2005

1 *Schedule B of New Brunswick Regulation 84-105 under the Public Service Superannuation Act is amended by adding after*

New Brunswick Securities Commission

the following:

Office of the Auditor General

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-136**

établi en vertu de la

**LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DANS
LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2005-450)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 *L'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-105 établi en vertu de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics est modifiée par l'adjonction après*

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

de ce qui suit :

Bureau du vérificateur général



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-137**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2005-451)**

Filed December 8, 2005

1 Paragraph 8(2)(c) of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by striking out “weekly”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-137**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2005-451)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 L'alinéa 8(2)c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « hebdomadaire ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-138**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2005-452)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
qualified technician — technicien qualifié	
Things prescribed	3
Procedure to be used	4
Repeal	5

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-138**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2005-452)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
technicien qualifié — qualified technician	
Choses prescrites	3
Procédés à utiliser et à suivre	4
Abrogation	5

Under section 114.1 of the *Fish and Wildlife Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Forensic Analysis Regulation - Fish and Wildlife Act*.

En vertu de l'article 114.1 de la *Loi sur le poisson et la faune*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'analyse judiciaire - Loi sur le poisson et la faune*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Fish and Wildlife Act*. (*Loi*)

“qualified technician” means a qualified technician appointed by the Minister under section 114.1 of the Act. (*technicien qualifié*)

Things prescribed

3 Tools or other implements are things prescribed for the purposes of paragraph 114.1(1)(e) of the Act.

Procedure to be used

4(1) The procedure to be used by a qualified technician in the analysis or examination of a portion of meat, tissue or body fluid of any species of wildlife or fish shall be

- (a) the Isoelectric Focusing Test, or
- (b) Mitochondrial DNA Sequencing.

4(2) The procedure to be used by a qualified technician in the examination or analysis of a firearm, ammunition or tool or other implement shall be the Comparison Microscopic Analysis.

Repeal

5 *New Brunswick Regulation 84-1 under the Fish and Wildlife Act is repealed.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur le poisson et la faune*. (*Act*)

« technicien qualifié » Technicien qualifié nommé par le Ministre en vertu de l’article 114.1 de la Loi. (*qualified technician*)

Choses prescrites

3 Les outils et tout autre matériel sont des choses prescrites pour les fins de l’alinéa 114.1(1)e) de la Loi.

Procédés à utiliser et à suivre

4(1) Lors de l’analyse ou de l’examen d’un prélèvement de chair, de tissu ou de sécrétion d’une espèce d’animal de la faune ou de poisson, un technicien qualifié utilise et suit l’un des procédés suivants :

- a) l’essai par isoélectrofocalisation;
- b) le séquençage de l’ADN mitochondrial.

4(2) Lors de l’examen d’armes à feu, de munitions, d’outils ou d’autre matériel, un technicien qualifié utilise et suit comme procédé l’analyse microscopique comparative.

Abrogation

5 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-1 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-139**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-457)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-139**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-457)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-220 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-220 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Carleton County and Victoria County, with the exception of the parish of Drummond in Victoria County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de Carleton et de Victoria, à l'exception de la paroisse de Drummond dans le comté de Victoria.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;

(b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the reg-

b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du

ulated product or to exercise any power vested in the Board; and

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-220 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-220 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-140**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-140**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in section 3. (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Carleton-Victoria Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé à l'article 3. (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The regulated area is composed of the following districts:

(a) District 1, beginning at a point when the Aroostook River intersects the Canada/U.S. international border near Timber in Andover parish, N.B. Grant Reference Plan No.72. Then easterly following said river to where it intersects the Saint John River. Then easterly crossing the Saint John River to where the Denmark/Perth parish line intersects the shoreline of said river. Continuing easterly, following said parish line, to where it is intersected by the western side line of Granted lot 6, originally granted to Charles Lindsay, Range 5, Tilley Settlement. Then southerly then westerly following and extending the southern boundary of said lot until it intersects the southeast corner of lot 6, originally granted to John W. Ears, Range 9, Tilley Settlement. Then, northerly along the eastern side line of said lot to its eastern corner in common with the north east corner of where it intersects the Denmark/Perth parish line. Then continuing easterly along said line to when it intersects the Gordon parish line (Royal Road). Then southerly following the said parish line, excluding Crown lot 129, to where it is intersected by the eastern sideline of Granted lot 26, originally granted to P. Sullivan, Tier 2, Tilley Settlement. Then south westerly, following and extending said line, to the southeast corner of lot 32 A, originally granted to A. Deyone. Then south westerly following the south boundary of said lot to where it is intersected by the north east corner of Granted lot 32, originally granted to J. Eccles. Then, southerly following the east sideline of said lot to where it intersects the North shoreline of the Tobique River. Then crossing said river to where the east sideline of Granted lot 31, originally granted to James Eccles, meet the south shoreline of said river. Then southerly and westerly, following the boundary of said lot, to where it is intersected by the western sideline of Granted lot 30, originally granted to Joseph Robert. Then southerly and westerly, following the boundary of said lot, to where it intersects the eastern sideline of Granted lot 33, 4th Tract, originally granted to President, Directors and Co. of the Central Bank of N.B. Then starting in a southerly direction and following the boundaries of said lot to where its south east corner intersects the western sideline of the Range 2 lots, Birch Ridge Settlement, N.B. Grant Reference Plan No. 73. Then southerly following said sideline to where it is intersected by the south boundary line of Granted lot 40, originally granted to A.E. Hanson. Then easterly along said line to intersect the Perth/Gordon parish line (Royal Road). Then south easterly following the said

Organisation de l'Office

3(1) La zone réglementée comprend les districts suivants :

a) le district 1 : partant du point d'intersection entre la rivière Aroostook et la frontière internationale canado-américaine, près de Timber dans la paroisse d'Andover (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 72). De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection avec le fleuve Saint-Jean. De là, vers l'est, en traversant le fleuve Saint-Jean, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth et la rive dudit fleuve. De là, vers l'est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot concédé 6, concédé originellement à Charles Lindsay, rang 5, établissement de Tilley. De là, vers le sud puis vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 6, originellement concédé à John W. Ears, rang 9, établissement de Tilley. De là, vers le nord le long de la ligne de côté est dudit lot jusqu'à son angle est, qui constitue aussi l'angle nord-est de la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth. De là, vers l'est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth, jusqu'à la limite de la paroisse de Gordon (chemin Royal). De là, vers le sud le long de la limite de ladite paroisse, à l'exception du lot de la Couronne 129, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 26, concédé originellement à P. Sullivan, rang 2, établissement de Tilley. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 32 A, originellement concédé à A. Deyone. De là, vers le sud-ouest le long de la limite sud dudit lot, jusqu'à l'angle nord-est du lot concédé 32, originellement concédé à J. Eccles. De là, vers le sud le long de la ligne de côté est dudit lot, jusqu'à la rive nord de la rivière Tobique. De là, en traversant ladite rivière, jusqu'au point d'intersection entre la ligne de côté est du lot concédé 31, originellement concédé à James Eccles, et la rive sud de ladite rivière. De là, vers le sud et l'ouest le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot concédé 30, originellement concédé à Joseph Robert. De là, vers le sud et l'ouest le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 33, 4^e bande, originellement concédé à President, Directors and Co. of the Central Bank of N.B. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection entre l'angle sud-est et la ligne de côté ouest de lots du rang 2, établissement de Birch Ridge (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 73). De là, vers le sud le long de ladite ligne de côté, jusqu'à la li-

line to meet the Victoria/Carleton county line, N.B. Grant Reference Plan No. 82. Then westerly following said county line to where it is intersected by the eastern sideline of Vacant Crown lot 28, Range 4, Johnville Settlement. Then northerly and westerly following and extending the boundary of said lot in common with the north boundary of Vacant Crown lot 28, Range 3, to where it intersects the eastern sideline of Granted lot 76, originally granted to Mich Kennan, Range 4, Moose Mountain Settlement. Then starting northerly and following and extending the boundary of said lot to intersect the eastern side line of Granted lot 74, Range 4, originally granted to Jos. O'Neill. Then starting northerly following and extending the boundary of said lot, in common with the northern baseline of Moose Mountain Settlement lots, Range 4, to intersect the Victoria/Carleton county line. Then westerly, following said line, excluding Granted lot G, originally granted to G. E. Acton, to intersect the east shoreline of the Saint John River. Then crossing said river to where the south boundary of Granted lot 45, originally granted to John Venning, meets the western shore of the said river. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, to intersect the River de Chute in common with the Victoria/Carleton county line. Then westerly following said river to meet the Canada/U.S. international border, N.B. Grant Reference Plan No. 81;

(b) District 2, bounded on the north and east by the Saint John River. On the south by the Aroostook River. On the west by the Canada/U.S. international border;

(c) District 3, bounded on the north by the Restigouche/Victoria county line. On the east by the Victoria/Northumberland county line. On the west as follows (N.B. Grant Reference Plan No. 36): Beginning at a point where the Drummond/Denmark parish line intersects the Restigouche/Victoria county line, west of Little Cedar Brook. Then starting southerly, following the said parish line until it intersects the Salmon River, New Denmark North Settlement, in common with the north boundary line of granted lot 34,

mite sud du lot concédé 40, originairement concédé à A.E. Hanson. De là, vers l'est le long de ladite limite, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Perth et de Gordon (chemin Royal). De là, vers le sud-est le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Perth et de Gordon, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 82). De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne 28, rang 4, établissement de Johnville. De là, vers le nord et l'ouest le long de la limite dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite nord du lot vacant de la Couronne 28, rang 3, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 76, originairement concédé à Mich Kennan, rang 4, établissement de Moose Mountain. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la ligne de côté est du lot concédé 74, rang 4, originairement concédé à Jos. O'Neill. De là, vers le nord le long de la limite desdits lots et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord de lots à l'établissement de Moose Mountain, rang 4, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton. De là, vers l'ouest le long de ladite limite, à l'exception du lot concédé G originairement concédé à G. E. Acton, jusqu'à la rive est du fleuve Saint-Jean. De là, en traversant ledit fleuve, jusqu'au point d'intersection entre la limite sud du lot concédé 45, originairement concédé à John Venning, et la rive ouest dudit fleuve. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la rivière de Chute, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Carleton. De là, vers l'ouest le long dudit fleuve, jusqu'à la frontière internationale canado-américaine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 81);

b) le district 2 : délimité au nord et à l'est par le fleuve Saint-Jean, au sud par la rivière Aroostook, et à l'ouest par la frontière internationale canado-américaine;

c) le district 3 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Victoria. Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Victoria et de Northumberland. Il est délimité à l'ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 36) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark et de la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Victoria, à l'ouest du ruisseau Little Cedar. De là, vers

originally granted to G.C. Poitras, N.B. Grant Reference Plan No. 54. Then southerly, following and extending said line until it is intersected by the south boundary line of lot 53, originally granted to Lars P. Perterson. Then south westerly following said line to intersect the north east boundary line of lot 34, originally granted to Hans Fruerind. Then starting south easterly following the boundary of said lot until it intersects the eastern sideline of lot E, originally granted to James Eccles. Then northerly along said line to the Salmon River, in common with the Drummond/Denmark parish line. Then westerly following and extending said parish line, in common with northwest boundary line of lot A, originally granted to Lyman Whitehead to intersect the Saint John River. Then southerly following said river to meet the northern boundary of District 1 (Denmark/Perth parish line). On the South (N.B. Grant Reference Plan No. 66): Beginning at a point where the Lorne/Gordon parish line intersects the Northumberland/Victoria county line north of County Line brook. Then westerly following the said parish line until it intersects the easterly sideline of lot 112, granted to H.G. Fullerton. Then southerly following and extending said line in common with the southern boundary of lot 110, originally granted to G.A. Fullerton, to intersect the Tobique River. Then southerly following said river to where the north boundary of lot 103, originally granted to W.M. Kenan, intersects the west shoreline of said river. Then starting westerly following and extending said lot boundaries in common with the east sideline of lot 101 and lot 99R, originally granted to J.W. Streager to the south west corner of said lot 99R. Then westerly from said corner following the south boundary line of granted lots 46 and 45, to the south west corner of lot 45, originally granted to Jas. N. Burgoyne. Then southerly following and extending the west boundary of said lot 45, in common with the west sidelines of lots 43, 41, 39 and 37 until the sideline of said lot 37, originally granted to Geo. T. Baird, is intersected by the northern baseline of lots in Crombie Settlement. Then westerly following said baseline until it is intersected by the west side line of lot 18, originally granted to A. A. Cunningham. Then starting southerly, then northwesterly following and extending the boundaries of said lot in common with the north boundaries of granted lots 18, 17 and 16 to intersect the east side line of Vacant Crown lot B at the north west corner of said lot 16, originally granted to Mary E. Carr, N.B. Grant Reference Plan No. 63. Then starting southerly following and extending the boundaries of said Vacant Crown lot B in common with the south boundaries of Crown lots A, 15 and 16 to where it is intersected by the west side line of lot 44, originally

le sud le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark, jusqu'à la rivière Salmon, établissement de New Denmark Nord, qui constitue aussi la limite nord du lot concédé 34, originairement concédé à G.C. Poitras (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 54). De là, vers le sud le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 53, originairement concédé à Lars P. Perterson. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite, jusqu'à la limite nord-est du lot 34, originairement concédé à Hans Fruerind. De là, vers le sud-est le long de la limite dudit lot, jusqu'à la ligne de côté est du lot E, originairement concédé à James Eccles. De là, vers le nord le long de ladite limite, jusqu'à la rivière Salomon, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Drummond et de Denmark et de son prolongement, qui constitue aussi la limite nord-ouest du lot A, originairement concédé à Lyman Whitehead, jusqu'au fleuve Saint-Jean. De là, vers le sud le long dudit fleuve, jusqu'à la limite nord du district 1 (ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth). Au sud (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 66) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Lorne et de Gordon et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Victoria, au nord du ruisseau County Line. De là, vers l'ouest le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Lorne et de Gordon, jusqu'à la ligne de côté est du lot 112, concédé à H.G. Fullerton. De là, vers le sud le long de ladite limite et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud du lot 110, originairement concédé à G.A. Fullerton, jusqu'à la rivière Tobique. De là, vers le sud le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot 103, originairement concédé à W.M. Kenan, et de la rive ouest de ladite rivière. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi la ligne de côté est du lot 101 et du lot 99R, originairement concédés à J.W. Streager, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 99R. De là, vers l'ouest à partir dudit angle, le long de la limite sud des lots concédés 46 et 45, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 45, originairement concédé à Jas. N. Burgoyne. De là, vers le sud le long de la limite ouest du lot 45 et de son prolongement, qui constitue aussi les lignes de côté ouest des lots 43, 41, 39 et 37, jusqu'au point d'intersection entre la ligne de côté dudit lot 37, originairement concédé à Geo. T. Baird, et la ligne de base nord de lots à l'établissement de Crombie. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 18, originairement concédé à A. A.

granted to Fred W. Pirie. Then starting south westerly following the boundaries of said lot to its south west corner on N.B. Highway 108. Then south easterly, crossing said highway and following the west and south boundaries of lot 20, originally granted to Andy Goadine, to the south east corner of said lot in common with a reserved road. Then continuing south east along said road to where it is intersected by the western side-line of lot 358, previously granted to the Agricultural Development Board, Range 3, Blue Bell Tract. Then starting southerly following the boundaries of said lot to its south east corner. Then crossing a reserved road to the north west corner of lot 359, originally granted to the Soldier Settlement Board/S.P. Johnson. Then starting southerly, following the boundaries of said lot to its south east corner on N.B. Highway 380. Then continuing south easterly along said highway to where it is intersected by the east side line of lot 72, originally granted to Ben Hansen. Then following and extending the east side line of said lot to the south west corner of lot 22, originally granted to Soldier Settlement Board. Then south easterly following and extending the south boundary of said lot, in common with the southern base line of lots in Range 7, Blue Bell Tract, to where it is intersected by the Denmark/Gordon parish line (Royal Road), N.B. Grant Reference Plan No. 63. Then southerly following said parish line to meet the northern boundary of District 1, in common with the Denmark/Perth parish line;

(d) District 4, bounded on the north by District 3. On the east and south by the Northumberland/Victoria, Victoria/Carleton county lines. On the west by District 1;

(e) District 5, bounded on the north by the southern boundary of District 1 (N.B. Grant Reference Plan No. 81). On the east by the Carleton/York county line including Vacant Crown lots 4, 3rd Tract, Barker Dam,

Cunningham. De là, vers le sud et ensuite vers le nord-ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites nord des lots concédés 18, 17 et 16, jusqu'à la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne B à l'angle nord-ouest dudit lot 16, originairement concédé à Mary E. Carr (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 63). De là, vers le sud le long des limites dudit lot vacant de la Couronne B et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites sud des lots de la Couronne A, 15 et 16, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 44, originairement concédé à Fred W. Pirie. De là, vers le sud-ouest le long des limites desdits lots, jusqu'à l'angle sud-ouest de la Route 108. De là, vers le sud-est, en traversant ladite route et en longeant les limites ouest et sud du lot 20, originairement concédé à Andy Goadine, jusqu'à l'angle sud-est dudit lot, qui constitue aussi un chemin réservé. De là, vers le sud-est le long dudit chemin, jusqu'à la ligne de côté ouest du lot 358, précédemment concédé à la Commission de l'aménagement agricole, rang 3, bande Blue Bell. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'à son angle sud-est. Traversant ensuite un chemin réservé à l'angle nord-ouest du lot 359, originairement concédé au Soldier Settlement Board / S.P. Johnson. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'à son angle sud-est sur la Route 380. De là, vers le sud-est le long de ladite route, jusqu'à la ligne de côté est du lot 72, originairement concédé à Ben Hansen. De là, le long de la ligne de côté est dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 22, originairement concédé au Soldier Settlement Board. De là, vers le sud-est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base sud de lots dans le rang 7, bande Blue Bell, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Gordon (chemin Royal) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 63). De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Gordon, jusqu'à la limite nord du district 1, qui constitue aussi la ligne de démarcation entre les paroisses de Denmark et de Perth;

d) le district 4 : délimité au nord par le district 3. Il est délimité à l'est et au sud par les lignes de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Victoria et les comtés de Victoria et de Carleton. Il est délimité à l'ouest par le district 1;

e) le district 5 : délimité au nord par la limite sud du district 1 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 81). Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York, y

Nashwaak River on N.B. Grant Reference Plan No. 93 and lots 47, 46, 45, and 44, Silver Lake and North Sisters Brook, excluding Vacant Crown lots 43, 42, 41, and 40 near Mud Lake, Cedar Lake and South Sisters Brook, N.B. Grant Reference Plan No. 92, also excluding Vacant Crown lots 8, 7, 6 and 5, Little Fork Brook Cloverdale Settlement, and continuing south westerly, following said county line to where it intersects the northern boundary line of lot 57, a disposal lot. Then starting westerly following and extending the said boundary line in common with the north and west boundary lines of lot 55, originally granted to Hiram Good to the south east corner of said lot on Otter Brook. Then westerly following said brook until it is intersected by the Carleton/York county line. Then continuing south westerly following said county line to where it is intersected by the Brighton/Northampton parish line and also being the north boundary of District 7, N.B. Grant Reference Plan No. 102. Bounded on the south by the Brighton/Northumberland parish line and including all of lot 12, originally granted to Thomas P. Shaw, Newburg Junction, N.B. Grant Reference Plan No. 101. On the east by the Saint John River;

(f) District 6, bounded on the east by the Saint John River, on the south by the Wakefield/Woodstock parish line and the Meduxnekeag River. On the west by the Canada/U.S. international border and on the north by the south boundary of District 1;

(g) District 7, bounded on the north by the southern boundaries of District 6 and District 5. On the west by the Canada/U.S. international border and on the east and south as follows (N.B. Grant Reference Plan No. 102): Beginning at a point when the Brighton/Northampton parish line intersects the Carleton/York county line. Then southerly following said county line, to where it is intersected by the north boundary line of lot 11th Tract, granted to New Brunswick Railway Co. Then starting easterly and following the boundaries of said tract to where its southern boundary is intersected by the east sideline of reconveyed lot 108, west of South Newburg Settlement, N.B. Grant Reference Plan No. 112. Then starting southerly following and extending the boundaries of said lot in common with a reserved road, to where it is intersected by the east side-

compris les lots vacants de la Couronne 48, 3^e bande, barrage Barker, rivière Nashwaak (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 93), les lots 47, 46, 45 et 44, le lac Silver et le ruisseau North Sisters, à l'exception des lots vacants de la Couronne 43, 42, 41 et 40 près du lac Mud, du lac Cedar et du ruisseau South Sisters (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 92), et à l'exception des lots vacants de la Couronne 8, 7, 6 et 5, ruisseau Little Fork, établissement de Cloverdale. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la limite nord du lot 57, un lot de décharge. De là, vers l'ouest le long de ladite limite et de son prolongement, qui constitue aussi les limites nord et ouest du lot 55, originairement concédé à Hiram Good, jusqu'à l'angle sud-est dudit lot au ruisseau Otter. De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud-ouest le long de la ladite ligne de démarcation entre les comtés, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton, qui est aussi la limite nord du district 7 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 102). Au sud : il est délimité par la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northumberland, y compris tout le lot 12, originairement concédé à Thomas P. Shaw, Newburg Junction (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 101). Il est délimité à l'est par le fleuve Saint-Jean;

f) le district 6 : délimité à l'est par le fleuve Saint-Jean, au sud par la ligne de démarcation entre les paroisses de Wakefield et de Woodstock et la rivière Meduxnekeag. Il est délimité à l'est par la frontière internationale canado-américaine, et au nord par la limite sud du district 1;

g) le district 7 : délimité au nord par les limites sud du district 6 et du district 5. Il est délimité à l'ouest par la frontière internationale canado-américaine, et il est délimité à l'est et au sud comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 102) : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton et de la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Brighton et de Northampton, jusqu'à la limite nord du lot de la 11^e bande, concédé à la New Brunswick Railway Co. De là, vers l'est le long des limites de ladite bande, jusqu'au point d'intersection entre sa limite sud et la ligne de côté est du lot rétrocedé 108, à l'ouest de l'établissement de Newburg Sud (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick

line of lot 101, originally granted to Won. S. Shea. Then starting southerly following the boundaries of said lot to where it intersects a reserved road in common with the eastern baseline of lots, Range 2, South Newburg Settlement. Then southerly following said baseline until it is intersected by the north boundary of lot 22, part of an original grant to William D. Shea. Then starting westerly following and extending the boundaries of said lot until it intersects the Carleton/York county line. Continuing southerly following said county line, including all of a lot granted to D. Gibson, lot Z, Bamford Bulmer and the Jos. Wolverton lot crossing the Saint John River at Meductic and continuing to follow the county line in common with the Eel River to where it is intersected by the south boundary line of lot 16, originally granted to George Porter. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot to where it is intersected by the south boundary line of lot 6, Tier 7, granted to Geo. Bustard Monument Settlement. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot 6 to where it is intersected by the north boundary of reconveyed lot 13, Tier 8, Monument Settlement. Then westerly following said line to the Canada/U.S. international border, N.B. Grant Reference Plan No. 123.

3(2) The Board shall consist of 12 members elected from the following districts:

District 1	2 members
District 2	1 member
District 3	2 members
District 4	1 member
District 5	2 members
District 6	2 members
District 7	2 members

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office of a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

n^o 112). De là, vers le sud le long des limites dudit lot et de leur prolongement, qui constituent aussi un chemin réservé, jusqu'à la ligne de côté est du lot 101, originairement concédé à Won. S. Shea. De là, vers le sud le long des limites desdits lots, jusqu'à un chemin réservé qui correspond à la ligne de base est de lots, rang 2, établissement de Newburg Sud. De là, vers le sud le long de ladite ligne de base, jusqu'à la limite nord du lot 22, qui fait partie d'une concession originairement accordée à William D. Shea. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Carleton et de York. De là, vers le sud le long de ladite ligne de démarcation entre les comtés, y compris tout un lot concédé à D. Gibson, lot Z, Bamford Bulmer, et le lot de Jos. Wolverton, en traversant le fleuve Saint-Jean à Meductic, le long de la ligne de démarcation des comtés, qui correspond à la rivière Eel, jusqu'à la limite sud du lot 16, originairement concédé à George Porter. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de leur prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 6, rang 7, concédé à Geo. Bustard, établissement de Monument. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot 6 et de leur prolongement, jusqu'à la limite nord du lot rétrocedé 13, rang 8, établissement de Monument. De là, vers l'ouest le long de ladite limite, jusqu'à la frontière internationale canado-américaine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 123).

3(2) L'Office est composé de douze membres élus dans les districts suivants :

District 1	2 membres
District 2	1 membre
District 3	2 membres
District 4	1 membre
District 5	2 membres
District 6	2 membres
District 7	2 membres

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect

(a) the number of members assigned to the district under section 3, and

(b) one delegate for each 25 producers, or fraction of 25 producers, in the district.

5(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

5(6) A person who is a producer in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of producers, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent :

a) le nombre de membres qui est attribué au district par l'article 3;

b) un délégué par tranche de vingt-cinq producteurs dans le district ou fraction de ce nombre.

5(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est producteur dans un autre district.

5(6) Une personne qui est un producteur dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des producteurs, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(6) The chair of the Board, or in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

6(7) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present, and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the pro-

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de

duction and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Election of officers

2 Members shall, at the meeting of the Board following the annual meeting of delegates, elect from among themselves the officers of the Board.

Voting and quorum

3(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

3(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 7 members.

Resignation of a member

4(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

4(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

5 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

6(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

6(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a producer who resides in the district in question and who has been elected as a del-

ANNEXE A RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Élection des dirigeants de l'Office

2 Les membres élisent parmi eux, à l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués, les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Sept membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

4(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

4(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

5 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

6(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

6(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de mem-

egate at the last annual district meeting of producers to fill the vacancy.

6(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

Removal from office

7(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

7(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

7(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

7(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

7(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

7(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

7(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who has been elected as a delegate at the last annual district meeting of producers to fill the vacancy.

bre, d'un producteur qui réside dans le district en question et qui a été élu à titre de délégué lors de la dernière assemblée annuelle de district des producteurs.

6(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

7(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

7(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

7(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

7(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

7(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

7(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

7(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs combinent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui a été élu à titre de délégué lors de la dernière assemblée annuelle de district des producteurs.

7(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

7(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

7(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

8(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

8(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer of the Board or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

9(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

7(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

7(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs.

7(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

8(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

8(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

9(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

9(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

9(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

10(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

10(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

11 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

Provision for termination

12 By petition, at least 50 percent of the members of the Board may apply to the Commission for dissolution of the Board and the distribution of its assets.

General

13(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be

(a) taken by a person, designated by the Board who shall mail them to each member within 7 days of the date of the meeting, and

(b) recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

9(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité de l'Office sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

9(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

10(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

10(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

11 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Dissolution

12 Il peut être procédé à la dissolution de l'Office et à la répartition de son actif sur requête de cinquante pour cent au moins de ses membres, adressée à la Commission.

Généralités

13(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, sont :

a) dressés par la personne nommée par l'Office, qui les expédie par courrier à chaque membre dans les sept jours de la date de chaque assemblée;

b) consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

13(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

13(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-141**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-453)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-141**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-453)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the North Shore Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-222 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l’article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Nord. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l’article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l’article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L’objet du présent règlement est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-222 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d’un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Restigouche County, Gloucester County and the parish of Alnwick in Northumberland county.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de Restigouche et de Gloucester et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-222 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-222 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-142**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of owners	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-142**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des propriétaires	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *North Shore Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the North Shore Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“Plan” means the Plan as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“owner” means a producer who owns a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *North Shore Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 11 members.

3(2) One member shall be elected to the Board from each of the following districts:

(a) District 1, bounded on the south by the Restigouche-Madawaska/Victoria-Northumberland county line, on

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(2). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Nord. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Producteur qui possède un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Nord - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organisation de l'Office

3(1) L'Office se compose de onze membres.

3(2) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

a) le district 1 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de

the west and north by the New Brunswick/Quebec interprovincial boundary, including the Patapedia River and Restigouche River, and on the east as follows: Beginning at the point where the Restigouche River is intersected by Jardine Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 4); then following a straight line, in a southeasterly direction, crossing Crown land, to intersect the Restigouche-Northumberland county line at the Lower West Branch of Portage Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 38);

(b) District 2, bounded on the west by District 1, on the north by the Restigouche River and on the east and south as follows: Beginning at the point where Restigouche Harbour is intersected by the town limits line of the Town of Dalhousie just east of Grimmer Brook, also in common with the eastern boundary of Lot 78, originally granted to John McNish (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following and extending said lot boundary, in a southerly and westerly direction, to intersect the northeastern corner of Lot A, 2nd Tract, originally granted to John Hamilton; then following and extending the said lot boundary in a southerly, crossing N.B. Highway 11, then westerly direction, until it is intersected by the eastern corner of Lot M, originally granted to W. Hamilton; then following said lot boundary in a southerly and westerly direction, until it intersects the southeastern corner of Lot L, originally granted to J. Power; then, in a westerly direction, following and extending the southern boundary of said Lot L, in common with the southern boundary of granted lots K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B, and A to intersect the Malcolm Road, also in common with the east sideline of Lot 60, originally granted to Daniel Malcolm, North Shannonvale; then southerly, then westerly following and extending the southern boundary of said Lot 60, also in common with and known as the baseline of lots fronting on Restigouche Harbour and the Restigouche River, and at times in common with the Melanfent Road and the southern community limit lines of the City of Campbellton, the Village of Atholville and the Village of Tide Head (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5) until it intersects the eastern sideline of Lot C, originally granted to James Ferguson, at Christopher (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then southerly following the boundary of said lot until it intersects the eastern boundary of granted Lot 39 and a Crown land block at Christopher; then following, in a westerly direction, the northern boundary of the Crown land block until it meets N.B. Highway 275, at Christopher; then south

Madawaska et celle entre les comtés de Victoria et de Northumberland, à l'ouest et au nord par la frontière interprovinciale Nouveau-Brunswick/Québec, incluant les rivières Patapedia et Restigouche; et à l'est comme suit : partant du point d'intersection entre la rivière Restigouche et le ruisseau Jardine (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 4). De là, en ligne droite vers le sud-est à travers une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'embranchement inférieur ouest du ruisseau Portage (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 38);

b) le district 2 : délimité à l'ouest par le district 1, au nord par la rivière Restigouche, à l'est et au sud comme suit : partant du point d'intersection du havre Restigouche et de la limite de la ville Town of Dalhousie, juste à l'est du ruisseau Grimmer, ladite limite constituant aussi la limite est du lot 78, originairement concédé à John McNish (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot A, 2^e bande, originairement concédé à John Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot et de son prolongement vers le sud, en traversant la Route 11, puis vers l'ouest jusqu'au coin est du lot M, originairement concédé à W. Hamilton. De là, le long de la limite dudit lot, vers le sud et l'ouest jusqu'au coin sud-est du lot L, originairement concédé à J. Power. De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot L et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud des lots concédés K, J, I, H, G, F, 13, 12, C, B et A, jusqu'au chemin Malcolm, qui constitue aussi la limite est du lot 60, originairement concédé à Daniel Malcolm, à Shannonvale Nord. De là, vers le sud puis vers l'ouest le long de la limite sud dudit lot 60 et de son prolongement - qui constitue aussi la ligne de base des lots donnant sur le havre Restigouche et sur la rivière Restigouche, lequel prolongement est parfois constitué par le chemin Malenfant et la limite sud des localités de City of Campbellton, de Village d'Atholville et de Village de Tide Head (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5) - jusqu'à la limite est du lot C, originairement concédé à James Ferguson, à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5). De là, vers le sud, le long de la limite dudit lot, jusqu'à la limite est du lot concédé n^o 39 et d'un bloc de terres de la Couronne, à Christopher. De là, vers l'ouest, le long de la limite nord du bloc de terres de la Couronne, jusqu'à la Route 275, à Christopher. De là, vers le sud, le long de ladite route, jusqu'au lot d'une école, d'une superficie d'une acre, et la limite est du bloc G de terres de la Couronne, rang 2,

along said highway, to intersect a one acre school lot and the eastern boundary of Crown land Block G, Range 2, at Christopher (New Brunswick Grant Reference Plan No. 5); then following the Crown land boundary, in common with granted lots B, C, 28 and 27, in a southerly direction until it intersects Christopher Brook on the southern boundary line of Lot 27, originally granted to Levi D. Walker; then in a southerly direction, following Christopher Brook, until it is intersected by Rocky Gulch; then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the Upsalquitch River at North Two Brooks (New Brunswick Grant Reference Plan No. 13); then following a straight line in a westerly direction, crossing Crown land, to intersect the eastern boundary line of District 1, at Rocky Brook;

(c) District 3, bounded on the south by the Restigouche-Northumberland county line, on the west by District 1 and District 2, on the north by District 2 and on the east as follows: Beginning at the point where the town limits of the Town of Dalhousie intersect the south shoreline of the Restigouche River, just east of Grimmer Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following said shoreline in an easterly, then southerly direction, until it is intersected by the southern boundary line of the town limits of the Town of Dalhousie, in common with the northern boundary of the Eel River Indian Reserve No. 3 and the southern boundary line of Lot 5, originally granted to Robert Ferguson, at Eel Bay; then, following the said town limits line in a westerly direction, crossing N.B. Highway 11, until it is intersected by N.B. Highway 275; then southerly, along said Highway 275, until it intersects the Eel River Crossing boundary line along Little Black Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following said boundary line in an easterly, northerly and southeasterly direction until it intersects the Dalhousie-Balmoral parish line; then following said line in a southeasterly direction until it intersects the Balmoral boundary line; then following said boundary line in a southerly and westerly direction until it intersects the Saint Maure Road at the north-western corner of Lot 45, originally granted to Jas. Bishop (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then, following and extending in a south-southwesterly direction, the western boundary line of said Lot 45, to intersect the Balmoral-Colborne parish line just south of Reid Brook (New Brunswick Grant Reference Plan No. 6); then following the said parish line in a southerly direction until it intersects the Restigouche-Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 26);

à Christopher (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 5). De là, le long de la limite des terres de la Couronne, limite constituant aussi la limite des lots concédés B, C, 28 et 27, vers le sud jusqu'au ruisseau Christopher à la limite sud du lot 27, originairement concédé à Levi D. Walker. De là, vers le sud, le long du ruisseau Christopher, jusqu'à la ravine Rocky. De là, en ligne droite vers le sud, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la rivière Upsalquitch, à North Two Brooks (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 13). De là, en ligne droite vers l'ouest, traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite est du district 1, au ruisseau Rocky;

c) le district 3 : délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Northumberland, à l'ouest par les districts 1 et 2, au nord par le District 2, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite de la ville Town of Dalhousie et de la rive sud de la rivière Restigouche, juste à l'est du ruisseau Grimmer (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite rive, vers l'est puis le sud, jusqu'à la limite sud de la ville Town of Dalhousie, ladite limite constituant aussi la limite de la réserve indienne Eel River n^o 3 et la limite sud du lot 5, originairement concédé à Robert Ferguson et situé au bord de la baie Eel. De là, le long de ladite limite de la ville, vers l'ouest, en traversant la Route 11, jusqu'à la Route 275. De là, vers le sud, le long de ladite Route 275, jusqu'à la limite de Eel River Crossing, le long du ruisseau Little Black (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite limite, vers l'est, le nord et le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Dalhousie et de Balmoral. De là, le long de ladite ligne, vers le sud-est jusqu'à la limite de Balmoral. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'ouest jusqu'au chemin de Saint-Maure au coin nord-ouest du lot 45, originairement concédé à Jas. Bishop (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de la limite ouest dudit lot 45 et de son prolongement vers le sud-sud-ouest, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Balmoral et de Colborne, juste au sud du ruisseau Reid (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 6). De là, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, vers le sud jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 26);

(d) District 4, bounded on the south by the Restigouche-Gloucester-Northumberland county line, on the west by District 3, on the north by Chaleur Bay and on the east by the Restigouche-Gloucester county line and also including lots 43 and 44, Belledune Lake Settlement, originally granted to Richard Moriarty (43) and Willie Gray (44) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 8);

(e) District 5, bounded on the southeast by the Beresford-Bathurst parish line (New Brunswick Grant Reference Plans No. 16, 27 and 28), on the northwest by District 4 and on the northeast by Chaleur Bay;

(f) District 6, bounded on the west and south by the Gloucester-Northumberland county line including that part of Lot 2nd Tract, on Portage River, originally granted to Ebenezer Traverse, Oliver Whitney and John Summers (jointly), that lies south of the said county line, on the north by District 5 and Chaleur Bay and on the east as follows: Beginning at the point where the northeast sideline of Lot 16, originally granted to Bruno Poire, meets the south shore of Chaleur Bay at Grande-Anse (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then in a southeasterly direction, following and extending the said line to intersect the northern boundary of Lot 17, originally granted to G. Dumas, Saint Paul Settlement (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then westerly, following and extending said lot boundary, to intersect the east sideline of an unnumbered Crown land lot; then southerly and westerly, following and extending the eastern and southern boundary of said lot, in common with another unnumbered Crown land lot, to intersect the northern boundary of Lot 15, originally granted to J. S. Therrieau and in common with the Saint-Léolin community limits boundary; then following said limits line, in a westerly and southerly direction, crossing N.B. Highway 330, to intersect the southeastern corner of Lot 35, originally granted to Albert W. Theriault and Crown land block 9; then following the Crown land boundary in a westerly direction, crossing N.B. Highway 135, until it meets the southwestern corner of Lot 33 in Crown land block 8, at Black Rock, originally granted to Adrien Godin; then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Lot 30, originally granted to Estate of Ethan J. Jogoe (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then following the northern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 340 at Rocheville Settlement (Canobie South); then following the northern boundary

d) le district 4 : délimité au sud par la limite des comtés de Restigouche, de Gloucester et de Northumberland, à l'ouest par le district 3, au nord par la baie des Chaleurs et à l'est par la ligne de démarcation entre les comtés de Restigouche et de Gloucester, comprenant aussi les lots 43 et 44, dans l'établissement de Belledune Lake, originellement concédés à Richard Moriarty (lot 43) et à Willie Gray (lot 44) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 8);

e) le district 5 : délimité au sud-est par la ligne de démarcation entre les paroisses de Beresford et de Bathurst (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^{os} 16, 27 et 28), au nord-ouest par le district 4, et au nord-est par la baie des Chaleurs;

f) le district 6 : délimité à l'ouest et au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, comprenant la partie du lot 2^e bande près de la rivière Portage, originellement concédé conjointement à Ebenezer Traverse, à Oliver Whitney et à John Summers, ledit lot étant situé au sud de ladite ligne de démarcation entre les deux comtés, au nord par le district 5 et la baie des Chaleurs, et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la limite nord-est du lot 16, originellement concédé à Bruno Poire, et de la rive sud de la baie des Chaleurs à Grande-Anse (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers le sud-est, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite nord du lot 17, originellement concédé à G. Dumas, dans l'établissement de Saint-Paul (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est d'un lot des terres de la Couronne non numéroté. De là, vers le sud puis l'ouest, le long des limites est et sud dudit lot et de leur prolongement, lequel lot a une limite commune avec un autre lot des terres de la Couronne non numéroté, jusqu'à la limite nord du lot 15, originellement concédé à J. S. Therrieau, ladite limite constituant aussi la limite de la localité de Saint-Léolin. De là, le long de ladite limite, vers l'ouest puis le sud, traversant la Route 330, jusqu'au coin sud-est du lot 35, originellement concédé à Albert W. Thériault, et du bloc de terres de la Couronne 9. De là, vers l'ouest, le long de la limite de la terre de la Couronne, en traversant la Route 135, jusqu'au coin sud-ouest du lot 33, dans le bloc de terres de la Couronne 8, situé à Black Rock, ledit lot ayant été concédé originellement à Adrien Godin. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du lot 30, originellement concédé à la succession de Ethan J. Jogoe (cadastre des concessions du

of Lot 29, to its northwestern corner (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeastern corner of Block 2, 3rd Tract, originally granted to John C. Ord at Goodwin Mill (New Brunswick Grant Reference Plan No. 28); then westerly, following the boundary of said lot crossing N.B. Highway 134, until it is intersected by the southern boundary of Lot 92 along Goodwin Mill Road, originally granted to Henry Burk; then southwesterly, following the said boundary to the southwestern corner of said Lot 92; then following a straight line in a southwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the Canadian National Railway right-of-way at Red Pine Brook, Bruce Siding (New Brunswick Grant Reference Plan No. 41); then southerly along said right-of-way, until it intersects the northeastern corner of Lot 50, originally granted to Chas. Boss, at Red Pine; then westerly, following said lot boundary until its southeastern corner intersects the Canadian National Railway right-of-way; then southerly, following said right-of-way, until it intersects the Gloucester-Restigouche county line, just south of Bartibog Station (New Brunswick Grant Reference Plan No. 51);

(g) District 7, bounded on the north by the Northumberland county line (District 11); on the east and south by the Gulf of St. Lawrence and Miramichi Bay and on the west as follows: Beginning at the point where the Newcastle-Alnwick parish line, also in common with the Bartibog River, meets the Miramichi River at Bartibog Bridge (New Brunswick Grant Reference Plan No. 61); then northerly, following said parish line, until it intersects the Gloucester-Northumberland county line, also known as the southern boundary of District 11 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 52);

(h) District 8, bounded on the northwest by District 6; on the northeast and east as follows: Beginning at the point where the southwestern corner of Lot 83, originally granted to John Robicheau, intersects the Saint-Léolin community limits and Crown land block 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following a straight line, crossing Crown land in a southeasterly direction to intersect the northeastern boundary of Lot 4, originally granted to Romeo Blanchard and the

Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, le long de la limite nord dudit lot, en traversant la Route 340, dans l'établissement de Rocheville (Canobie South), puis le long de la limite nord du lot 29, jusqu'à son coin nord-ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au coin nord-est du bloc 2, 3^e bande, originairement concédée à John C. Ord, à Goodwin Mill (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 28). De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, en traversant la Route 134, jusqu'à la limite sud du lot 92, situé le long du chemin de Goodwin Mill et originairement concédé à Henry Burk. De là, vers le sud-ouest, le long de ladite limite, jusqu'au coin sud-ouest dudit lot 92. De là, en ligne droite vers le sud-ouest, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'emprise de la voie ferrée du Canadien National du ruisseau Red Pine, à Bruce Siding (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 41). De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'au coin nord-est du lot 50, originairement concédé à Chas. Boss, à Red Pine. De là, vers l'ouest, le long de la limite dudit lot, jusqu'à l'intersection de son coin sud-est et de l'emprise de la voie ferrée du Canadien National. De là, vers le sud, le long de ladite emprise, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Restigouche, juste au sud de Bartibog Station (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51);

g) le district 7 : délimité au nord par la limite du comté de Northumberland (district 11); à l'est et au sud par le golfe du Saint-Laurent et la baie de Miramichi, et à l'ouest comme suit : Partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Newcastle et d'Alnwick, ladite ligne constituant aussi la limite de la rivière Bartibog, et de la rivière Miramichi, à Bartibog Bridge (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Gloucester et de Northumberland, aussi connue comme la limite sud du District 11 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 52);

h) le district 8 : délimité au nord-ouest par le district 6; au nord-est et à l'est comme suit : partant du point d'intersection du coin sud-ouest du lot 83, originairement concédé à John Robicheau, et de la limite de la localité de Saint-Léolin et du bloc de terres de la Couronne 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, en ligne droite vers le sud-est, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la limite nord-est du lot 4, originairement concédé à Roméo

Bertrand community limits line, in common with the Caraquet River and the New Bandon-Paquetville parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 17); then, following said limits and river in a south-westerly direction, until it is intersected by the western boundary of the Bertrand community limits at the northwestern corner of Lot 63, originally granted to Fabien Cormier, Burnsville; then, following said limit lines in southerly and easterly directions, through Millville Settlement and Thériault, including following the Duval Road, until they meet the Maltampec Road (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then south, along the said Maltampec Road, until it is intersected by the northeastern corner of Lot 251, originally granted to Majorique Godin; then following and extending the northern boundary line of said lot, in a westerly direction, to the northwestern corner of Lot 251W; then in a southerly direction, following the western boundary of said Lot 251W, to meet and follow the Paquetville-Caraquet-Inkerman parish line until it intersects the northern boundary of Lot 274, originally granted to Augustine Savoy; then following the boundary of said Lot 274 in a westerly direction, until it intersects the northern boundary of Lot 27W; then following the boundary of said Lot 27W in a westerly direction, until it intersects the northeastern corner of Lot 277, originally granted to J. Mallet and Jas. St. Pierre; then following and extending in a westerly direction, a line in common with lots 276, 278, 257, 258 and 259 until it intersects the side line of Lot 285, originally granted to Michel E. Landry (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending, in a southerly and westerly direction, the said lot boundary until it intersects the northeastern corner of Lot 101, originally granted to Frank P. Hachey (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then following and extending in a southeasterly direction, along the eastern boundary of said lot, crossing N.B. Highway 350, to meet the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then easterly along said river to meet the Inkerman-Paquetville parish line; and on the south and west as follows: Beginning at the point where the Inkerman-Paquetville parish line meets the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following the Paquetville parish line, excluding Lot 63, originally granted to C. LaPlant, St. Rose Settlement, in a southerly and westerly direction, crossing N.B. Highway 135 at Bois-Blanc, until it is intersected by the eastern sideline of Crown land Lot 212, Range 1, Saint-Isidore Settlement; then southerly, following and extending said line, to intersect the southeastern corner of Crown land Lot 212, Range 2, Saint-Isidore Settlement (New

Blanchard, et la limite de la localité de Bertrand, ladite limite constituant aussi la limite de la rivière Caraquet, ainsi que la ligne de démarcation entre les paroisses de New Bandon et de Paquetville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 17). De là, le long de ladite limite de la collectivité et de la rivière, vers le sud-ouest jusqu'à la limite ouest de la collectivité de Bertrand, au coin nord-ouest du lot 63, originairement concédé à Fabien Cormier, à Burnsville. De là, le long de ladite limite, vers le sud puis l'est, en traversant l'établissement de Millville et Thériault, en suivant aussi le chemin Duval, jusqu'au chemin de Maltampec (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, vers le sud, le long dudit chemin de Maltampec, jusqu'au coin nord-est du lot 251, originairement concédé à Majorique Godin. De là, le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'au coin nord-ouest du lot 251W. De là, vers le sud, le long de la limite ouest dudit lot 251W jusqu'à la limite des paroisses de Paquetville, de Caraquet et d'Inkerman, et en suivant celle-ci jusqu'à la limite nord du lot 274, originairement concédé à Augustine Savoy. De là, le long de la limite dudit lot 274, vers l'ouest jusqu'à la limite nord du lot 27W. De là, le long de la limite dudit lot 27W, vers l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 277, originairement concédé à J. Mallet et à Jas. St. Pierre. De là, le long de la limite commune aux lots 276, 278, 257, 258 et 259 et de son prolongement, vers l'ouest jusqu'à la limite du lot 285, originairement concédé à Michel E. Landry (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, le long de ladite limite et de son prolongement vers le sud et l'ouest, jusqu'au coin nord-est du lot 101, originairement concédé à Frank P. Hachey (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, le long de la limite est dudit lot et de son prolongement vers le sud-est, en traversant la Route 350, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, vers l'est, le long de ladite rivière, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville. Ledit district étant délimité au sud et à l'ouest comme suit : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses d'Inkerman et de Paquetville et la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, le long de la limite de la paroisse de Paquetville, à l'exclusion du lot 63, originairement concédé à C. LaPlant et situé dans l'établissement de St. Rose, vers le sud et l'ouest, en traversant la Route 135 à Bois-Blanc, jusqu'à la limite est du lot des terres de la Couronne 212, rang 1, établissement de Saint-Isidore. De là, vers le sud, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'au coin sud-est du

Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then westerly, following and extending the southern boundary of said lot, to intersect the Saint-Isidore-Allardville parish line; then northwesterly, following the Allardville parish line, to intersect the North Big Tracadie River along the northern baseline of the Allardville East Settlement lots; then northwesterly along said river, excluding the eastern quarter of Lot G, originally granted to Sir Jas. H. Dunn, until it intersects the southeastern boundary line of District 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29);

(i) District 9, bounded on the north by Chaleur Bay, on the west by District 8 (New Brunswick Grant Reference Plans No. 17 and 18) and on the south and east as follows: Beginning at the point where the Pokemouche River is intersected by the Paquetville-Inkerman parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then following said river, in an easterly direction, until the south shore of said river is intersected by the northwestern corner of Lot 33 of the Pokemouche Indian Reserve No. 13; then southerly and easterly following and extending the boundary line of said reserve, until it intersects the western sideline of Lot 90, originally granted to Ernest Glidden; then northerly, following and extending the boundary of said Lot 90 until it intersects a small unnamed tributary of Cowans Creek; then easterly, following said tributary and creek, until it meets the bridge on the Cowans Creek Road; then easterly along said road until it intersects N.B. Highway 11 along the southern boundary of Lot 1, originally granted to the Widow and Heirs of Edward Duke, at South River; then crossing said highway and following the said southern boundary line to the South Branch Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30); then northerly, following said branch to the Pokemouche River (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18) and continuing in an easterly direction into Inkerman Lake to meet a Crown land lot located on the north shoreline of said lake and situated between lots 11 and 10, originally granted to Martin Powers (11) and Jas. Powers (10) (New Brunswick Grant Reference Plan No. 18); then, northerly along said Crown lot, to N.B. Highway 345; then, east on said highway to the Fafard Road; then following and extending a parallel straight line from said road, through Crown land peat moss lease # 6, to intersect the southern boundary of Lot 63, originally granted to X. A. Lanteigne; then following said Crown boundary in an

lot des terres de la Couronne 212, rang 2, établissement de Saint-Isidore (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, vers l'ouest, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville. De là, vers le nord-ouest, le long de la ligne de démarcation entre les paroisses de Saint-Isidore et d'Allardville, jusqu'à la Grande rivière Tracadie Nord le long de la ligne de base nord des lots de l'établissement d'Allardville Est. De là, vers le nord-ouest, le long de ladite rivière, à l'exclusion du quart est du lot G, originairement concédé à Sir Jas. H. Dunn, jusqu'à la limite sud-est du district 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29);

i) le district 9 : délimité au nord par la baie des Chaleurs, à l'ouest par le District 8 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^{os} 17 et 18), au sud et à l'est comme suit : partant du point d'intersection de la rivière Pokemouche et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Paquetville et d'Inkerman (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, le long de ladite rivière, vers l'est, jusqu'à l'intersection de la rive sud de ladite rivière et du coin nord-ouest du lot 33 de la réserve indienne Pokemouche n^o 13. De là, vers le sud et l'est, le long de la limite de ladite réserve et de son prolongement, jusqu'à la limite ouest du lot 90, originairement concédé à Ernest Glidden. De là, vers le nord, le long de la limite dudit lot 90 et de son prolongement, jusqu'à un affluent sans nom du ruisseau Cowans. De là, vers l'est, le long dudit affluent et dudit ruisseau, jusqu'au pont qui enjambe le chemin Cowans Creek. De là, vers l'est, le long dudit chemin, jusqu'à la Route 11 et la limite sud du lot 1, originairement concédé à la veuve et aux héritiers d'Edward Duke, à South River. De là, en traversant ladite route et le long de la limite sud jusqu'à l'embranchement sud de ladite rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30). De là, vers le nord, le long dudit embranchement, jusqu'à la rivière Pokemouche (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18) et en continuant vers l'est dans le lac Inkerman, jusqu'au lot des terres de la Couronne situé sur la rive nord dudit lac, entre les lots 11 et 10 originairement concédés à Martin Powers (lot 11) et à Jas. Powers (lot 10) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 18). De là, vers le nord, le long dudit lot de la Couronne, jusqu'à la Route 345. De là, vers l'est le long de ladite route, jusqu'au chemin Fafard. De là, le long d'une ligne droite parallèle audit chemin et de son prolongement, en traversant la concession à bail n^o 6 d'une terre de la Couronne (exploitation de la

easterly direction until it intersects the southwestern corner of Lot 36, originally granted to Isaac Albert; then easterly, following the southern boundary of said lot to the Bay of Saint-Simon-South, to intersect the Caraquet-Shippegan parish line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 19); then northerly, following the said parish line, to Chaleur Bay;

(j) District 10, bounded on the north by District 8 and District 9 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 30), on the east by the Gulf of St. Lawrence, on the south by District 7 and on the west by District 8 and as follows: Beginning at the point where Becks Brook intersects the Gloucester county line (New Brunswick Grant Reference Plan No. 42); then northerly in a straight line, crossing Crown land, to intersect the Allardville-Saint-Isidore parish line at the northwestern corner of Lot 225, originally granted to Edger Morais, on N.B. Highway 160 at Bois-Gagnon/Saint-Isidore Settlement Range 6 (New Brunswick Grant Reference Plan No. 29); then northerly, along said parish line, to the southeastern corner of Lot 217, Range 4, Saint-Isidore Settlement, originally granted to Jean Noël; then easterly, following and extending the southern boundary of said lot until it is intersected by the eastern sideline of Lot 212, originally granted to Alph Duguay; then northerly, following and extending said sideline until it intersects the southern boundary of District 8, at the northeastern corner of Crown land Lot 212, Range 3, Saint-Isidore Settlement; and

(k) District 11, bounded on the north by District 6 and District 8, on the east by District 10, on the south by District 7 and on the west by District 6.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is an owner in the district which he or she is to represent, or

tourbe), jusqu'à la limite sud du lot 63, originellement concédé à X. A. Lanteigne. De là, le long de la limite de ladite terre de la Couronne, vers l'est jusqu'au coin sud-ouest du lot 36, originellement concédé à Isaac Albert. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à la baie Saint-Simon Sud, à son point d'intersection avec la ligne de démarcation entre les paroisses de Caraquet et de Shippegan (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 19). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'à la baie des Chaleurs;

j) le district 10 : délimité au nord par les districts 8 et 9 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 30), à l'est par le golfe du Saint-Laurent, au sud par le district 7, et à l'ouest par le district 8 et comme suit : partant du point d'intersection du ruisseau Becks et de la limite du comté de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 42). De là, en ligne droite vers le nord et en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à la ligne de démarcation entre les paroisses d'Allardville et de Saint-Isidore, au coin nord-ouest du lot 225, originellement concédé à Edger Morais, sur la Route 160 dans les établissements de Bois-Gagnon et de Saint-Isidore, rang 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 29). De là, vers le nord, le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses, jusqu'au coin sud-est du lot 217, rang 4, établissement de Saint-Isidore, originellement concédé à Jean Noël. De là, vers l'est, le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite est du lot 212, originellement concédé à Alph Duguay. De là, vers le nord, le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du District 8, au coin nord-est du lot de la terre de la Couronne 212, rang 3, établissement de Saint-Isidore;

k) le district 11 : délimité au nord par les districts 6 et 8, à l'est par le district 10, au sud par le district 7, et à l'ouest par le district 6.

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être un membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

Annual district meeting of owners

5(1) The Board shall call an annual district meeting of owners in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of owners shall be held within 12 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) The owners shall elect one member and 4 delegates at the annual district meeting of owners.

5(5) A person shall not hold office as a delegate unless that person

(a) is an owner in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is an owner in another district.

5(6) A person who is a owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of owners, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des propriétaires

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des propriétaires dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des propriétaires a lieu dans les douze semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les propriétaires élisent un membre et quatre délégués.

5(5) Une personne ne peut être un délégué que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un propriétaire dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est propriétaire dans un autre district.

5(6) Une personne qui est un propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des propriétaires, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Delegates shall elect the officers of the Board at the annual meeting of delegates.

6(6) Any owner may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(7) Members are delegates for the purposes of the annual meeting of delegates.

6(8) The chair of the Board or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

6(9) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Lors de l'assemblée annuelle, les délégués élisent les dirigeants de l'Office.

6(6) Tous les propriétaires peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(7) Les membres sont des délégués pour les fins de l'assemblée annuelle des délégués.

6(8) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(9) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the North Shore Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the North Shore Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 7 members.

Resignation of a member

3(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

3(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

4 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

5(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

5(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

5(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of owners.

ANNEXE A RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Sept membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

3(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

3(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

4 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

5(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

5(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

5(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

Removal from office

6(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

6(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of owners.

6(3) The special district meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

6(4) Notice of the special district meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast area at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated.

6(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of owners, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

6(6) A member may be removed from office at the special district meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

6(7) If a member is removed from office under this section, the owners shall, at the special district meeting of owners, elect a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

6(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of owners.

6(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of owners, serve the member

Membre démis ou relevé de ses fonctions

6(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

6(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

6(3) L'assemblée extraordinaire de district des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

6(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

6(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

6(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires par l'élection, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

6(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des propriétaires.

6(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assem-

with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

6(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

7(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

7(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

8(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

8(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

blée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires.

6(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

7(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

7(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

8(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

8(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

8(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

9(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

9(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

10 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

11(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

11(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

8(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

9(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

9(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

10 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

11(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

11(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-143**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-454)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-143**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-454)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Northumberland County Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-223 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l'article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l'article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L'objet du présent règlement est d'établir un plan pour l'Office établi aux fins prévues à l'article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-223 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s'applique à l'ensemble des personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Northumberland county, with the exception of the parishes of Alnwick and Rogersville.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend le comté de Northumberland à l'exception des paroisses d'Alnwick et de Rogersville.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-223 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-223 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-144**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Annual meeting of delegates	6
Powers of Board	7
Government of Board	8
Advisory committees	9
By-laws	10
Transitional provision	11
Commencement	12
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-144**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Assemblée annuelle des délégués	6
Pouvoirs de l'Office	7
Administration de l'Office	8
Comités consultatifs	9
Règlements administratifs	10
Disposition transitoire	11
Entrée en vigueur	12
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Northumberland County Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Northumberland County Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Northumberland County Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(2). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 13 members.

3(2) One member shall be elected from each of the following districts:

(a) District 1, bounded on the north and east by Miramichi Bay and the Gulf of St. Lawrence on New Brunswick Grant Reference Plan No. 62. On the south by the Northumberland-Kent county line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 71, and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No 62): Beginning at a point where the north boundary line of Lot 4, originally granted to Lewis Jemmo, intersects the Gulf of St. Lawrence, approximately 4 kilometres south of Pointe Escuminac. Then starting westerly following and extending the boundaries of said lot, crossing the Escuminac River to and in common with the north boundary of Lot 5, originally granted to Jas Doucet, to where said line intersects the Escuminac River. Then southerly following the said river to where it is intersected by the northeast line of Lot 21 originally granted to M. Bransfield. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, in common with the westerly boundaries of vacant Crown Lot 31 and granted Lot 34, originally granted to T.H. Fleigher, to where the southwest boundary of said lot intersects the Northumberland-Kent county line, Crown block 18, Range 2. On the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 62): Beginning at a point where the northwest corner of Lot C, originally granted to L. Dennis, and the northeast corner of a Crown land lot, intersect the south shore line of Miramichi Bay at Gregan. Then southerly, following the boundary of said Crown land, until it intersects the southwest corner of Lot 16S, originally granted to Alex Mills. Then southerly, following a straight line, crossing Crown land and traversing the north and west boundaries of vacant Crown lots 278 and 277 to intersect the Northumberland-Kent county line at the Glenelg-Hardwicke parish line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocaque Rond in Crown block 15, Range 6, New Brunswick Grant Reference Plan No. 71;

(b) District 2, bounded on the east by District 1. On the southwest and north as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 71): Beginning at a point where the Glenelg-Hardwicke parish line intersects the

Organisation de l'Office

3(1) L'Office se compose de treize membres.

3(2) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

a) le district 1 : délimité au nord et à l'est par la baie de Miramichi et le golfe du Saint-Laurent (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62). Il est délimité au sud par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71), et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62) : partant du point d'intersection entre la limite nord du lot 4, originairement concédé à Lewis Jemmo, et le golfe du Saint-Laurent, à environ quatre kilomètres au sud de Point Escuminac. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, en traversant la rivière Escuminac, qui constitue aussi la limite nord du lot 5, originairement concédé à Jas Doucet, jusqu'au point d'intersection de ladite limite et de la rivière Escuminac. De là, vers le sud le long de ladite rivière jusqu'à la limite nord-est du lot 21, originairement concédé à M. Bransfield. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite ouest du lot vacant de la Couronne n^o 31 et du lot concédé n^o 34, lot originairement concédé à T.H. Fleigher, jusqu'au point d'intersection de la limite sud-ouest dudit lot et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, bloc de terres de la Couronne 18, rang 2. Le district est délimité à l'ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 62) : partant du point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot C, originairement concédé à L. Dennis, et l'angle nord-est d'un lot de la Couronne, jusqu'à la limite de la côte sud de la baie de Miramichi à Gregan. De là, vers le sud le long de ladite limite de terres de la Couronne jusqu'à l'angle sud-ouest du lot 16S, originairement concédé à Alex Mills. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et les limites nord et ouest des lots vacants de la Couronne 278 et 277, jusqu'à la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent à la ligne de démarcation entre les paroisses de Glenelg et de Hardwicke, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocaque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71);

b) le district 2 : délimité à l'est par le district 1. Il est délimité au sud-ouest et au nord comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71) : partant du point d'intersection entre la ligne de démarca-

Northumberland-Kent county line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocaque Rond in Crown block 15, Range 6. Then westerly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of vacant Crown lot 4, Bay du Vin Mills. Then northwesterly, following and extending the west boundary line of said lot, crossing Bay du Vin River, to the northeast corner of vacant Crown lot 39, Bay du Vin Mills. Then westerly, following a straight line crossing Crown land, to intersect the southern corner of vacant Crown lot 9, on Little Black River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then northwesterly, following the west boundary of said lot to where it intersects the Little Black River. Then northerly, following said river, to the South Black River Road extension. Then northerly along said road, to where it is intersected by the south boundary line of vacant Crown lot 3. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot, to where it intersects the southeast corner of Lot 2, originally granted to Mary Anderson. Then following, in a northerly direction, the west boundary of said lot until it meets the McKenzie Settlement Road. Then westerly, along said road, until it is intersected by the northeast boundary line of a vacant Crown lot on the west side of said road, in McKenzie Settlement. Then westerly following and extending the boundaries of the said lot in common with Lot 163, originally granted to H. Smith, to where the southwest boundary of Lot 163 intersects the McKenzie Road. Then southerly along said road until it is intersected by the north baseline of the Redmondville Settlement lots. Then northwesterly following said baseline to where it is intersected by the western boundary of vacant Crown lot 68, Redmondville. Then southerly along said baseline to intersect N.B. Highway 11. Then northwesterly, along said highway, to meet the northwest corner of Lot 9, originally granted to Roy D. Creamer. Then southwesterly, along the west boundary of said lot, to its southwest corner in common with the south baseline of the Redmondville Settlement lots. Then westerly, following and extending said baseline, in common with the east and south baseline of the Black River Settlement lots, including vacant Crown lot 39, to where it intersects the west corner of Black River in Black River Settlement. Then westerly, following a straight line, crossing Crown land to intersect the south corner of vacant Crown lot 68. Then starting westerly, following and extending the boundaries of said lot in common with the west boundary lines of vacant Crown lots 53 and 67, to intersect and follow northerly the MacDonald Road to where it is intersected by the southeast corner of Lot 58, originally granted to John Galloway. Then continuing northerly along said road, to intersect

tion entre les paroisses de Glenelg et de Hardwicke et la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocaque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot vacant de la Couronne 4, à Bay du Vin Mills. De là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant la rivière Bay du Vin, jusqu'à l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 39, à Bay du Vin Mills. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne jusqu'à l'angle sud du lot vacant de la Couronne 9, sur la rivière Little Black (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). De là, vers le nord-ouest le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la rivière Little Black. De là, vers le nord le long de ladite rivière, jusqu'au prolongement du chemin South Black River. De là, vers le nord le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot vacant de la Couronne 3. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-est du lot 2 originairement concédé à Mary Anderson. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'au point d'intersection du chemin McKenzie Settlement. De là, vers l'ouest le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la limite nord-est d'un lot vacant de la Couronne situé du côté ouest de ladite route, à l'établissement de McKenzie. De là, vers l'ouest le long des limites desdits lots et de leur prolongement, qui constituent aussi les limites du lot 163 originairement concédé à H. Smith, jusqu'au point d'intersection de la limite sud-ouest du lot 163 et du chemin McKenzie. De là, vers le sud le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de la ligne de base nord des lots de l'établissement de Redmondville. De là, vers le nord-ouest le long de ladite ligne de base, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot vacant de la Couronne 68, à l'établissement de Redmondville. De là, vers le sud le long de ladite ligne, jusqu'au point d'intersection de la Route 11. De là, vers le nord-ouest le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 9, originairement concédé à Roy D. Creamer. De là, vers le sud-ouest le long de la limite ouest dudit lot, jusqu'à l'angle sud-ouest qui constitue aussi la ligne de base sud des lots de l'établissement de Redmondville. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de base et de son prolongement, qui constitue aussi la limite de la ligne de base est et sud des lots de l'établissement de Black River, y compris le lot vacant de la Couronne 39, jusqu'au point d'intersection de l'angle ouest de la rivière Black à

and cross N.B. Highway 11 and continue along the west boundary of a lot, originally granted to Alexander McNaughton, to intersect the south boundary of a lot, originally granted to Don McNaughton at Black River on New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then following and extending, in a northerly direction, the west boundary of said lot, in common with the west and northwestern baseline of lots fronting on the Black River, Big Black River and Bay du Vin and at times in common with the south baseline of lots fronting on the Napan River, Napan Bay and Miramichi Inner Bay, crossing the Russell Road, to intersect the west shore line of Bay du Vin at the north corner of Lot A, originally granted to D. Campbell on New Brunswick Grant Reference Plan No. 61;

(c) District 3, bounded on the north by the Miramichi River and Miramichi Bay, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. On the east by District 2. On the south and west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 71): Beginning at a point where the Hardwicke-Glenelg parish line intersects the Northumberland-Kent county line, located between Hell's Gate Plain and Grand Mocaque Rond in Crown block 15, Range 6. Then southwesterly along said county line to intersect the east boundary of Lots 16 and 14, originally granted to Samuel Rigley. Then following the boundaries of said lots starting in a northerly direction, until it intersects the said county line along N.B. Highway 11. Then continuing, in a southwesterly direction, along said county line to where it is intersected by the Rogersville-Glenelg parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 79. Then following the Rogersville parish line, at times in common with the Bay du Vin River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70, excluding on the north side of said river Lot 60, originally granted to Robert Dickins, and continuing along said parish line to where it intersects the east sideline of vacant Crown lot 22, Range 12, Block 12 and in common with the eastern baseline of lots fronting on the Weldfield Collette Road, New

l'établissement de Black River. De là, vers l'ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne jusqu'au point d'intersection de l'angle sud du lot vacant de la Couronne 68. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi les limites ouest des lots vacants de la Couronne 53 et 67, jusqu'au point d'intersection en direction nord du chemin MacDonald et de l'angle sud-est du lot 58, originairement concédé à John Galloway. De là, vers le nord le long de ladite route, jusqu'au point d'intersection et au croisement de la Route 11, et le long de la limite ouest d'un lot originairement concédé à Alexander McNaughton, jusqu'au point d'intersection de la limite sud d'un lot, originairement concédé à Don McNaughton à la rivière Black sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base ouest et nord-ouest de lots donnant sur la rivière Black, la rivière Big Black et Bay du Vin, et qui constitue parfois la ligne de base sud de lots donnant sur la rivière Napan, la baie Napan et l'intérieur de la baie de Miramichi, en traversant le chemin Russell, jusqu'au point d'intersection du littoral ouest de Bay du Vin à l'angle nord du lot A, originairement concédé à D. Campbell dans le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61;

c) le district 3 : délimité au nord par la rivière Miramichi et la baie de Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). Il est délimité à l'est par le district 2, et il est délimité au sud et à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 71 : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Hardwicke et de Glenelg et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Kent, située entre la plaine Hell's Gate et Grand Mocaque Rond dans le bloc de terres de la Couronne 15, rang 6. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation des comtés jusqu'à la limite est des lots 16 et 14, originairement concédés à Samuel Rigley. De là, vers le nord le long des limites desdits lots, jusqu'au point d'intersection de ladite ligne de démarcation des comtés le long de la Route 11. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation des comtés, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Glenelg (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 79). De là, le long de limite de la paroisse de Rogersville, qui constitue parfois aussi la limite de la rivière Bay du Vin (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70), sauf le lot 60 du côté nord

Brunswick Grant Reference Plan No. 70. Then northerly, following said baseline to where it is intersected by the north boundary line of vacant Crown lot 15. Then westerly, following and extending said line, crossing the Weldfield Collette Road, to the northwest corner of vacant Crown lot 36, in common with the west sideline of lots fronting on said road. Then northwesterly following a straight line, crossing Crown land, to the southwest corner of reconveyed Crown lot 10 on Lake Brook, by Macs Lake (Black Rock Lake). Then northerly to the northwest corner of said lot. Then continuing northerly, following a straight line, crossing Crown land to intersect the western corner of vacant Crown lot 87. Continuing northerly, following a straight line, crossing Crown land, to the southeast corner of reconveyed Crown lot F in Weldfield Settlement. Then northerly, following the east boundary of said lot to intersect the south boundary of reconveyed Crown land lot 37, in common with the northwest corner of Lot D, originally granted to J. Leary, at Weldfield Settlement. Then following and extending, in a northerly direction, the east boundaries of reconveyed Crown land lots 37 and M and a Crown land Block, to where it meets the southeast corner of Lot B, originally granted to R. Trevors. Then northerly, along the east boundary of said lot, until it is intersected by the northwest corner of Lot 3, originally granted to C. Kelly. Then easterly, following and extending the north boundary of said lot, in common with the south boundary of Miramichi and the north boundary of the George Kerr lot (original grantee), to intersect the east sideline of the John Stewart lot (original grantee). Then northerly along said lot line to intersect the Napan River. Then easterly, following said river to where it is intersected by the eastern sideline of Lot 16, originally granted to Alexander Fidler, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. Then northerly following said sideline until it intersects the southern boundary of Lot 31, originally granted to Robert England. Then starting easterly and following the eastern boundary of said lot to the Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61;

de ladite rivière, originairement concédé à Robert Dickins, et le long de la limite de ladite paroisse, jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot vacant de la Couronne 22, rang 12, bloc 12, qui constitue aussi la ligne de base est de lots donnant sur le chemin Weldfield Collette (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). De là, vers le nord le long de ladite ligne de base, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot vacant de la Couronne 15. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne et de son prolongement, en traversant le chemin Weldfield Collette, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot vacant de la Couronne 36, qui constitue aussi la ligne de côté ouest de lots donnant sur ledit chemin. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot de la Couronne 10 rétrocedé au lac Brook, près du lac Macs (lac Black Rock). De là, vers le nord jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle ouest du lot vacant de la Couronne 87. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'à l'angle sud-est du lot rétrocedé de la Couronne F à l'établissement de Weldfield. De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot rétrocedé de la Couronne 37, qui constitue aussi l'angle nord-ouest du lot D, originairement concédé à J. Leary, à l'établissement de Weldfield. De là, vers le nord le long des limites est et du prolongement des lots rétrocedés 37 et M et d'un bloc de terres de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot B, originairement concédé à R. Trevors. De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 3, originairement concédé à C. Kelly. De là, vers l'est le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la limite sud de la cité de Miramichi et la limite nord du lot de George Kerr (cessionnaire original), jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot de John Stewart (cessionnaire original). De là, vers le nord le long de la limite dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la rivière Napan. De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la ligne de côté est du lot 16, originairement concédé à Alexander Fidler (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). De là, vers le nord le long de ladite ligne de côté, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot 31, originairement concédé à Robert England. De là, vers l'est le long de la limite est dudit lot, jusqu'à la rivière Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61);

(d) District 4, bounded on the north by the Southwest Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. On the east by District 3, New Brunswick Grant Reference Plan No. 70. On the south by the Northumberland county line and on the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 70): Beginning at a point where the west boundary of District 3 intersects the northwest corner of vacant Crown lot 36, Range 12, Block 13 and an unnamed tributary of the Barnaby River. Then westerly following said tributary and said river, to where it intersects the east boundary of Lot 55, originally granted to John Dunn, and Crown land. Then starting northerly, then southerly, following the Crown land and vacant Crown land boundaries, in common with the boundaries of granted Lots 64, 63, A, B and the northwest baseline of lots in Murray Settlement to where it intersects the Rogersville-Nelson parish line, along the west boundary of vacant Crown lot 19 in Murray Settlement on New Brunswick Grant Reference Plan No. 79. Then continuing southwesterly along said parish line, to the north-northwest corner of Rogersville parish in Crown block 108, New Brunswick Grant Reference Plan No. 78. Then following a straight line, in a northerly direction, crossing Crown land, to intersect the southeast corner of a lot originally granted to James Clark. Then northwesterly along the east boundary of said lot and extending along the east boundary of Lot 1, also granted to James Clark, to the Southwest Miramichi River, at Upper Nelson on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69;

(e) District 5, bounded on the east by District 4 and the Blackville-Rogersville parish line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 78. On the southeast by the Northumberland county line. On the west and north as follows: On the west (New Brunswick Grant Reference Plan No. 96): Beginning at a point where the Northumberland county line is intersected by N.B. Highway 123, also known as Grand Lake Road, just south of a McKean Brook tributary in Crown block 59. Then, following a straight line in a northerly direction, crossing Crown land and the Gaspereau and Cains rivers, to intersect the most southerly corner of Lot 9, originally granted to Jacob Mersereau and Crown land on New Brunswick Grant Reference Plan No. 86. Then northerly, following the Crown land boundary (Crown

d) le district 4 : délimité au nord par la rivière Miramichi-Sud-Ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). Il est délimité à l'est par le district 3 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70). Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland, et il est délimité à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 70 : partant du point d'intersection entre la limite ouest du district 3 et l'angle nord-ouest du lot vacant de la Couronne 36, rang 12, bloc 13, et un tributaire sans nom de la rivière Barnaby. De là, vers l'ouest le long dudit tributaire et de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite est du lot 55, originairement concédé à John Dunn, et d'une terre de la Couronne. De là, vers le nord, puis vers le sud, le long de la terre de la Couronne et des limites d'une terre vacante de la Couronne, qui constitue aussi les limites des lots 64, 63, A, B concédés et la ligne de base nord-ouest de lots de Murray Settlement, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Nelson, le long de la limite ouest du lot vacant de la Couronne 19 à Murray Settlement (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 79). De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Rogersville et de Nelson, jusqu'à l'angle nord-nord-ouest de la paroisse de Rogersville dans le bloc de terres de la Couronne 108 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 78). De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est d'un lot originairement concédé à James Clark. De là, vers le nord-ouest le long de la limite est dudit lot et de son prolongement le long de la limite est du lot 1, également concédé à James Clark, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Upper Nelson (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69);

e) le district 5 : délimité à l'est par le district 4 et la ligne de démarcation entre les paroisses de Blackville et de Rogersville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 78). Il est délimité au sud-est par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité à l'ouest et au nord comme suit : à l'ouest (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 96) : partant du point d'intersection entre la limite du comté de Northumberland et la Route 123, aussi appelée chemin Grand Lake, juste au sud d'un tributaire du ruisseau McKean dans le bloc de terres de la Couronne 59. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et les rivières Gaspereau et Cains, jusqu'au point d'intersection de l'angle le plus au sud du lot 9, originairement concédé à Jacob

block 53), in common with the east boundary of Lot 8, originally granted to Walter A. Arbo, crossing the Southwest Miramichi River, to intersect the southwest corner of Lot 5, originally granted to Alexander Donnally, at Upper Blackville Bridge. Then continuing northerly following and extending the west boundary of said lot, crossing N.B. Highway 8, to the northeast corner of vacant Crown lot 112. Then, following a straight line in a northwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the northeast corner of vacant Crown lot 128. Then continuing northwesterly, in a straight line, to the northeast corner of Lot 18, originally granted to John E. Colford, in Weaver Settlement. Then following a straight line in a northeasterly direction, crossing Crown land, to intersect the Bartholomew River at Ledbetters Brook. Then northerly, following a straight line, crossing Crown land and the Renous River and N.B. Highway 108 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 77, to intersect the Blissfield-Southesk parish line at Orchard Brook, Crown Block 311 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the north: Beginning at a point where the Blissfield-Southesk parish line is intersected by Orchard Brook. Then easterly, following the Southesk parish line, crossing the north boundary of the Plaster Rock-Renous game management area, to intersect N.B. Highway 420 and then the western side line of Lot 9, originally granted to Daniel Whitney Beckwith at Dennis on New Brunswick Grant Reference Plan No. 68. Then southerly along said line to the southwest corner of said lot. Then easterly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot O, originally granted to Stanley Matchett at Quarryville on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. Then easterly, following and extending the south boundary of said lot, crossing N.B. Highway 415 (to Warwick Settlement), in common with the south boundary of granted Lot 2 and the Southesk-Derby parish line and the new N.B. Highway 8 right-of-way, to where the said parish line is intersected by the northeast corner of a tract of land originally known as Lot 5, the Elm Tree Tract, granted to William Davidson and the southeast portion of Crown land Block 286. Then starting southerly and following the boundary of said block, at times in common with the baseline of Lots 31 to 35 fronting on the Southwest Miramichi River, to meet the northeast corner of Lot 31, originally granted to William Davidson, in common with the northwest corner of reconveyed Crown lot 30. Then southerly, following the eastern boundary of said lot 31, crossing N.B. Highway 108, then in common with the western boundary of said reconveyed Crown lot 30 leased to the Derby Parish Rec. Council, to the Southwest

Mersereau, et d'une terre de la Couronne sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 86. De là, vers le nord le long de la limite de la terre de la Couronne (bloc de terres de la Couronne 53), qui constitue aussi la limite est du lot 8, originairement concédé à Walter A. Arbo, en traversant la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 5, originairement concédé à Alexander Donnally à Upper Blackville Bridge. De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant la Route 8, jusqu'à l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 112. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot vacant de la Couronne 128. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'à l'angle nord-est du lot 18 originairement concédé à John E. Colford, à l'établissement de Weaver. De là, vers le nord-est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de la rivière Bartholomew au ruisseau Ledbetters. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et la rivière Renous et la Route 108 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 77), jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Blissfield et de Southesk au ruisseau Orchard, dans le bloc de terres de la Couronne 311 sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76. Au nord : partant du point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Blissfield et de Southesk et du ruisseau Orchard. De là, vers l'est le long de la limite de la paroisse de Southesk, en traversant la limite nord de la zone d'aménagement pour la faune de Plaster Rock-Renous, jusqu'au point d'intersection de la Route 420, et ensuite jusqu'à la ligne du côté ouest du lot 9, originairement concédé à Daniel Whitney Beckwith à Dennis (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 68). De là, vers le sud le long de ladite ligne, jusqu'à l'angle sud-ouest dudit lot. De là, vers l'est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot O, originairement concédé à Stanley Matchett à Quarryville (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). De là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, en traversant la Route 415 (vers Warwick Settlement), qui constitue aussi la limite sud du lot 2 concédé et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby et de la nouvelle emprise de la Route 8, jusqu'au point d'intersection de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby et de l'angle nord-est d'une bande de terre originairement

Miramichi River. Then easterly crossing said river to the northeast corner of Lot 1, also known as the northwest corner of District 4 at Upper Nelson on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69;

(f) District 6, bounded on the North by the Southesk-Ludlow parish line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the east by District 5 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 77, 86 and 96. On the south by the Northumberland county line on New Brunswick Grant Reference Plan No. 96. On the west as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 95): Beginning at a point where the East Branch Lower Otter Brook intersects the Northumberland county line. Then northerly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot 12, originally granted to John M. Reid, at Betts Mill Brook Settlement (Bettsburg). Then following and extending in a northerly direction the west boundary of said lot, to intersect the northwest corner of Lot 8, originally granted to W.D. O'Donnell. Then easterly, following the north boundary of said lot, to the Bettsburg Road. Then northerly along said road, to where it is intersected by the southwest corner of Lot 7, originally granted to Tennyson Harris. Then starting easterly, following and extending the south boundary of said lot, also in common with and known as the northern baseline of the Bettsburg lots, to the northwest corner of Lot 67, originally granted to Wilbert Long, and Crown land. Then northeasterly, following a straight line, crossing Crown land, to intersect the southeast corner of Lot 9, originally granted to F.J. Palmer, and Crown land. Then northerly, along the boundary of said lot, until it is intersected by the southeast corner of Lot 60, originally granted to James Barkley, New Brunswick Grant Reference Plan No. 85. Then northerly, along the east boundary of said lot, crossing N.B. Highway 8, at the east boundary of the Upper Miramichi Direct Charge Co-op lot and continuing, crossing the Carrolls

connue comme lot 5 (bande Elm Tree) concédé à William Davidson, et la partie sud-est du bloc de terres de la Couronne 286. De là, vers le sud le long de la limite dudit bloc de terres, qui constitue parfois la ligne de base des lots 31 à 35 donnant sur la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot 31, originairement concédé à William Davidson, qui constitue aussi l'angle nord-ouest du lot rétrocedé de la Couronne 30. De là, vers le sud le long de la limite est dudit lot 31, en traversant la Route 108, qui constitue aussi la limite ouest dudit lot de la Couronne 30 rétrocedé et concédé au conseil récréatif de la paroisse de Derby, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest. De là, vers l'est, en traversant ladite rivière, jusqu'à l'angle nord-est du lot 1, aussi connu comme l'angle nord-ouest du district 4 à Upper Nelson sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69;

f) le district 6 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76. Il est délimité à l'est par le district 5 sur les cadastres des concessions numéros 77, 86 et 96. Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 96. Il est délimité à l'ouest comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 95 : partant du point d'intersection entre la branche inférieure est du ruisseau Otter et la limite du comté de Northumberland. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 12, originairement concédé à John Reid, à l'établissement de Betts Mill Brook (Bettsburg). De là, vers le nord le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 8, originairement concédé à W.D. O'Donnell. De là, vers l'est le long de la limite nord dudit lot, jusqu'au chemin Bettsburg. De là, vers le nord le long dudit chemin, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 7, originairement concédé à Tennyson Harris. De là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord des lots Bettsburg, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 67, originairement concédé à Wilbert Long, et une terre de la Couronne. De là, vers le nord-est le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot 9, originairement concédé à F.J. Palmer, et une terre de la Couronne. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-est du lot 60, originairement concédé à James Barkley (cadastre

Crossing Road, to the Southwest Miramichi River, at Carrolls Crossing. Then easterly along said river to where the western boundary of Lot 55, originally granted to James Sutter Sr, intersects the north shoreline. Then following and extending the west boundary line of said lot to the northwest corner of Lot 55A. Then following a straight line in a northwest direction, crossing Crown land, passing through Mitchell Lake, to intersect the Southesk-Ludlow parish line and the South Branch Renous River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 76;

(g) District 7, bounded on the west by the Northumberland county line. On the north by the Southesk-Ludlow parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 75. On the south by the Northumberland county line. On the east by District 6 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 75): Beginning at a point where Bamford Brook intersects the Southesk-Ludlow parish line in Crown block 231. Then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the northwest corner of Lot 171, originally granted to Bessie Price in Priceville on New Brunswick Grant Reference Plan No. 85. Then starting southerly, following the boundaries of said lot, until it is intersected by the west boundary line of Lot 66, originally granted to Charles Duff. Then southerly following and extending, the west boundary of said lot, crossing the Priceville Road and the Southwest Miramichi River, to meet the northeast corner of Lot 74, originally granted to James Stewart, and vacant Crown land lot 73, on the south shore line of said river. Then easterly along said shore line, until it intersects the east boundary of said Crown land lot. Then southerly crossing the McNamee Road and following and extending the said Crown land boundary, crossing N.B. Highway 8 approximately 1.61 kilometres east of McNamee Road intersection, in common with the east boundary of vacant Crown lot K and continuing along the Crown land boundary to where it intersects the northwest corner of Lots originally granted to W. D. O'Donnell New Brunswick Grant Reference Plan No. 95;

des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 85). De là, vers le nord le long de la limite est dudit lot, en traversant la Route 8 à la limite est du lot de la Direct Charge Co-op à Upper Miramichi et de son prolongement, en traversant le chemin Carrolls Crossing, jusqu'à la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Carrolls Crossing. De là, vers l'est le long de ladite rivière, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot 55, originairement concédé à James Sutter père, et de la rive nord. De là, le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 55A. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne et le lac Mitchell, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow et de la branche sud de la rivière Renous (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76);

g) le district 7 : délimité à l'ouest par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 75). Il est délimité au sud par la limite du comté de Northumberland. Il est délimité à l'est par le district 6 et comme suit selon le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 75 : partant du point d'intersection du ruisseau Bamford et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow dans le bloc de terres de la Couronne 231. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest du lot 171, originairement concédé à Bessie Price de Priceville sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 85. De là, vers le sud le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite ouest du lot 66, originairement concédé à Charles Duff. De là, vers le sud le long de la limite ouest dudit lot et de son prolongement, en traversant le chemin Priceville et la rivière Miramichi-Sud-Ouest, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot 74, originairement concédé à James Stewart, et du lot vacant de la Couronne 73, sur la rive sud de ladite rivière. De là, vers l'est le long de ladite rive sud, jusqu'au point d'intersection de la limite est dudit lot vacant de la Couronne. De là, vers le sud, en traversant le chemin McNamee et en longeant la limite dudit lot de la Couronne et de son prolongement, en traversant la Route 8 environ 1,61 km à l'est de l'intersection du chemin McNamee, qui constitue aussi de la limite est du lot vacant de la Couronne K et qui continue le long de la limite du lot de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-ouest des lots originairement concédés à W. D. O'Donnell (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 95);

(h) District 8, bounded on the north by the Southesk-Ludlow parish line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 76. On the east and south by District 6. On the west by District 7;

(i) District 9, bounded on the west by the Northumberland-York county line. On the north and south as follows: On the north (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the most eastern boundary of Lot 13, originally granted to Matthew Oxford, intersects the Northwest Miramichi River at Derby. Then westerly following said river, partly in common with the Southesk parish line, and then following the Little Southwest Miramichi River until said river is intersected by the east boundary of Lot 17, originally granted to the Red Bank Indian Reserve No. 7. Then starting north easterly and following the boundaries of said reserve, to where its north boundary intersects the Southesk-Northesk parish line. Then westerly along said line to where it intersects the Northumberland-Victoria county line in the Alexander Gibson tract (original grantee) approximately 0.4 of a kilometre south of the Mamozekel River and said county line intersection, New Brunswick Grant Reference Plan No. 47. On the south by Districts 7, 8, 6, 5 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the most eastern boundary of Lot 13, originally granted to Matthew Oxford, intersects the south shoreline of the Northwest Miramichi River, at Derby. Then following said boundary line in a south and southwest direction until it meets the Southesk-Derby parish line. Then southwestly, following the said parish line, at times in common with the south boundary of granted Lot 12, the west boundary of Lot F, originally granted to Jared Betts, the Williamstown Road, the north baseline of lots fronting on the Southwest Miramichi River at Millerton and Derby, the new N.B. Highway 8 right-of-way, to the northwest corner of Lot 42, granted to Wm. A. Bryenton. Then northwestly following a straight line, to intersect the northeast corner of Lot 43 and then follow its northern boundary and the northern boundary of Lot 6, originally granted to C.A. Vanderbeck and M. Craig respectively, on Crocker Lake, to the northwest corner of said Lot 6. Then southwestly following a straight line, to the northeast corner of the Elm Tree Tract originally granted to William Davidson also in common with the

h) le district 8 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Ludlow (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 76). Il est délimité à l'est et au sud par le district 6. Il est délimité à l'ouest par le district 7;

i) le district 9 : délimité à l'ouest par la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de York. Il est délimité au nord et au sud comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : au nord : partant du point d'intersection de la limite la plus à l'est du lot 13, originairement concédé à Matthew Oxford, et la rivière Miramichi-Nord-Ouest à Derby. De là, vers l'ouest le long de ladite rivière, qui constitue aussi en partie la limite de la paroisse de Southesk, et le long de la petite rivière Miramichi-Sud-Ouest jusqu'au point d'intersection de ladite rivière et de la limite est du lot 17, originairement concédé à la réserve indienne Red Bank n^o 7. De là, vers le nord-est le long des limites de ladite réserve, jusqu'au point d'intersection de sa limite nord et de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Northesk. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Northesk, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de Victoria dans la bande d'Alexander Gibson (cessionnaire original), environ 0,4 kilomètre au sud de la rivière Mamozekel et de ladite ligne de démarcation des comtés (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 47). Il est délimité au sud par les districts 7, 8, 6 et 5 et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : partant du point d'intersection entre la limite la plus à l'est du lot 13, originairement concédé à Matthew Oxford, et la rive sud de la rivière Miramichi-Nord-Ouest à Derby. De là, vers le sud et le sud-ouest le long de ladite limite, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby. De là, vers le sud-ouest le long de ladite ligne de démarcation entre les paroisses de Southesk et de Derby, qui constitue parfois la limite sud du lot 12 concédé, la limite ouest du lot F, originairement concédé à Jared Betts, le chemin Williamstown, la ligne de base nord de lots donnant sur la rivière Miramichi-Sud-Ouest à Millerton et Derby, la nouvelle emprise de la Route 8, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot 42 concédé à Wm. A. Bryenton. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de

north boundary of District 5 on New Brunswick Grant Reference Plan No. 69, Upper Derby;

(j) District 10, bounded on the south by District 9. On the northwest by the Northumberland-York county line. On the northeast as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 69): Beginning at a point where the east boundary of Eel Ground Indian Reserve No. 2 intersects the north shore line of the Northwest Miramichi River, Northwest Bridge. Then in a northerly direction, following and extending the said boundary, to intersect Northwest Mill Stream, New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. Then westerly following said stream, to where it is intersected by the east boundary line of Lot 6, originally granted to E. Clarke. Then northerly to the northeast corner of said lot. Then starting westerly, and following the boundaries of said lot to where it intersects the aforesaid stream. Then westerly along said stream to where it is intersected by the north boundary line of Lot B, originally granted to Geo McKay. Then starting westerly, following the boundaries of said lot to where it is intersected by the south boundary line of vacant Crown lot 95, Vanderbeck Settlement. Then westerly, following and extending the boundary of said lot, to the southwest corner of vacant Crown lot 9. Then northerly following and extending the west boundary of said lot, to the south boundary line of Lot 15, originally granted to Eric Sobey, Curtis Settlement and in common with the north boundary of vacant Crown lot 13. Then westerly following the north boundary line of said lot, crossing and following northerly N.B. Highway 435, to the north line of vacant Crown lot 12. Then westerly along said line to the northwest corner of said lot, in common with the southwest corner of Lot 14, originally granted to James Gunn, and the eastern boundary of a Crown land block. Then northerly, following and extending the east boundary of said Crown land in common with the west boundaries of vacant Crown lot 22, Curtis Settlement and reconveyed Crown lot 21, Block 1, The Sugary, to where it intersects the south boundary of Big Hole Tract Indian Reserve at Maple Glen (The Sugary). Then starting easterly and following the boundaries of said Big Hole Tract, to where it intersects the Northwest Miramichi River, in common with the south boundary line of vacant Crown lot 6, opposite Old-

l'angle nord-est du lot 43, et le long de ce lot et de la limite nord du lot 6, originairement concédés à C.A. Vanderbeck et M. Craig respectivement, au lac Crocker, jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot 6. De là, vers le sud-ouest le long d'une ligne droite, jusqu'à l'angle nord-est de la bande Elm Tree, originairement concédée à William Davidson, qui constitue aussi la limite nord du district 5 à Upper Derby (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69);

j) le district 10 : délimité au sud par le district 9. Il est délimité au nord-ouest par la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de York. Il est délimité au nord-est comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69) : partant du point d'intersection entre la limite est de la réserve indienne Eel Ground n^o 2 et la limite de la rive nord de la rivière Miramichi-Nord-Ouest, Northwest Bridge. De là, vers le nord le long de ladite limite et de son prolongement, jusqu'au ruisseau Northwest Mill (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60). De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'au point d'intersection de la limite est du lot 6, originairement concédé à E. Clarke. De là, vers le nord jusqu'à l'angle nord-est dudit lot. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection du ruisseau précité. De là, vers l'ouest le long dudit ruisseau, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot B, originairement concédé à Geo McKay. De là, vers l'ouest le long des limites dudit lot, jusqu'au point d'intersection de la limite sud du lot vacant de la Couronne 95, établissement de Vanderbeck. De là, vers l'ouest le long de la limite desdits lots et de son prolongement, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot vacant de la Couronne 9. De là, vers le nord le long de la limite dudit lot et de son prolongement, jusqu'à la limite sud du lot 15, originairement concédé à Eric Sobey, Curtis Settlement, et constituant aussi la limite nord du lot vacant de la Couronne 13. De là, vers l'ouest le long de la limite nord dudit lot, traversant et suivant la Route 435 vers le nord, jusqu'à la limite nord du lot vacant de la Couronne 12. De là, vers l'ouest le long de ladite ligne jusqu'à l'angle nord-ouest dudit lot, qui constitue aussi l'angle sud-ouest du lot 14, originairement concédé à James Gunn, et la limite est d'un bloc de terres de la Couronne. De là, vers le nord le long de la limite est desdites terres de la Couronne et de son prolongement, qui constitue aussi les limites ouest du lot vacant de la Couronne 22, Curtis Settlement, et du lot rétrocédé de la Couronne 21, bloc un, The Sugary, jusqu'au point d'intersection de la limite sud de la bande Big Hole de la réserve indienne à Maple Glen (The Sugary). De là, vers l'est le long des limites de ladite bande Big Hole, jusqu'au point d'in-

fields Island and the mouth of the Sevogle River, at Curventon. Then northerly, following the said Sevogle River, to where it is intersected by the northern boundary of Lot 50, originally granted to Robert Forsythe. Then northwesterly, following a straight line, crossing Crown land, until it intersects the Northumberland-Restigouche county line at Caribou Brook in Mount Carleton Provincial Park, New Brunswick Grant Reference Plan No. 37;

(k) District 11, bounded on the north by the Northumberland-Gloucester county line. On the east and the southwest as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 51): Beginning at a point where the North Branch Bartibog River intersects the Northumberland-Gloucester county line in Crown block 16, Range 21. Then following a straight line in a southerly direction, crossing Crown land, to intersect the boundary limits of Miramichi at the northeast corner of Lot 4, originally granted to William Urguhart on New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. Then southwesterly, following and extending the north boundary of said lot, in common with the south boundaries of Lot 31, originally granted to Arthur Malley and Lot 32E, 1st tract, originally granted to R. Hutchinson and the said boundary limits, to the east side line of Lot 4, originally granted to James Balfour Lowe. Then following eastern boundary of said lot, to its southeast corner. Then westerly, following and extending the southern boundary of Lot 4, in common with the north baseline of lots fronting on the Miramichi River, to meet and follow the Beaver Brook Road, to intersect Newcastle Boulevard at Cross Roads. Then northerly, following said boulevard to N.B. Highway 430 and continuing on highway until it is intersected on the east side by the north boundary of Lot 70, originally granted to Louis J. Miller. Then following and extending in an easterly and northerly direction, the north boundary of said lot, at times in common with the southeast and northeast baseline of lots fronting on N.B. Highway 430, to the north corner of Lot S, originally granted to Edward Hickey. Then following a straight line, in a northwesterly direction, crossing Crown land, to intersect the southwest corner of Lot 53, originally granted to Stanislas Morais, Beaver Brook Settlement West. Then following a straight line, in a northerly direction, crossing Crown land, to intersect the northeast corner of the F. Street lot (original grantee) on Northwest Mill Stream. Then northerly following a straight line, cross-

tersection de la rivière Miramichi-Nord-Ouest, qui constitue aussi la limite sud du lot vacant de la Couronne 6, en face de l'île Oldfields et à l'embouchure de la rivière Sevogle, à Curventon. De là, vers le nord le long de ladite rivière Sevogle, jusqu'au point d'intersection de la limite nord du lot 50, originairement concédé à Robert Forsythe. De là, vers la nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation des comtés de Northumberland et de Restigouche au ruisseau Caribou dans le parc provincial Mont Carleton (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 37);

k) le district 11 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester. Il est délimité à l'est et au sud-ouest comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51) : partant du point d'intersection de la branche nord de la rivière Bartibog et de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester dans le bloc de terres de la Couronne 16, rang 21. De là, vers le sud le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection des limites de la cité de Miramichi à l'angle nord-est du lot 4, originairement concédé à William Urguhart sur le cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60. De là, vers le sud-ouest le long de ladite limite nord et de son prolongement, qui constitue aussi les limites sud du lot 31, originairement concédé à Arthur Malley, et du lot 32E, 1^{re} bande, originairement concédé à R. Hutchinson, et les limites de ladite cité, jusqu'à la ligne de côté est du lot 4, originairement concédé à James Balfour Lowe. De là, le long de la limite est dudit lot, jusqu'à l'angle sud-est. De là, vers l'ouest le long de la limite sud du lot 4 et de son prolongement, qui constitue aussi la ligne de base nord de lots donnant sur la rivière Miramichi jusqu'au chemin Beaver Brook, et par la suite jusqu'au point d'intersection du boulevard Newcastle à Cross Roads. De là, vers le nord le long dudit boulevard menant à la Route 430 et en continuant sur ladite route jusqu'au point d'intersection du côté est de la limite nord du lot 70, originairement concédé à Louis J. Miller. De là, vers l'est et le nord le long de la limite nord dudit lot et de son prolongement, qui constitue parfois la ligne de base sud-est et nord-est de lots donnant sur la Route 430 du Nouveau-Brunswick, jusqu'à l'angle nord du lot S originairement concédé à Edward Hickey. De là, vers le nord-ouest le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle sud-ouest du lot 53, originairement concédé à Stanislas Morais, l'établissement Beaver Brook Ouest.

ing Crown land, to intersect and traverse easterly the northeast corner of Lot 3rd Tract, originally granted to J. Flynn. Then continuing northerly, following a straight line, to intersect Northumberland-Gloucester county line at Portage River, Crown block 11, Range 22, New Brunswick Grant Reference Plan No. 51;

(l) District 12, bounded on the north by the Northumberland-Gloucester county line, New Brunswick Grant Reference Plan No. 51. On the east by the Newcastle-Alnwich parish line, also in common with the Bartibog River. On the south by the Miramichi River, New Brunswick Grant Reference Plan No. 61. On the west by District 11 and as follows (New Brunswick Grant Reference Plan No. 60): Beginning at a point where the west sideline of Lot 12, originally granted to Peter Campbell, intersects the shoreline of Miramichi River at Miramichi (Nordin). Then northerly, following the said sideline, crossing the original location of N.B. Highway 8, now N.B. Highway 108 and crossing French Fort Brook, to where it meets the south boundary of District 11 at the northwest corner of said lot;

(m) District 13, bounded on the west by Districts 5, 9, and 10, New Brunswick Grant Reference Plan No. 69. On the north by the Northumberland-Gloucester county line. On the east by the Northumberland county line and Districts 11 and 12, New Brunswick Grant Reference Plan No. 60. On the south by the Miramichi River (District 4), New Brunswick Grant Reference Plan No. 69.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection de l'angle nord-est du lot de F. Street (concessionnaire original) au ruisseau Northwest Mill. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, en traversant une terre de la Couronne, jusqu'au point d'intersection et de traversée à l'est de l'angle nord-est du lot de la 3^e bande, originairement concédé à J. Flynn. De là, vers le nord le long d'une ligne droite, jusqu'au point d'intersection de la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester à la rivière Portage, bloc de terres de la Couronne 11, rang 22 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51);

l) le district 12 : délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 51). Il est délimité à l'est par la ligne de démarcation entre les paroisses de Newcastle et d'Alnwick, qui constitue aussi la limite de la rivière Bartibog. Il est délimité au sud par la rivière Miramichi (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 61). Il est délimité à l'ouest par le district 11 et comme suit (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60) : partant du point d'intersection entre la ligne de côté ouest du lot 12, originairement concédé à Peter Campbell, et la rive de la rivière Miramichi à Miramichi (Nordin). De là, vers le nord le long de ladite ligne de côté, en traversant le lieu original de la Route 8, désormais la Route 108, en traversant le ruisseau French Fort, jusqu'à la limite sud du district 11 à l'angle nord-ouest dudit lot;

m) le district 13 : délimité à l'ouest par les districts 5, 9 et 10 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69). Il est délimité au nord par la ligne de démarcation entre les comtés de Northumberland et de Gloucester. Il est délimité à l'est par la limite du comté de Northumberland et par les districts 11 et 12 (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 60). Il est délimité au sud par la rivière Miramichi (district 4) (cadastre des concessions du Nouveau-Brunswick n^o 69).

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect

(a) a member, and

(b) one delegate for each 25 producers, or fraction of 25 producers, in the district.

5(5) A person who is a producer in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, before the annual district meeting of producers, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

Annual meeting of delegates

6(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

6(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

6(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent :

a) un membre;

b) un délégué par tranche de vingt-cinq producteurs dans le district ou fraction de ce nombre.

5(5) Une personne qui est un producteur dans plusieurs districts ne peut voter que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de l'assemblée annuelle de district des producteurs, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

Assemblée annuelle des délégués

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

6(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

6(5) Delegates shall elect the officers of the Board at the annual meeting of delegates.

6(6) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

6(7) The chair of the Board or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of delegates present shall preside at the meeting.

6(8) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

7 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Lors de l'assemblée annuelle, les délégués élisent les dirigeants de l'Office.

6(6) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

6(7) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués présents, préside l'assemblée annuelle des délégués.

6(8) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

7 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, ver-

of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

8 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

9 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

10 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

11 *The chairman and vice-chairman of the Northumberland County Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Northumberland County Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

12 *This Regulation comes into force December 9, 2005.*

ser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

8 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

9 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

10 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

11 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

12 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Decisions of the Board shall be made by a show of hands unless a poll or a ballot vote is demanded, except in the case of urgency where voting of decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear each other.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 8 members.

Resignation of a member

3(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

3(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

Reprimand and suspension

4 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

5(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

5(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

5(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

ANNEXE A RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Huit membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Démission d'un membre

3(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

3(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Réprimande et suspension

4 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

5(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

5(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

5(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Removal from office

6(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

6(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

6(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

6(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

6(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

6(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who resides in the district in question.

6(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

6(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the mem-

Membre démis ou relevé de ses fonctions

6(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

6(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

6(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

6(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire du district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

6(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

6(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

6(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

6(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assem-

ber with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

6(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

7(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

7(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by the treasurer of the Board or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

8(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

8(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

blée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs.

6(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

7(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

7(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

8(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

8(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

8(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

9(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

9(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

10 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

11(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

11(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

8(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

9(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

9(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

10 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

11(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

11(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.